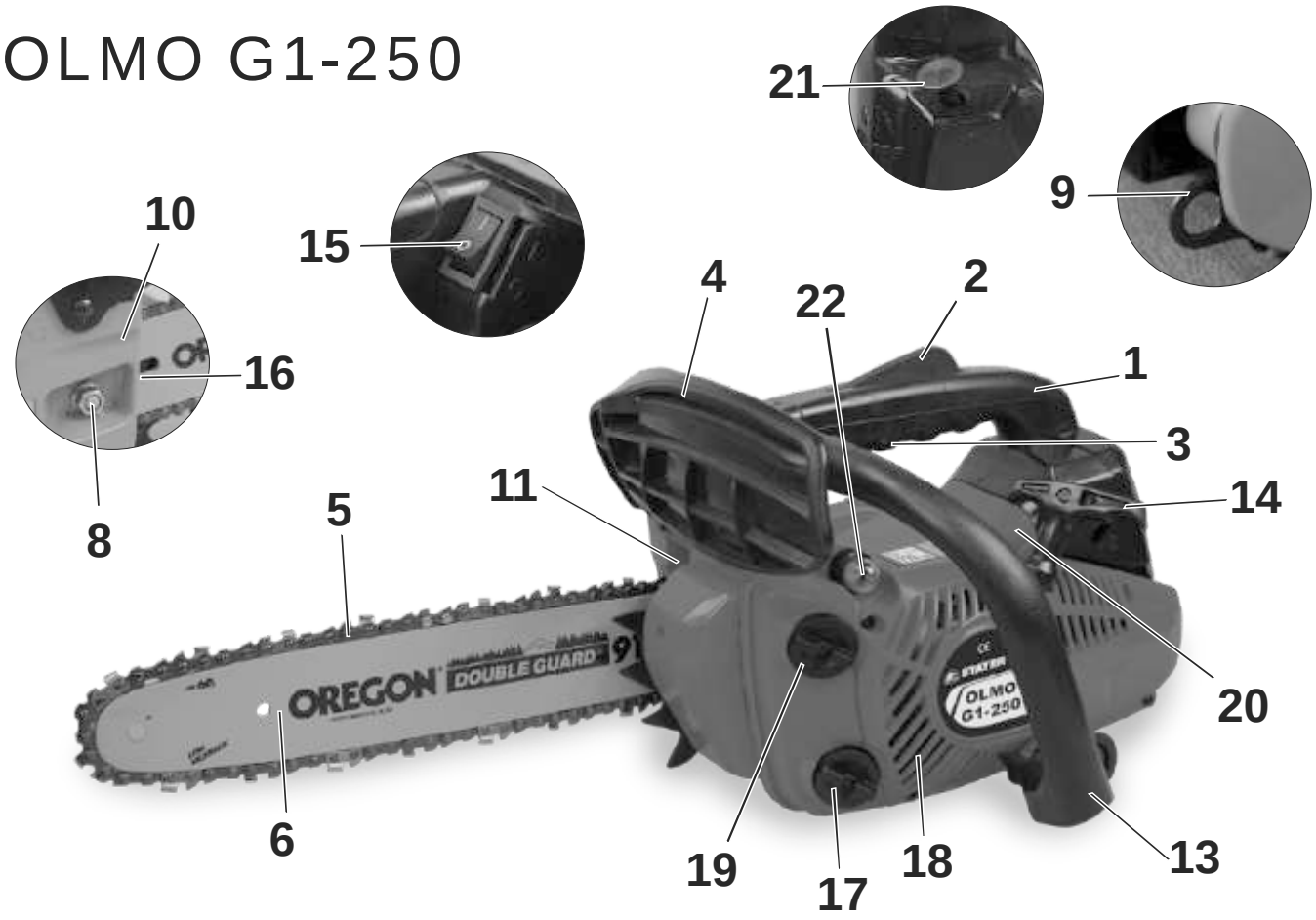
STAYER

ES **Manual de instrucciones**
IT **Istruzioni d'uso**
GB **Operating instructions**
FR **Instructions d'emploi**
P **Manual de instruções**

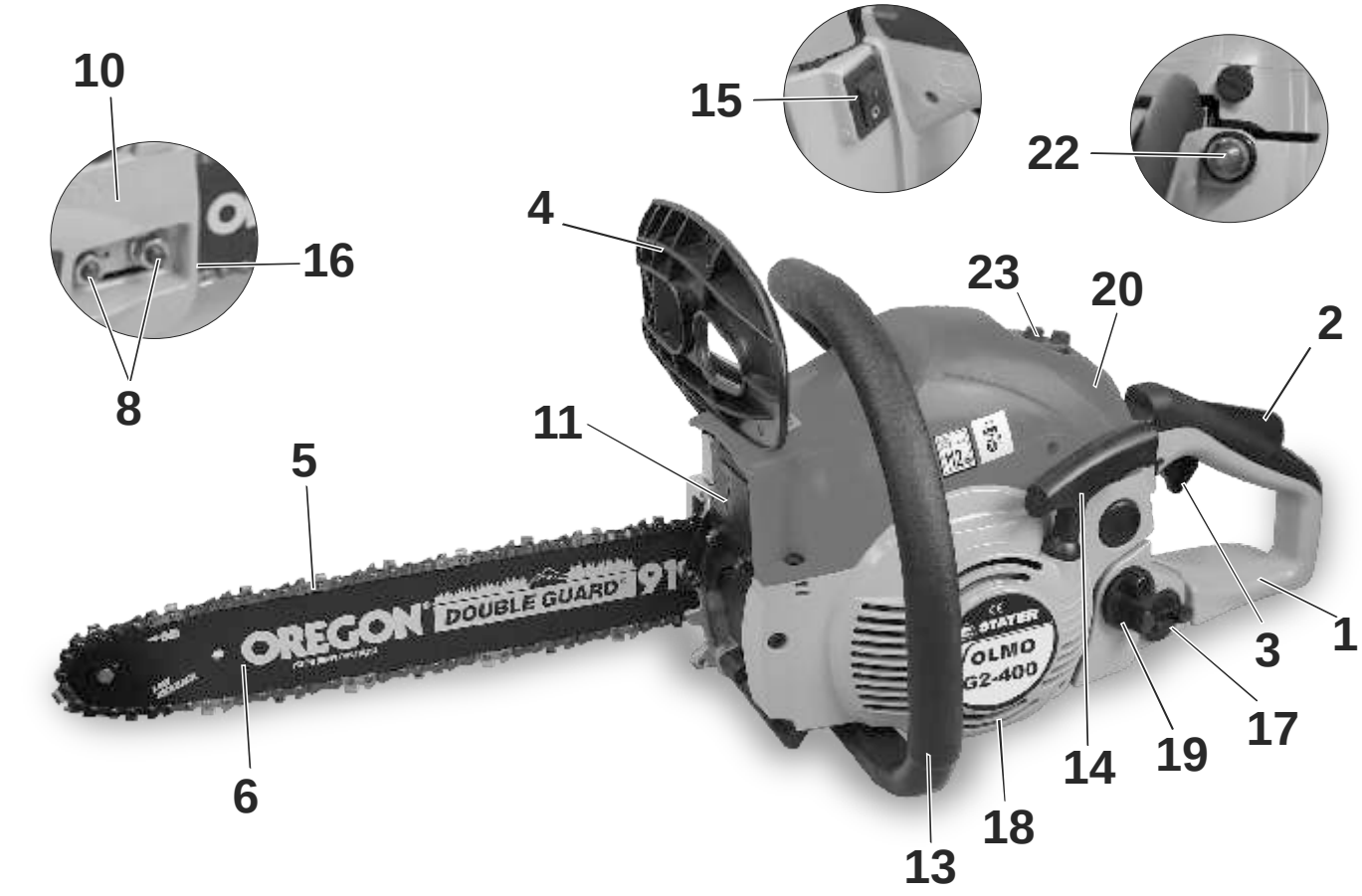
OLMO G1-250
OLMO G2-400
OLMO G3-450
OLMO 22-400

STAYER
Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

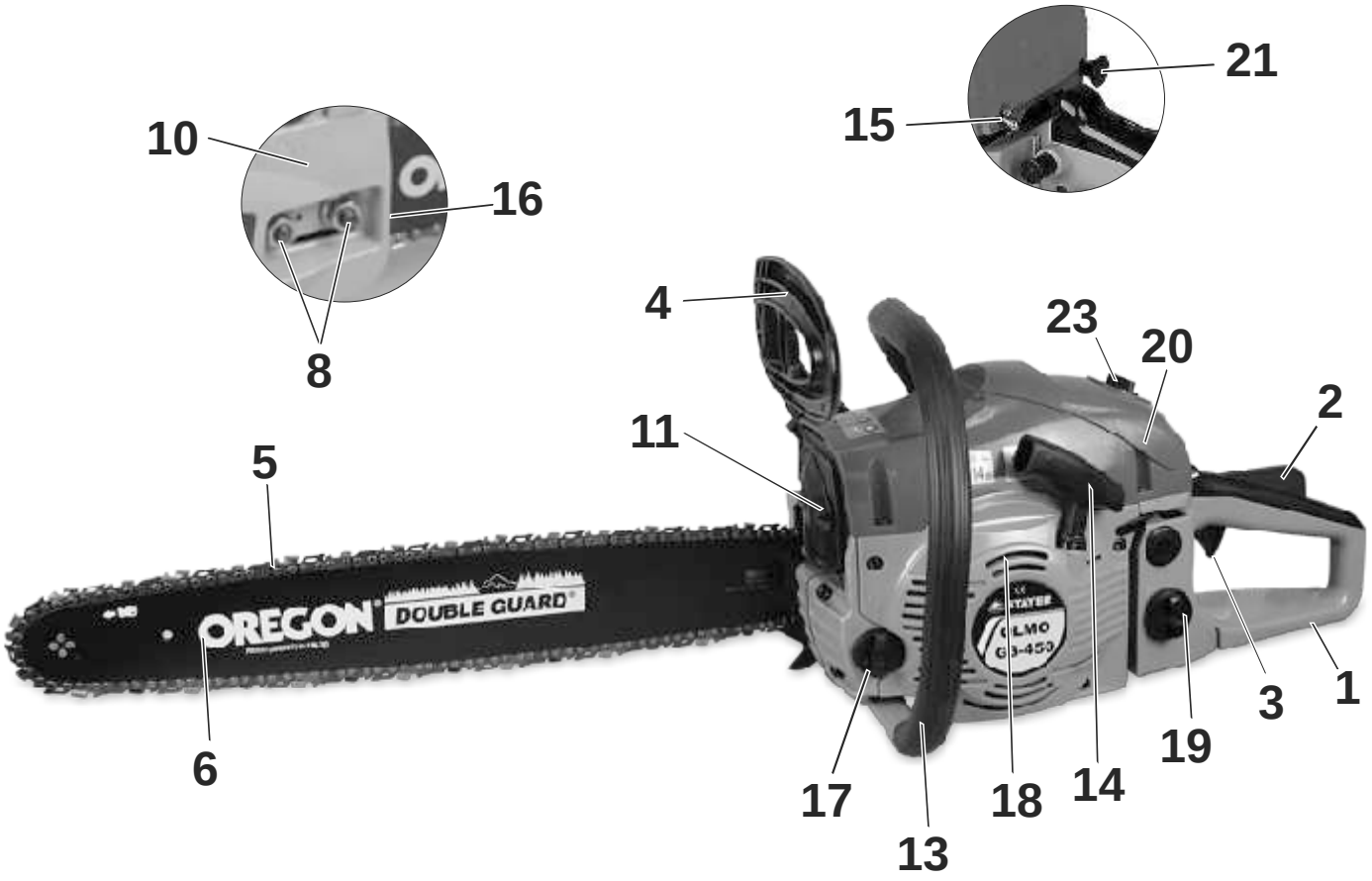
OLMO G1-250



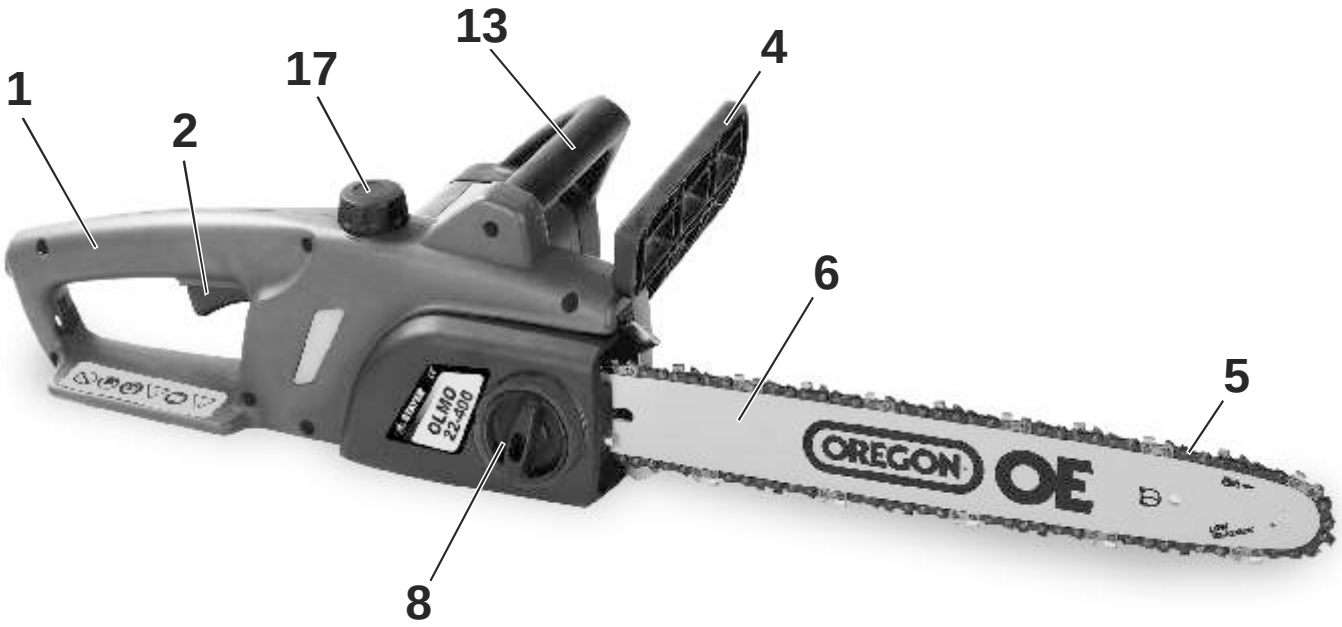
OLMO G2-400



OLMO G3-450

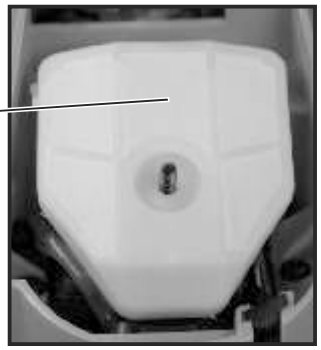


OLMO 22-400



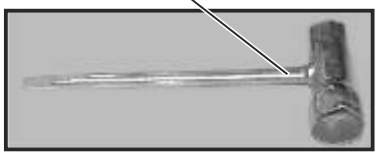
OLMO G1-250 / G2-400 / G3-450

7

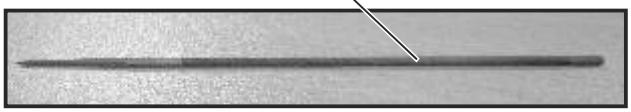


24

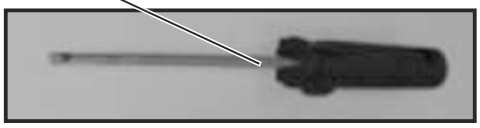
25



26



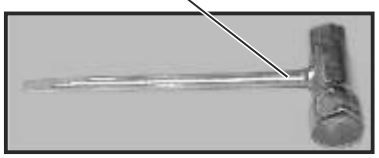
30



OLMO 22-400

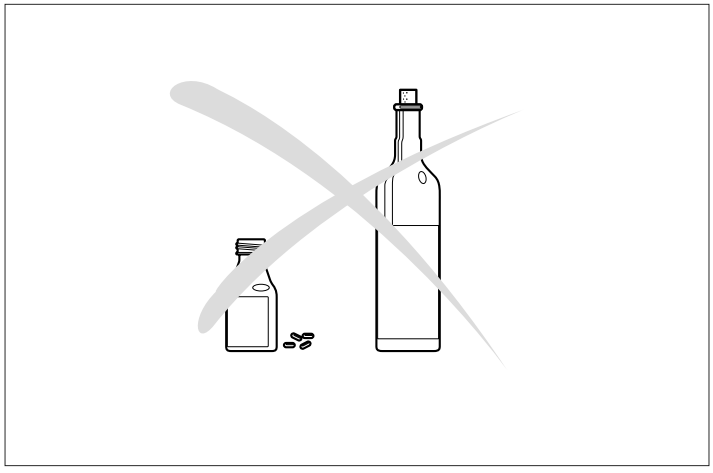
7

25

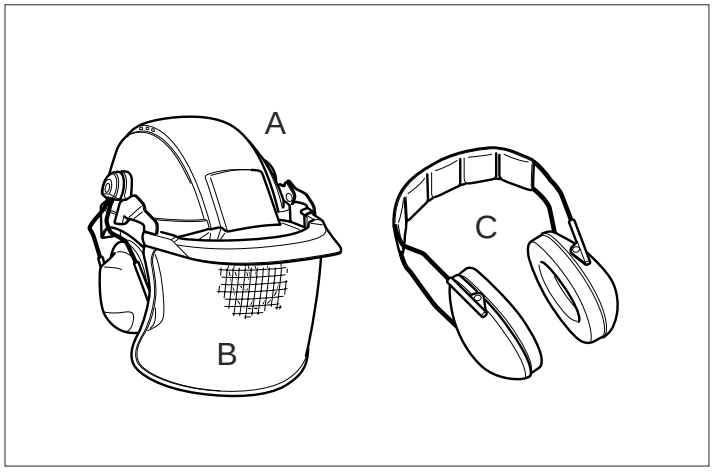


			OLMO G1-250	OLMO G2-400	OLMO G3-450	OLMO 22-400
		W	900	1500	2250	2000
		HP	1.2	2	3	2.7
C.C		cm^3	25,4	40,1	49,3	-
		mm	250	400	450	-
		kg	3.2	4.15	6	6
		tipo	Walbro WT	Walbro WT	Walbro WT	-
		ml	200	390	550	-
		ml	140	210	260	120
		tipo	electronic	electronic	electric	-
			actuated manually or by recoil	actuated manually or by recoil	actuated manually or by recoil	actuated manually or by recoil
	K=3 dB	L_{pA} dB(A)	102	104	106	93
		L_{WA} dB(A)	110	112	114	107
	K=1.5 dB	a_h m/s^2	4,3	4,6	4,9	4

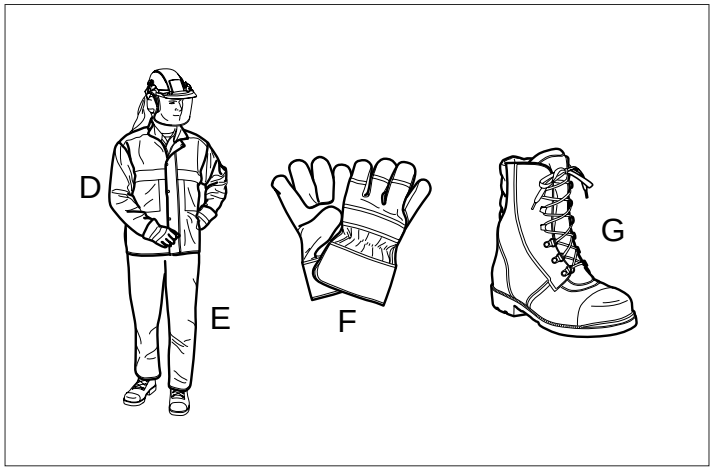
1



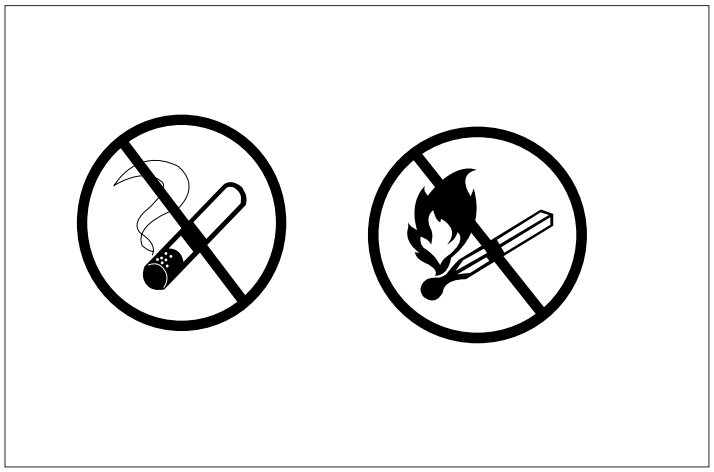
2



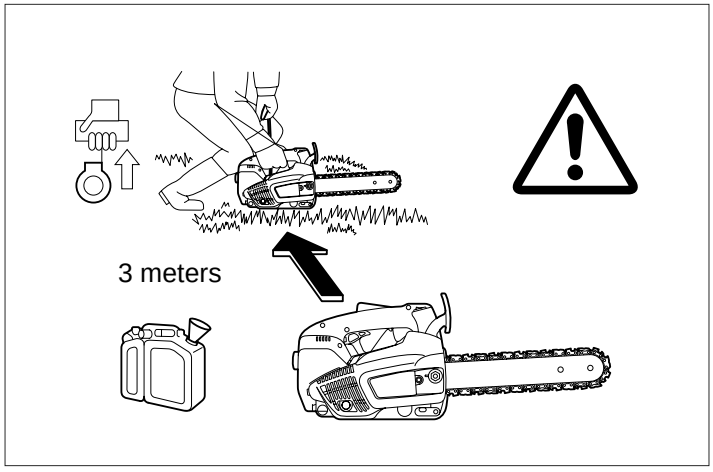
3



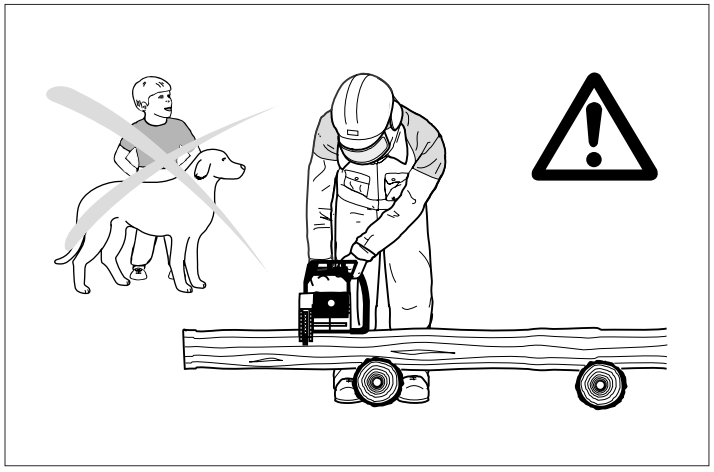
4



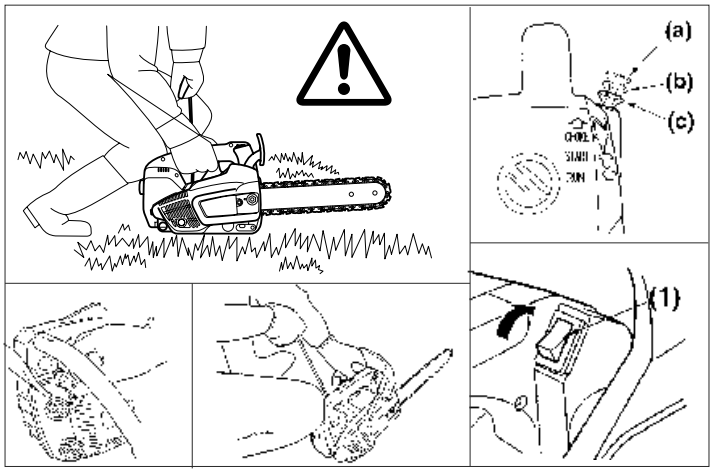
5



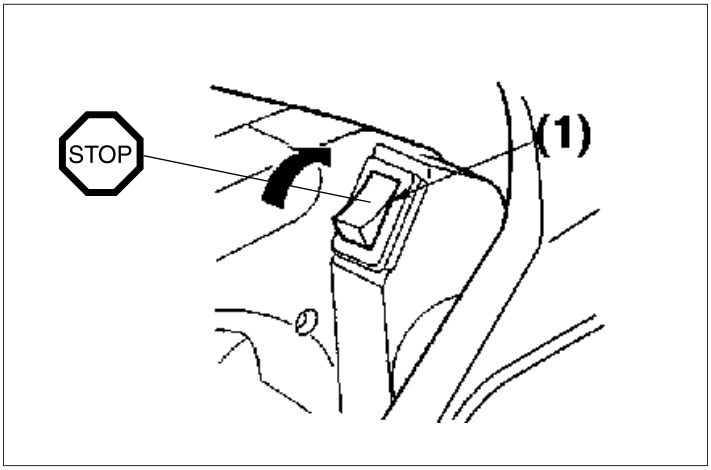
6



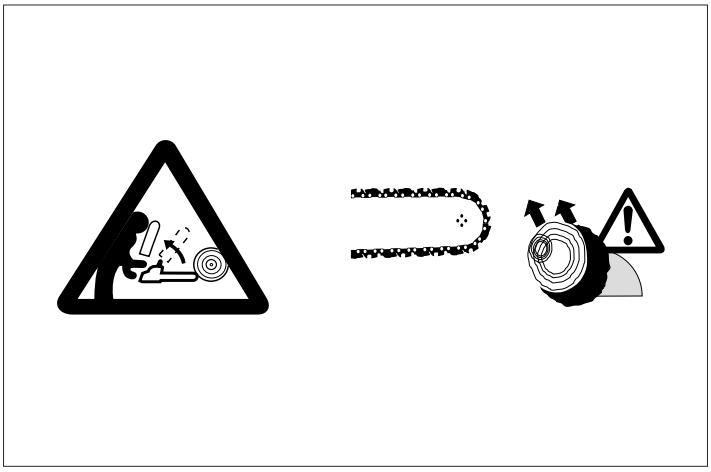
7



8

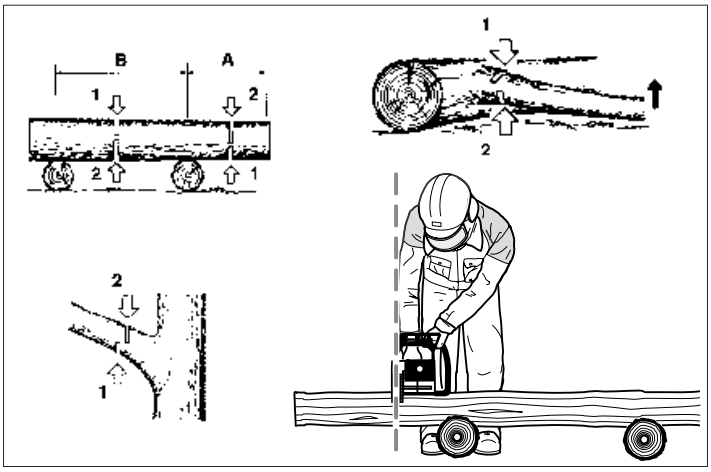


9

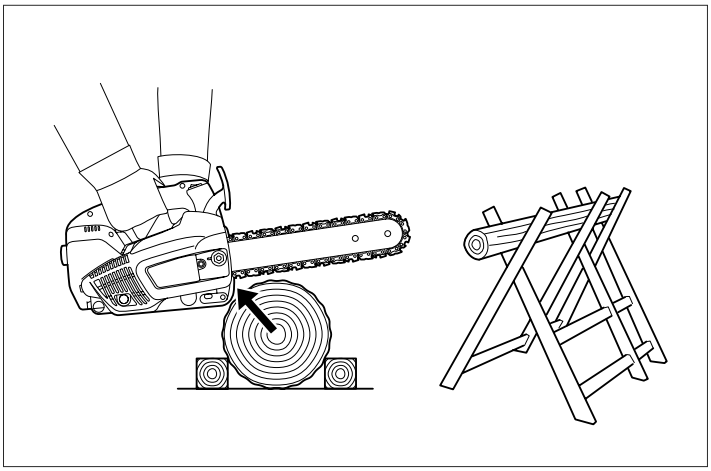


10

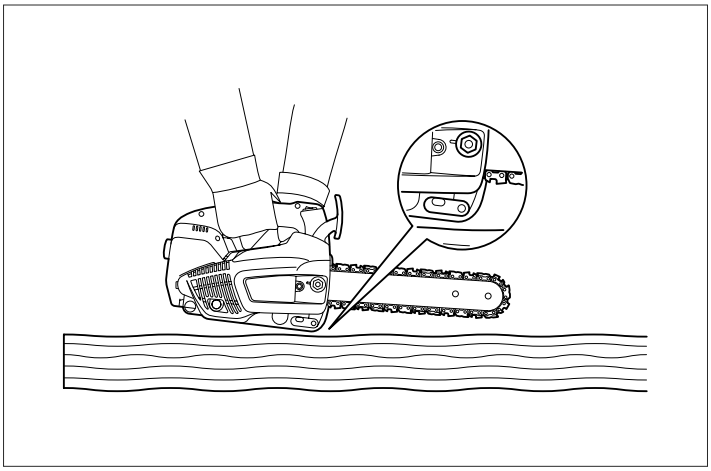
11



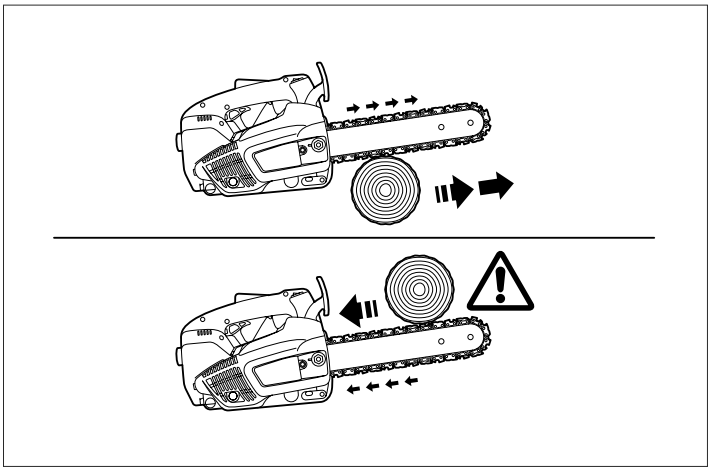
12



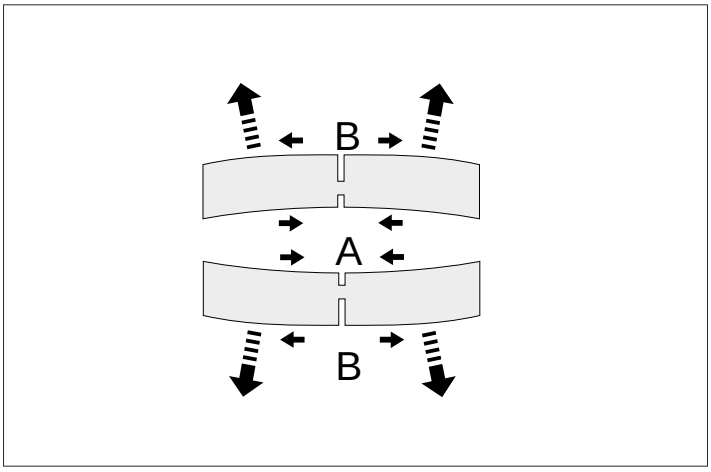
13



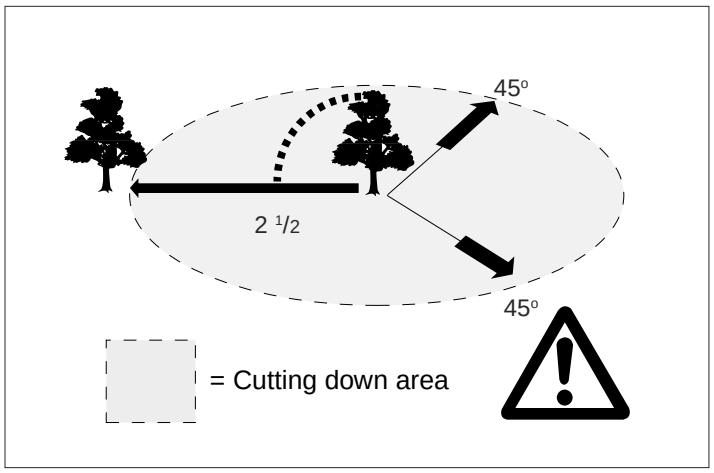
14



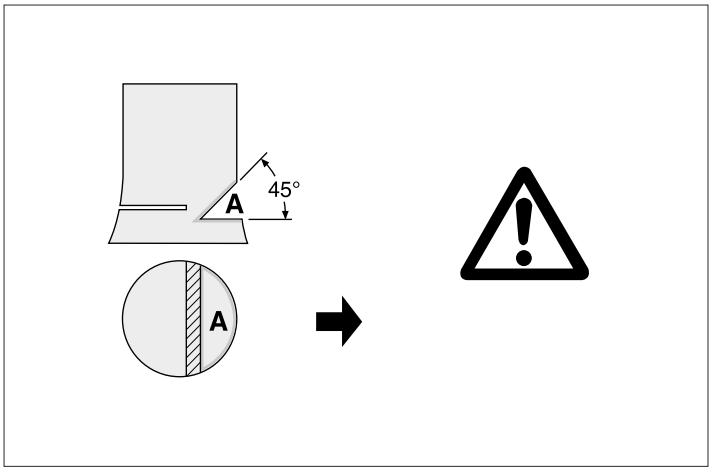
15



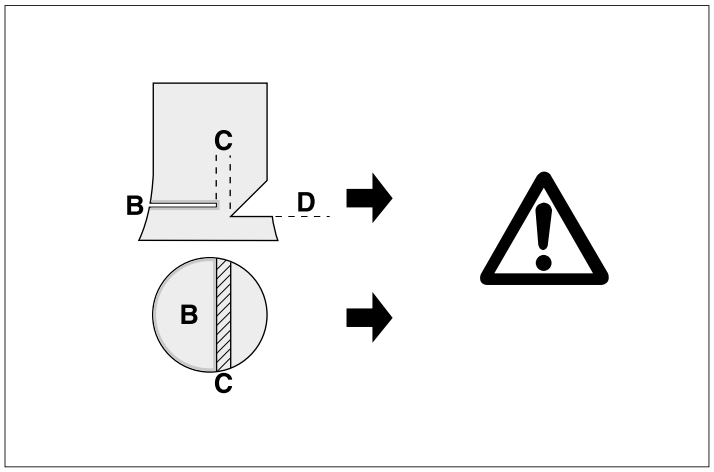
16



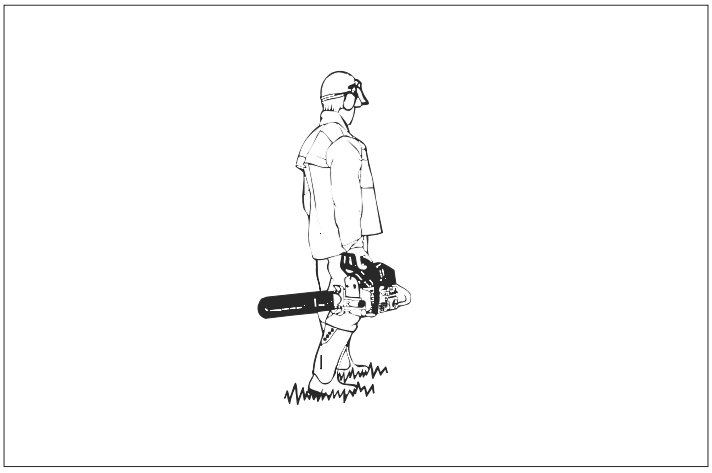
17



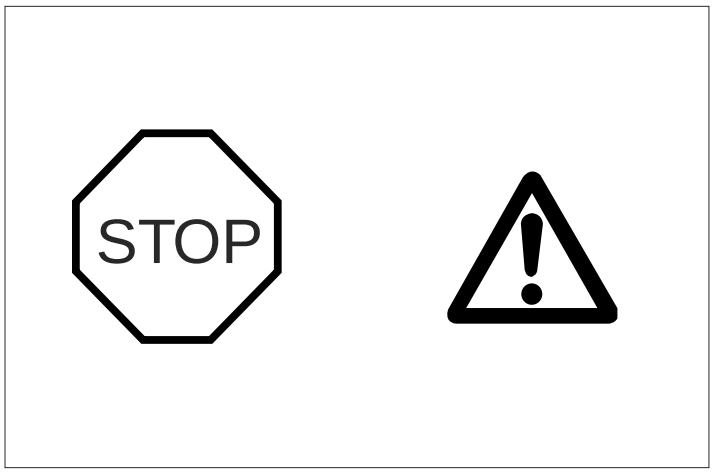
18



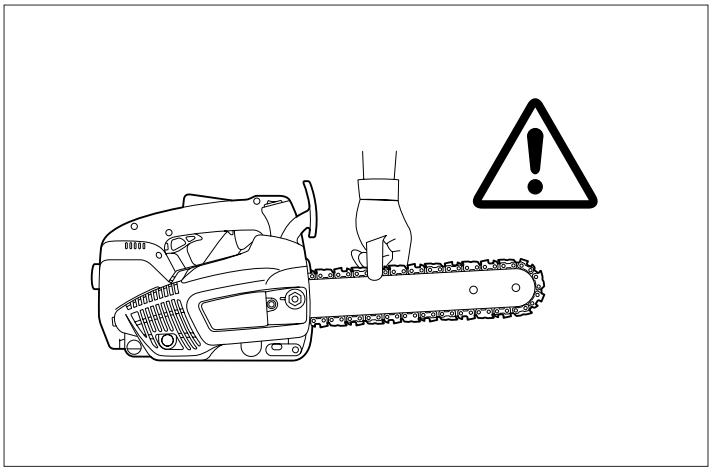
19



20

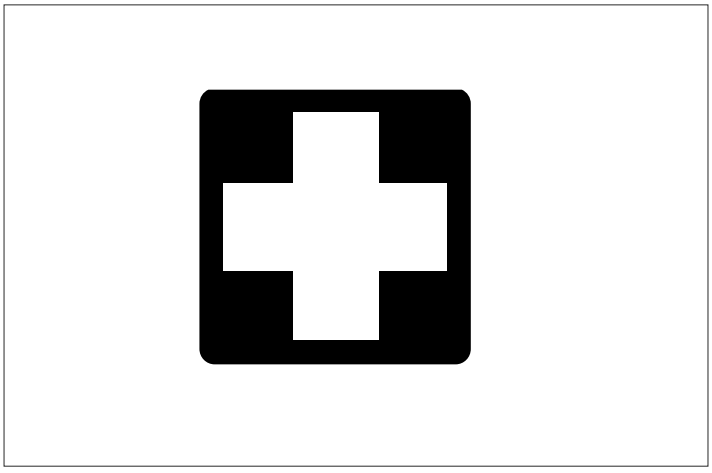


21

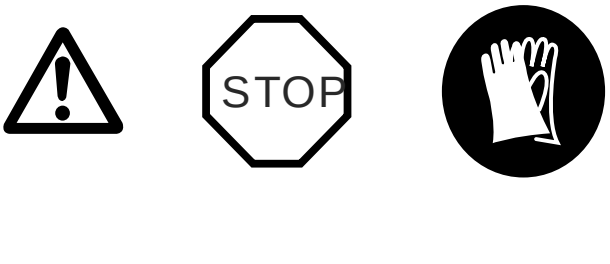


22

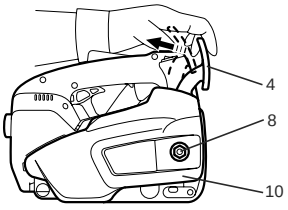
23



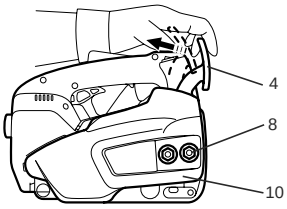
24



25

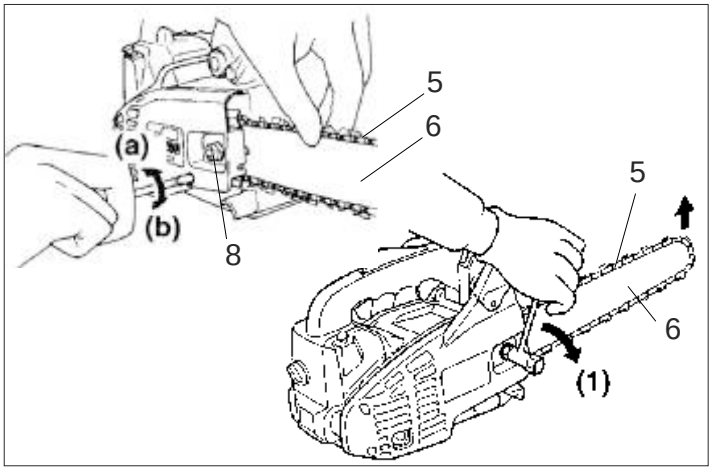


OLMO G1-250

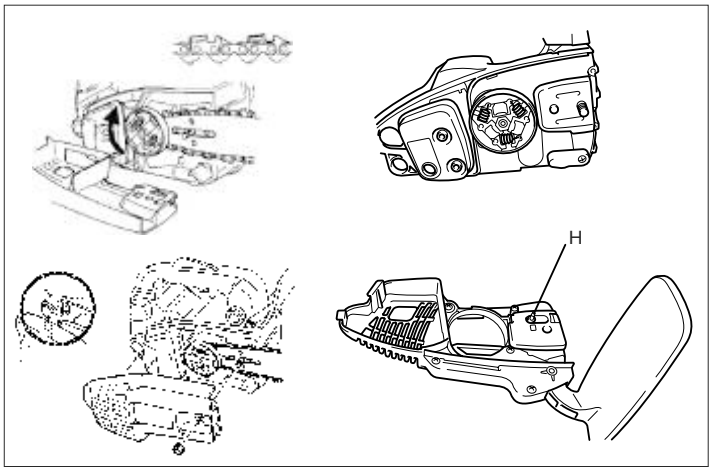


OLMO G2-400
OLMO G3-450

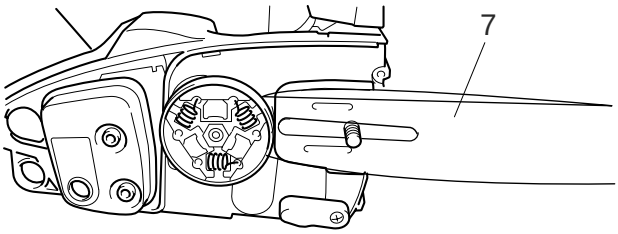
26



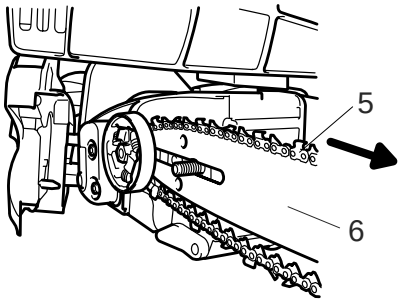
27



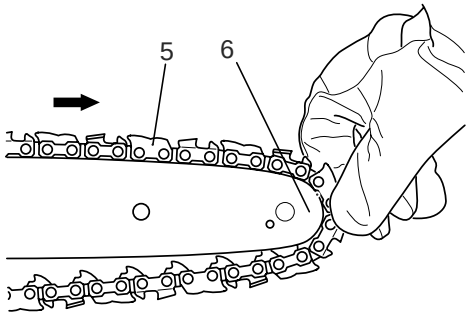
28



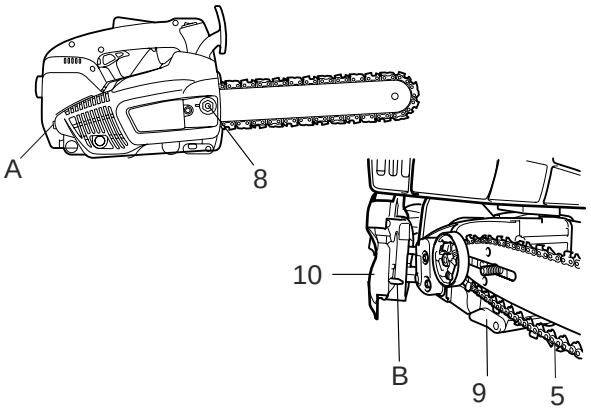
29



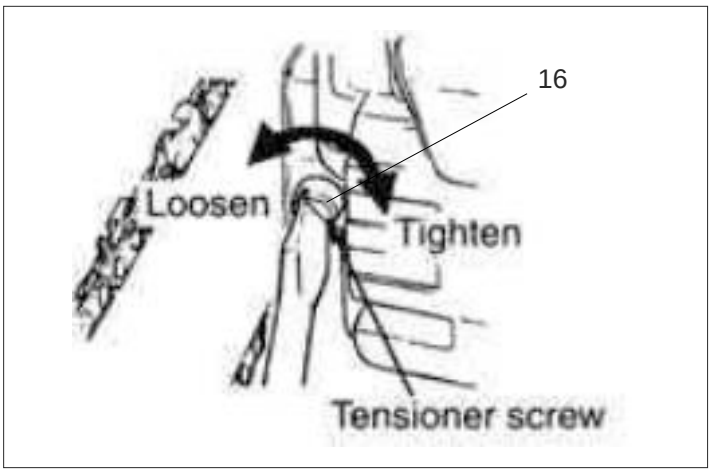
30



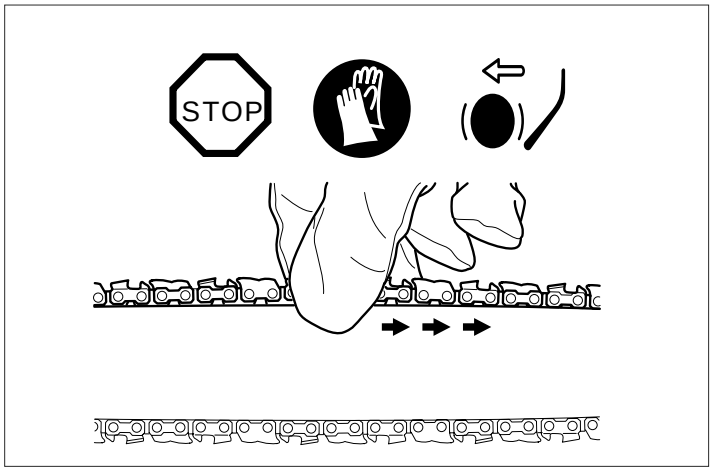
31



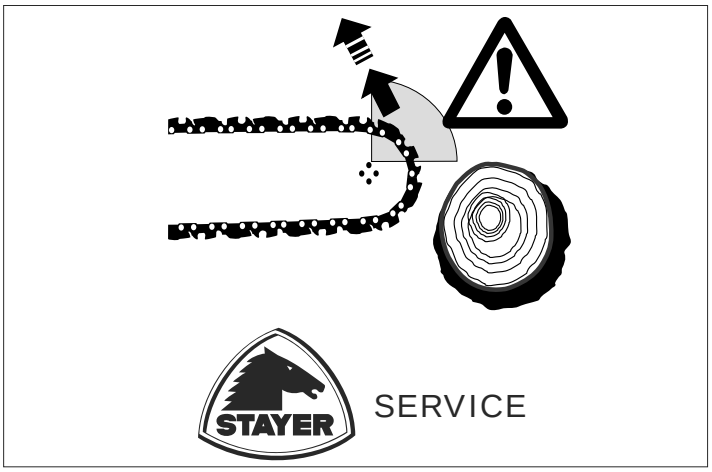
32



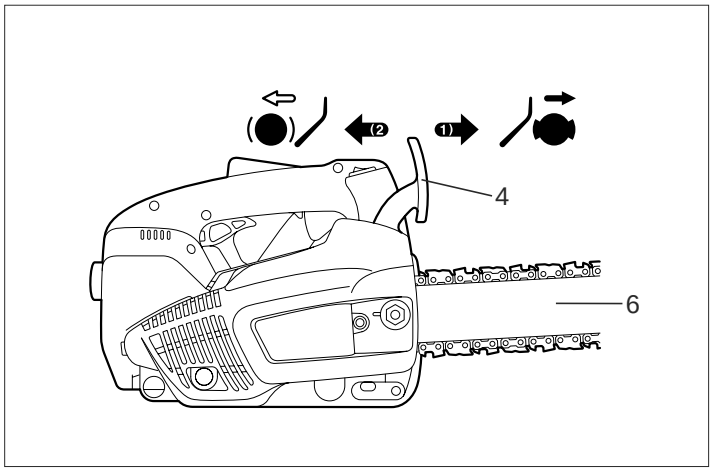
33



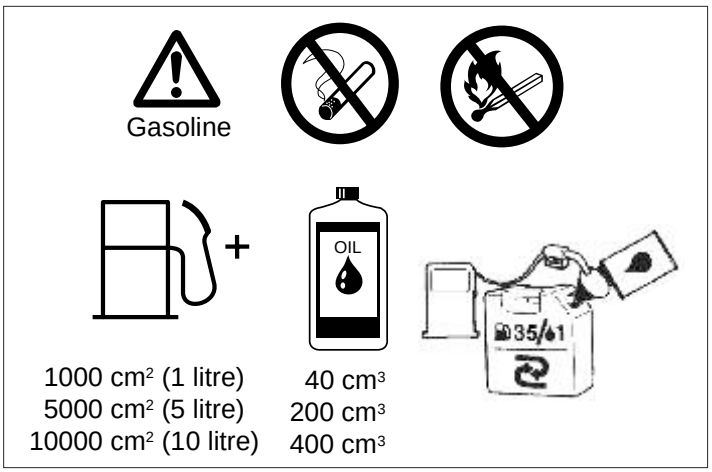
34



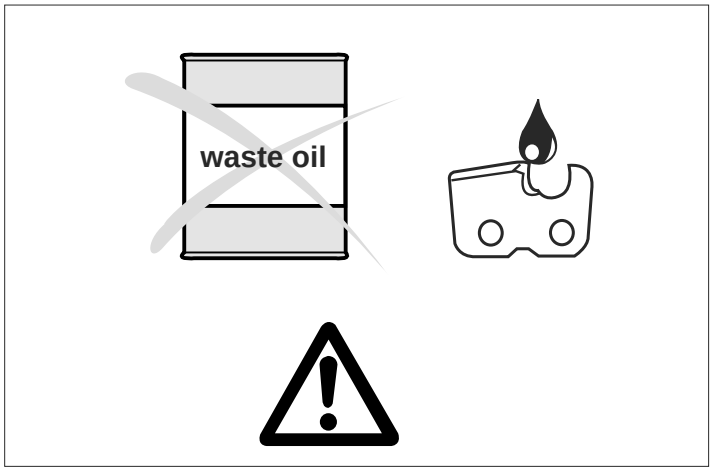
35



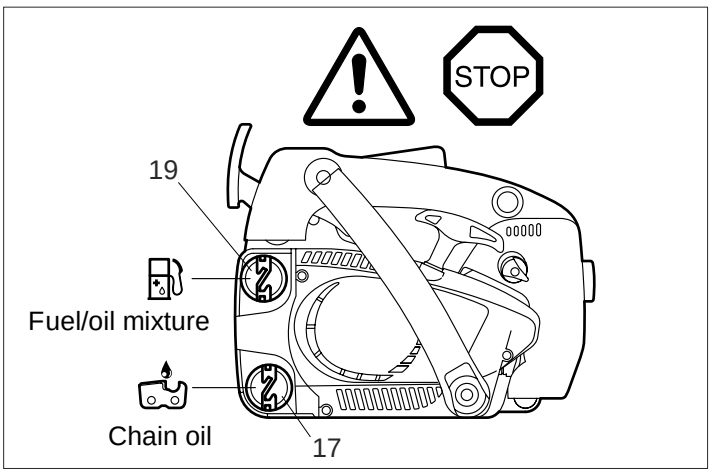
36



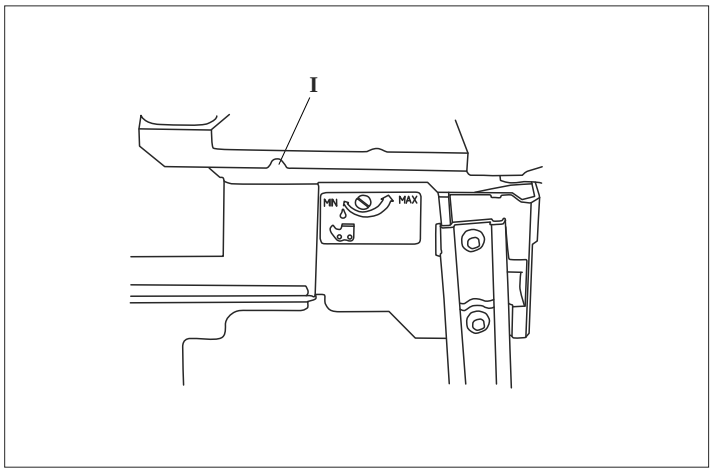
37



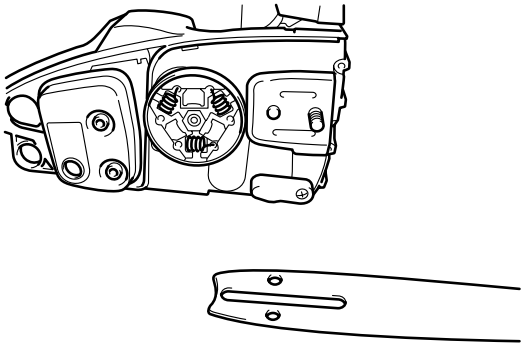
38



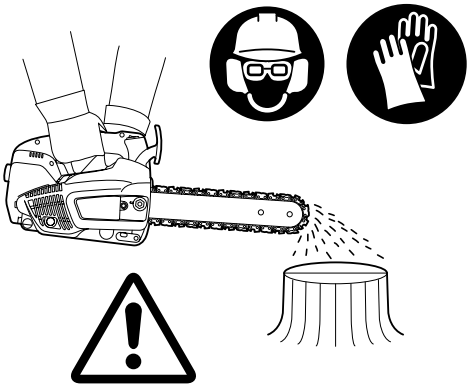
39



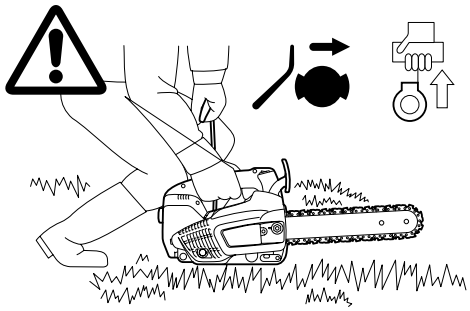
40



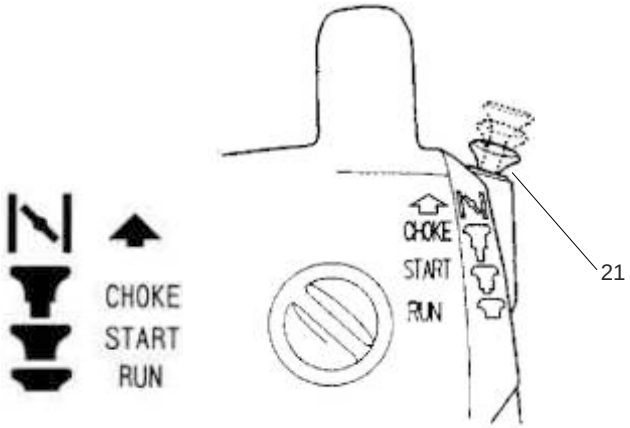
41



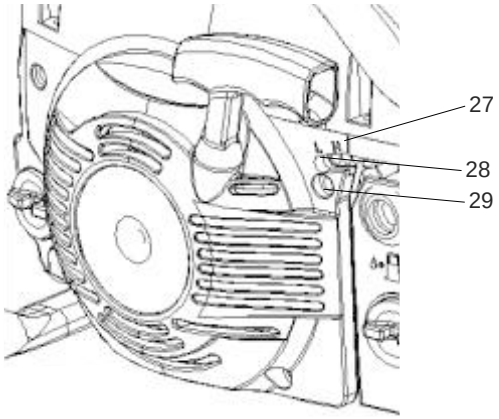
42



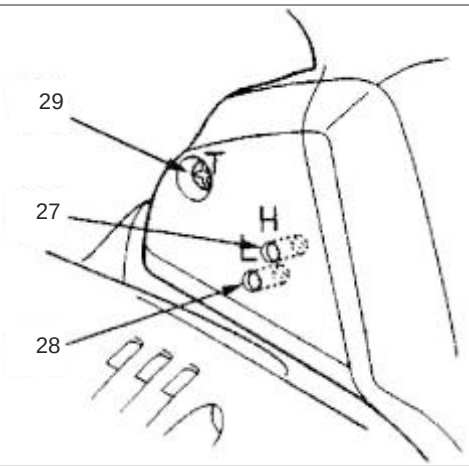
43



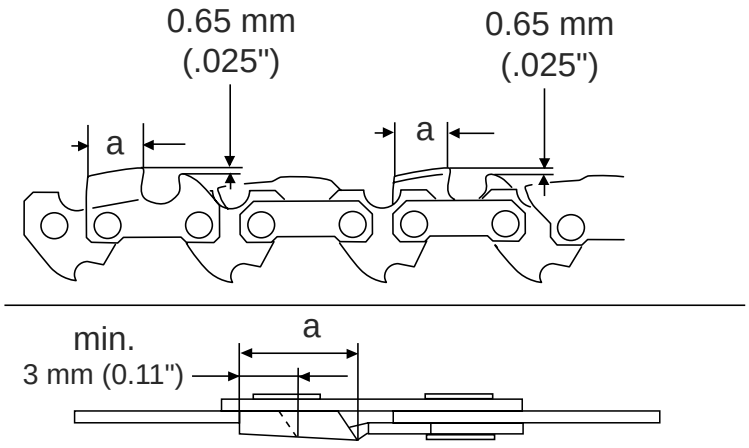
44



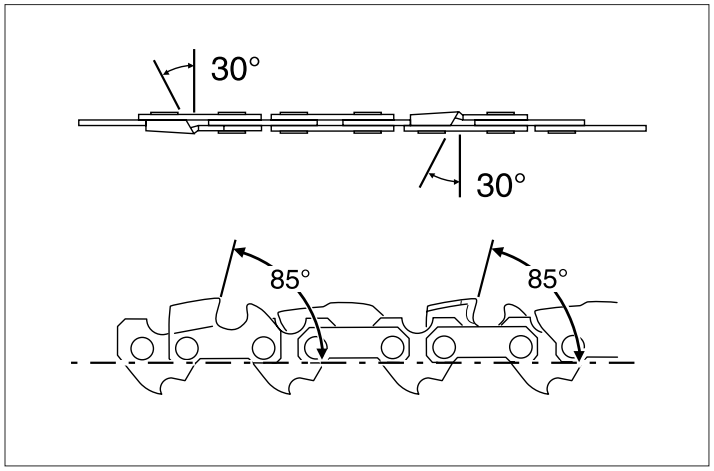
46



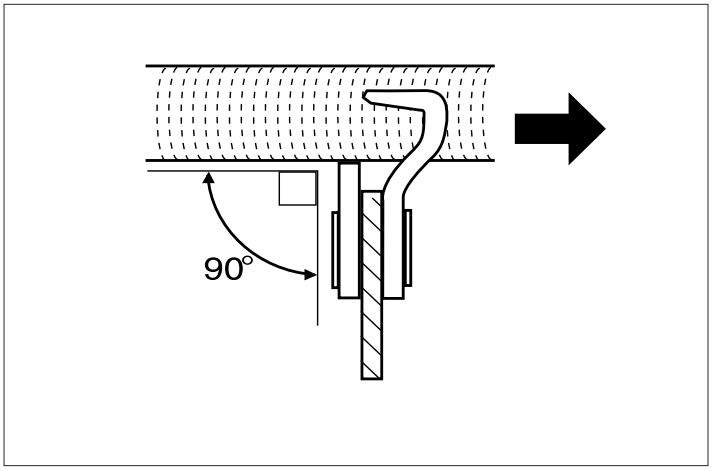
47



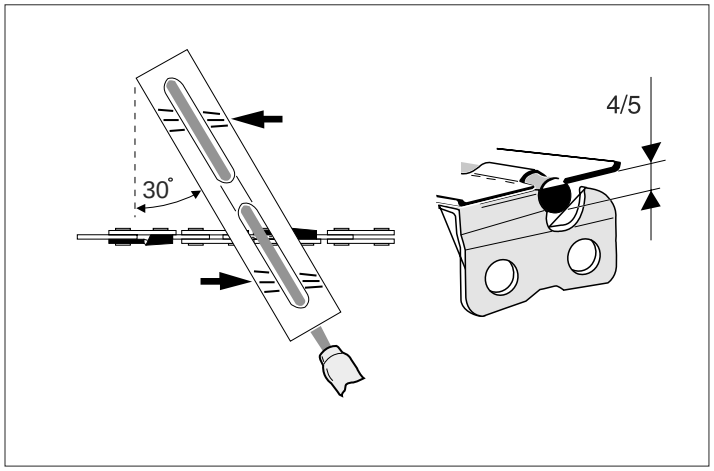
48



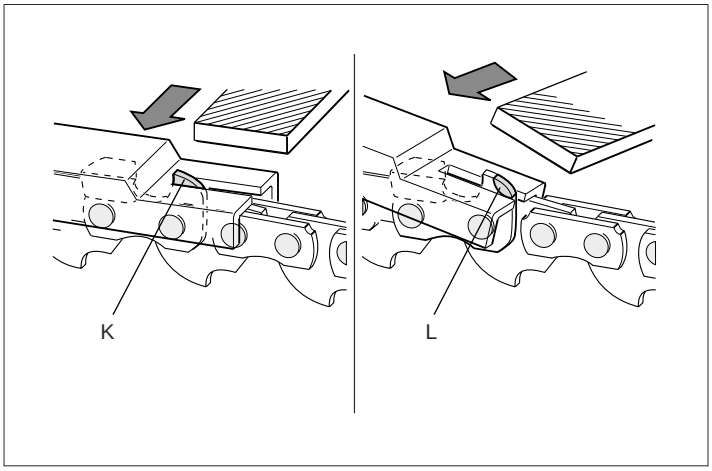
49



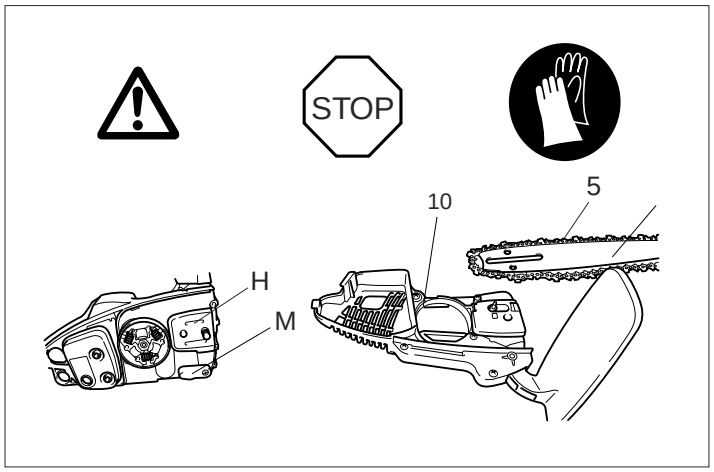
50



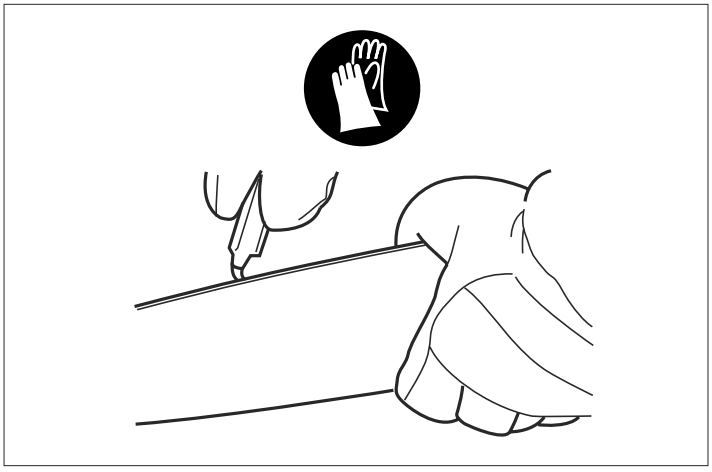
51



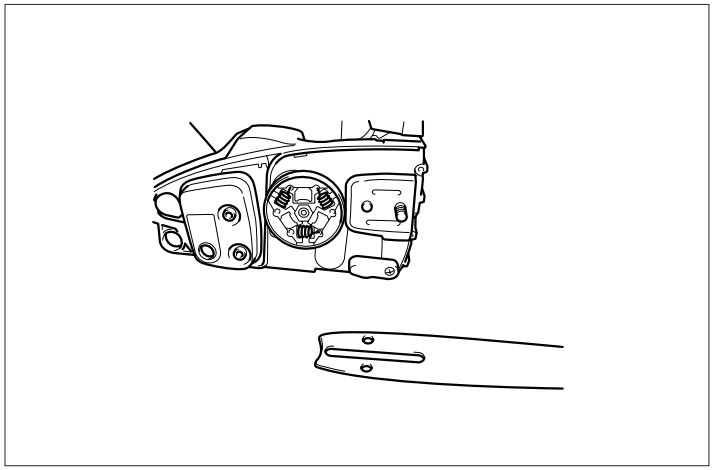
52



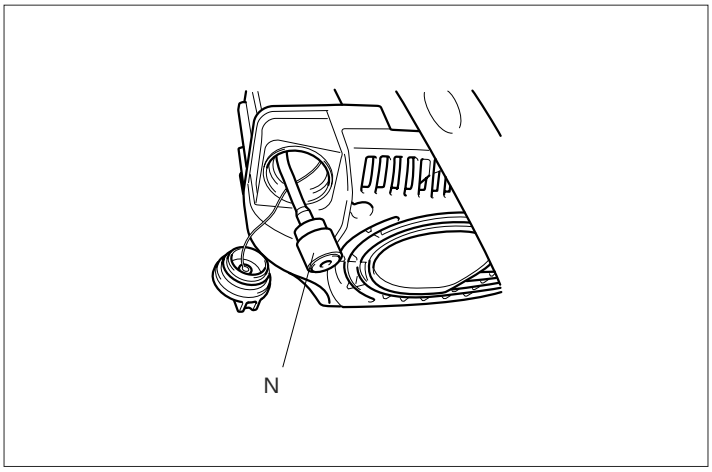
53



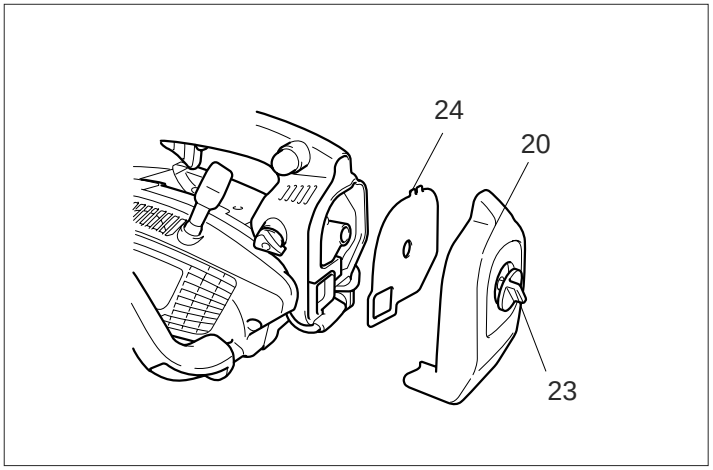
54



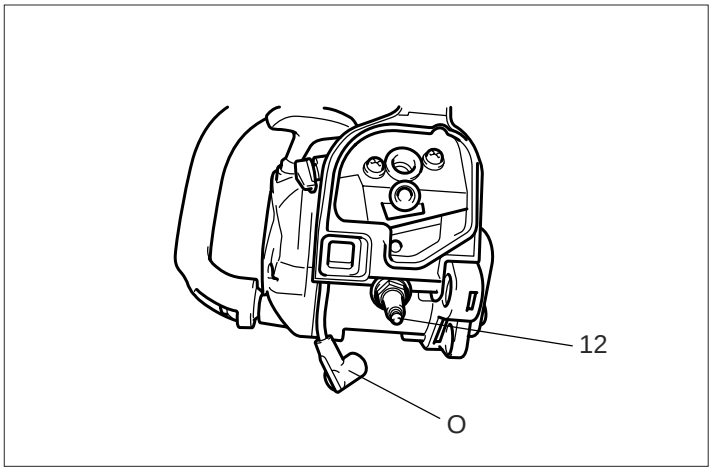
55



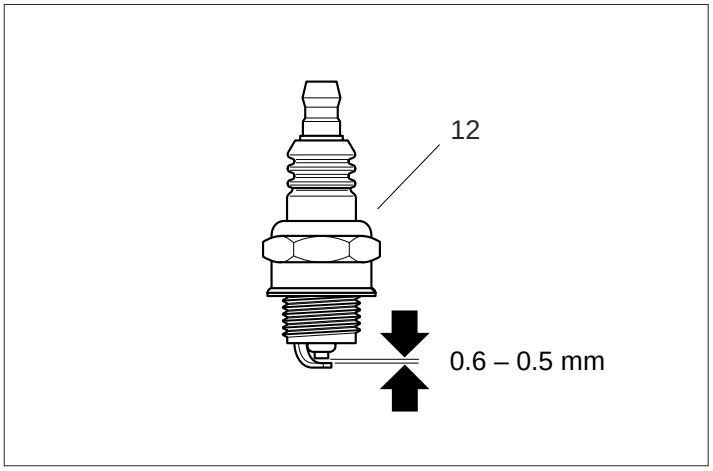
56



57



58



59

¡Muchas gracias por la adquisición de un producto STAYER!
¡Le felicitamos por la elección de una motosierra **STAYER** Estamos seguros de que esta moderna herramienta va a satisfacer plenamente sus expectativas.
Los modelos OLMO son unas motosierras muy ligeras y prácticas con el asidero en la parte superior. Estos modelos han sido desarrollados especialmente para mantener y cuidar árboles. El manejo de estas motosierras sólo está permitido a personas que hayan completado la capacitación para trabajar en plataformas elevadas (plataformas para recoger fruta, elevadores), en plataformas montadas en escaleras o que sean diestros en escalar con cuerdas.

Este manual cubre los modelos con motor de gasolina **OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450** y un modelo con motor eléctrico **OLMO 22-400**.

La lubricación automática de la cadena con bomba de aceite de suministro variable y el arranque electrónico libre de mantenimiento aseguran una operación sin problemas, mientras que el sistema antivibratorio que no fatiga las manos y los asideros y controles ergonómicos hacen que el trabajo resulte más fácil, seguro, y menos fatigoso para el usuario.

Las características de seguridad son de lo más modernas y cumplen con todas las normas de seguridad internacionales.
Incluyen protectores de manos en ambos asideros, dispositivo de seguridad de asidero, trinquete de cadena, cadena de sierra de seguridad y freno de la cadena. El freno de la cadena puede ser accionado manualmente, y también se acciona por inercia automáticamente en caso de producirse una repulsión.

Para asegurar el funcionamiento y rendimiento apropiados de su nueva motosierra, y para salvaguardar su propia seguridad, es imperativo que lea este manual de instrucciones detenidamente antes de usar la motosierra.

¡Sea especialmente cuidadoso en observar todas las precauciones de seguridad! ¡Si no observa estas precauciones podrá sufrir heridas graves o incluso morir!

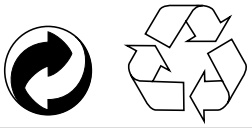
ÍNDICE

página

1. Embalaje.....14
2. Instrucciones Especificas de Seguridad..14
3. Precauciones de Seguridad
3.1. Precauciones generales.....14
3.2. Equipo de protección.....15
3.3. Combustibles / Repostaje.....15
3.4. Puesta en marcha.....15
3.5. Retroceso.....16
3.6. Comportamiento/Método de trabajo.....16
3.7. Corte de árboles y ramas.....17
3.8. Transporte y almacenamiento.....17
3.9. Primeros auxilios.....17
4. Descripción Ilustrada.....17
5. Puesta en Marcha
5.1. Montaje de la barra guía y la cadena de sierra .18
5.2. Freno de la cadena.....18
5.3. Combustible 19
5.4. Aceite de cadena.....19
5.5. Repostaje.....20
5.6. Arranque del motor.....20
5.7. Arranque de modelos gasolina.....20
6. Mantenimiento
6.1. Afilado de la cadena de sierra 22
6.2. Limpieza del interior del piñón.....22
6.3. Plan de seguridad y mantenimiento.....23
6.4. Sustitución de la cadena de sierra.....23
6.5. Sustitución de la cabeza de succión.....23
6.6. Limpieza del filtro de aire.....23
6.7. Sustitución de la bujía 23
6.8. Instrucciones para el mantenimiento periódico.24
7. Servicio, piezas de repuesto.....24
8. Solución de problemas.....24
9. Normativa
9.1. Características técnicas.....25
9.2. Declaración de conformidad CE.....25

1. Embalaje

Su motosierra **STAYER** le será entregada en una caja de cartón protectora para evitar daños durante el transporte.
El cartón es una materia prima básica y, por lo tanto, reutilizable y apropiada para reciclar (reciclado de papel usado).



2. Instrucciones Especificas de Seguridad

Esta motosierra ha sido diseñada especialmente para mantener y cuidar árboles.

Todo el trabajo con esta motosierra deberá ser realizado solamente por personas debidamente capacitadas. Observe toda la literatura especializada, y los procedimientos y recomendaciones de las organizaciones profesionales pertinentes. ¡Si no lo hace correrá un alto riesgo de sufrir un accidente! Recomendamos utilizar siempre una plataforma elevadora (plataforma para recoger fruta, elevador) para cortar en árboles. ¡Las técnicas de ascenso con soga son muy peligrosas y requieren capacitación especial! ¡El operario deberá estar capacitado y familiarizado con el uso del equipo de seguridad y las técnicas de trabajo y alpinismo! Utilice siempre las correas, sogas y mosquetones apropiados cuando trabaje en árboles. ¡Utilice siempre equipo de sujeción tanto para usted como para la motosierra!

3. Precauciones de Seguridad (Fig. 1 y 2)

3.1. Precauciones Generales

Para asegurar una correcta operación, el usuario deberá leer este manual de instrucciones para familiarizarse con las características de la motosierra. Los usuarios poco informados pondrán en peligro sus vidas y

las de otros debido a un manejo incorrecto.

- Solamente preste esta motosierra a personas con capacitación y experiencia en el uso de motosierras de podar. Entregue siempre el manual de instrucciones.
- A los niños y jóvenes menores de 18 años no se les deberá permitir utilizar la motosierra. Las personas mayores de 16 años podrán, sin embargo, utilizar la motosierra por motivos de aprendizaje, siempre y cuando estén bajo la supervisión de un instructor cualificado.
- Utilice siempre las motosierras con el máximo cuidado y atención.
- Utilice la motosierra solamente si está en buenas condiciones físicas. Si está cansado, su atención se reducirá. Tenga especial cuidado al final de una jornada de trabajo. Realice todo el trabajo con calma y cuidado. El usuario tendrá que aceptar responsabilidad hacia otros.
- No trabaje nunca bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Cuando trabaje en una vegetación fácilmente inflamable o cuando no haya llovido durante largo tiempo (peligro de incendio forestal) deberá haber disponible cerca un extintor.

3.2. Equipo de protección (Fig. 3 y 4)

Para evitar heridas en la cabeza, ojos, manos o pies, así como para proteger sus oídos, deberá utilizar el siguiente equipo de protección cuando trabaje con la motosierra:

- El tipo de ropa deberá ser apropiado, es decir, ésta deberá ser ceñida pero sin resultar incómoda. No se ponga joyas ni ropa que pueda engancharse con arbustos o matojos. ¡Si tiene pelo largo, utilice siempre una redecilla para el pelo!
- Es necesario ponerse casco de seguridad siempre que se trabaja con la motosierra. El **casco de seguridad (A)** deberá ser inspeccionado a intervalos regulares para ver si está dañado y cambiado por otro nuevo después de 5 años como máximo. Utilice solamente cascos de seguridad homologados.
- La **pantalla facial (B)** del casco de seguridad (o las gafas de seguridad) le protege contra el serrín y las astillas. Durante la utilización de la motosierra póngase siempre gafas de seguridad o pantalla facial para evitar herirse los ojos.
- Utilice **equipo de protección contra el ruido** (tapaorejas **(C)**, tapones de oídos, etc.).
- La **chaqueta de seguridad (D)** consiste de 22 capas de nylon y protege al operario contra cortaduras. Deberá ser usada siempre que se trabaje desde plataformas elevadas (plataformas para recoger fruta, elevadores), desde plataformas montadas sobre escaleras o cuando se escale con sogas.
- El **pantalón de seguridad con peto (E)** está hecho de una fibra de nylon con 22 capas y protege contra cortes. Recomendamos encarecidamente su utilización.
- Los **guantes de protección (F)** hechos de cuero grueso son parte del equipo reglamentario y deberán ser usados durante la utilización de la motosierra.- Durante la utilización de la motosierra se deberán utilizar siempre **zapatos de seguridad** o **botas de seguridad (G)** dotados de suela antideslizante, puntera de acero y protección de la pierna. Los zapatos de seguridad con capa protectora ofrecen protección contra cortes y aseguran buena estabilidad. Para trabajar en árboles, las botas de seguridad deberán ser apropiadas para técnicas de escalar.

3.3 Combustibles / Repostaje

- Pare el motor antes de repostar la motosierra.
- No fume ni trabaje cerca de hogueras **(Fig. 5).**
- Deje enfriar el motor antes de repostar.
- Los combustibles pueden contener sustancias similares a los disolventes. Los ojos y piel no deberán entrar en contacto con productos de aceite mineral. Utilice siempre guantes de protección cuando reposte. Lave y cambie las ropas de protección frecuentemente. No respire vapores de combustible.
- No derrame combustible ni aceite de cadena. Si derrama combustible o aceite, limpie inmediatamente la motosierra. El combustible no deberá entrar en contacto con la ropa. Si su ropa entra en contacto con el combustible, cámbiese de ropa enseguida.
- Asegúrese de no dejar que combustible o aceite de cadena se filtre en la tierra (protección medioambiental). Utilice una base apropiada.
- El repostaje no está permitido en habitaciones cerradas. Los vapores del combustible se acumularán cerca del suelo (peligro de explosión).
- Asegúrese de apretar firmemente los tapones roscados de los depósitos de combustible y aceite.
- Cambie de lugar antes de arrancar el motor (3 m por lo menos del lugar de repostaje) **(Fig. 6).**
- El combustible no se puede almacenar durante un periodo de tiempo ilimitado. Adquiera solamente la cantidad que vaya a consumir en un futuro próximo.
- Utilice solamente recipientes homologados y marcados para el transporte y almacenamiento de combustible y aceite de cadena. Asegúrese de que los niños no puedan acceder al combustible o el aceite de cadena.
- Compruebe el dispositivo de cableado para un perfecto funcionamiento de la maquina (**OLMO22-400**)

3.4. Puesta en marcha

- **No trabaje sin compañía. Deberá haber alguien cerca para en caso de una emergencia.**
- Asegúrese de que no haya niños ni otra gente dentro del área de trabajo. Preste atención también a cualquier animal que pueda haber en el área de trabajo **(Fig. 7).**
- **Antes de comenzar a trabajar, deberá comprobar la motosierra para asegurarse de que funciona perfectamente y con seguridad de acuerdo con las indicaciones.**
  Compruebe especialmente la función del freno de la cadena, el correcto montaje de la barra guía, el correcto afilado y apretado de la cadena, el firme montaje del protector del piñón, el fácil movimiento de la palanca del acelerador y el funcionamiento del bloqueo de la palanca del acelerador, la limpieza y secado de los asideros, y la función del interruptor de encendido/apagado (ON/OFF).
- Ponga la motosierra en marcha solamente si está completamente ensamblada. No utilice nunca la motosierra si no está completamente ensamblada.
- Antes de poner en marcha la motosierra, asegúrese de que el suelo que pisa es firme.
- Ponga la motosierra en marcha solamente como se describe en este manual de instrucciones **(Fig. 8).** Otros métodos de arranque no están permitidos.
- Cuando la arranque, la motosierra, deberá estar bien apoyada y sujetada firmemente. Ni la barra guía ni la cadena deberán estar en contacto con ningún objeto.
- **Cuando trabaje con la motosierra, sujétela siempre con ambas manos.** Coja el asidero trasero con la mano derecha y el asidero tubular con la mano izquierda.

Agarre los asideros firmemente con sus pulgares orientados hacia sus dedos. Es sumamente peligroso trabajar con una mano, porque la motosierra puede caerse sin control a través del corte completado (alto riesgo de herirse). Además, con una sola mano será imposible controlar que retroceda.

Cuando suelte la palanca del acelerador, la cadena seguirá girando durante un corto periodo de tiempo (giro por inercia).

- Asegúrese continuamente de que el suelo que pisa es firme.
- Agarre la motosierra de forma que no respire los gases de escape. No trabaje en habitaciones cerradas (peligro de intoxicación).
- **Apague la motosierra inmediatamente si nota cualquier cambio en el comportamiento de su funcionamiento.- Antes de comprobar la tensión de la cadena, de apretar la cadena, de sustituirla o arreglar cualquier mal funcionamiento, el motor deberá estar parado (Fig. 9).**
- Si el dispositivo de aserrar es golpeado por piedras u otros objetos duros, apague el motor inmediatamente y compruebe el dispositivo de aserrar.
- Cuando deje de trabajar o vaya a salir del lugar de trabajo, apague la motosierra **(Fig. 9)** y déjela de forma que no ponga en peligro a nadie.
- No ponga la motosierra recalentada donde haya hierva seca o cualquier objeto inflamable. El silenciador se calienta mucho (peligro de incendio).

El goteo de aceite de cadena o barra guía después de haber parado la motosierra contaminará la tierra. Utilice siempre una base apropiada.

3.5. Retroceso

- Cuando trabaje con la motosierra podrán producirse peligrosos rebotes.
- Los retrocesos ocurren cuando la parte superior del extremo de la barra guía toca inadvertidamente madera u otros objetos duros **(Fig. 35).**
- Antes de entrar en el corte, la cadena podrá deslizarse hacia el costado o saltar (precaución: alto riesgo de retroceso).
- Esto hará que la motosierra salga lanzada hacia el operario con gran fuerza y sin control. **¡Riesgo de sufrir heridas!**
- Evite siempre cortar con el sector de la barra indicado **(Fig. 35).**

Para evitar retrocesos siga estas reglas:

- ¡Los cortes de penetración radial, es decir, perforación de troncos o madera con la punta de la sierra, solamente deberán ser realizados por personas especialmente capacitadas!
- Observe siempre el extremo de la barra guía. Tenga cuidado cuando continúe un corte ya comenzado.
- Cuando comience a cortar, la cadena deberá estar girando.
- Asegúrese de que la cadena esté siempre correctamente afilada. Preste especial atención a la altura del limitador de profundidad.
- No corte nunca varias ramas a la vez. Cuando vaya a cortar una rama, asegúrese de que no tocará ninguna otra rama.
- Cuando corte un tronco a través, sea consciente de otros troncos junto a él.

3.6. Comportamiento / Método de trabajo

- Utilice la motosierra solamente durante los periodos de buena luz y visibilidad. Sea consciente de las áreas resbaladizas o mojadas, y del hielo y la nieve (peligro de resbalamiento). El riesgo de resbalamiento es muy alto cuando se trabaja en madera pelada recientemente (corteza).
- No trabaje nunca sobre superficies inestables. Asegúrese de que no haya obstáculos en el área de trabajo, riesgo de tropezar. Asegúrese siempre de que el suelo que pisa es firme.
- No sierre nunca por encima de la altura de sus hombros **(Fig. 11).**
- No sierre nunca subido en una escalera **(Fig. 11).**
- No trepe nunca a un árbol y trabaje sin los sistemas de sujeción apropiados para el operario y la motosierra. Recomendamos trabajar siempre desde una plataforma elevadora (plataforma para recoger fruta, elevador).
- No trabaje inclinándose demasiado.
- Guíe la motosierra de tal forma que ninguna parte de su cuerpo quede dentro del rango de giro estirado de la sierra **(Fig. 12).**
- Utilice la motosierra para cortar madera solamente.
- Evite tocar el suelo con la motosierra mientras todavía esté en marcha.
- No utilice nunca la motosierra para levantar o retirar trozos de madera u otros objetos.
- Quite objetos extraños tales como arena, piedras y clavos que pueda haber en el área de trabajo. Los objetos extraños pueden dañar el dispositivo de aserrar y pueden ocasionar peligrosos rebotes.
- Cuando sierre madera precortada, utilice un soporte seguro (caballete de aserrar, **(Fig. 13)**. No sostenga la pieza de trabajo con su pie, ni permita que nadie la sujete ni la sostenga.
- Sujete las piezas redondas para que no giren.- Antes de realizar un corte transversal, aplique firmemente la parte delantera del cuerpo a la madera, solamente entonces podrá cortarse la madera con la cadena en marcha. Para esto se alza la motosierra por el asidero trasero y se guía con el asidero tubular. La parte delantera del cuerpo sirve como centro de rotación. Continúe presionando ligeramente hacia abajo el asidero tubular y tirando de la motosierra hacia atrás simultáneamente. Profundice un poco más con la parte delantera del cuerpo y alce otra vez el asidero trasero.

Cuando la madera tenga que ser perforada para cortarla o cuando haya que hacer cortes longitudinales, se recomienda encarecidamente dejar que esto sea hecho por personas especialmente capacitadas solamente (alto riesgo de retroceso).

- Haga los cortes longitudinales al ángulo más reducido posible **(Fig. 14).** Tenga cuidado cuando haga este tipo de corte, porque la parte delantera del cuerpo no puede agarrar.
- La motosierra deberá estar en marcha siempre que extraiga la sierra de la madera.
- Cuando realice varios cortes, deberá soltar la palanca del acelerador entre cada corte.
- Tenga cuidado cuando corte madera astillosa. Los trozos cortados de madera podrán ser arrastrados (riesgo de sufrir heridas).
- Cuando corte con el borde superior de la barra guía, la motosierra podrá ser empujada en la dirección del operario si se atasca la cadena. Por esta razón, utilice el borde inferior de la barra guía siempre que sea posible.

De esta forma la motosierra será empujada en dirección contraria a usted **(Fig. 15).**
- Si la madera está sometida a tensión **(Fig. 16)**, primero corte el lado de presión **(A)**. Después el corte transversal podrá ser realizado en el lado de tensión **(B)**. De esta manera, se podrá evitar que se atasque la barra guía.

3.7. Corte de árboles y ramas

La gente que vaya a cortar árboles o ramas deberá estar especialmente capacitada. ¡Alto riesgo de herirse!

- Cuando pode ramas, deberá apoyar la motosierra en el tronco. No utilice el extremo de la barra guía para cortar (riesgo de retroceso).
- Tenga cuidado con las ramas sometidas a tensión. No corte ramas sueltas desde abajo.
- No realice nunca cortes de destensionamiento estando de pie en el tronco.

Antes de talar un árbol, asegúrese que:

a) solamente se encuentre en el área de trabajo la gente que realmente esté implicada en la tala del árbol.
b) cada trabajador implicado pueda retirarse sin tropezar (la gente deberá retirarse hacia atrás en línea diagonal, es decir, a un ángulo de 45°).
c) la parte inferior del tronco esté libre de objetos extraños, maleza y ramas. Asegúrese de que el suelo que pisa sea seguro (riesgo de tropezar).
d) el siguiente lugar de trabajo esté a una distancia de al menos 2 1/2 veces la longitud del árbol **(Fig. 17)**. Antes de talar el árbol, compruebe la dirección hacia la que caerá y asegúrese de que no haya gente ni objetos dentro de una distancia de 2 1/2 veces la longitud del árbol.

Evaluación del árbol:

Dirección de inclinación - ramas sueltas o secas - altura del árbol - parte saliente natural - ¿está podrido el árbol?

- Tenga en cuenta la dirección y la velocidad del aire. Si hay ráfagas fuertes, no haga ninguna tala. ¡Evite el serrín (preste atención a la dirección que está soplando el viento)!

Corte de las raíces:

Comience con la raíz más fuerte. Primero haga el corte vertical y después el horizontal.

Entallamiento del tronco (Fig. 18, A):

La entalladura determinará la dirección de la caída y guiará al árbol. El tronco se debe entallar perpendicular a la dirección de caída y la entalladura debe penetrar 1/3 – 1/5 del diámetro del tronco. Realice el corte cerca del suelo.
- Cuando quiera corregir el corte, hágalo siempre en todo lo ancho de la entalladura.
  Tale el árbol (Fig. 19, B) por encima del borde inferior de la entalladura **(D)**. El corte deberá ser exactamente horizontal. La distancia entre ambos cortes deberá ser aproximadamente 1/10 del diámetro del tronco.
- El **material entre ambos cortes (C)** hace de articulación. No corte nunca a través, de lo contrario, el árbol caerá sin control. Inserte cuñas de caída a tiempo.
- Afiance el corte solamente con cuñas de plástico o aluminio. No utilice cuñas de hierro. Si la sierra se topa con una cuña de hierro, la cadena podrá dañarse seriamente o romperse.
- Cuando tale un árbol, póngase siempre en el costado del lado que va a caer el árbol.
- Al retirarse después de haber realizado el corte, esté atento a las ramas que caigan.
- Cuando se trabaje en terreno inclinado, el operario de la motosierra deberá estar por encima o en el costado del tronco a cortar o del árbol ya cortado.
- Esté atento a los troncos que puedan rodar hacia usted.

3.8. Transporte y almacenamiento

- Cuando cambie de lugar durante el trabajo, apague la motosierra y accione el freno de la cadena para evitar un inicio inadvertido de la cadena.
- No mueva ni transporte la motosierra con la cadena en marcha.
- Cuando vaya a transportar la motosierra largas distancias, deberá colocar la cubierta de protección de la barra guía (entregada con la motosierra).
- Transporte la motosierra cogiéndola por el asidero tubular. La barra guía apuntando hacia atrás **(Fig. 20)**. Evite tocar el silenciador (peligro de quemarse).
- Garantice una posición segura de la motosierra durante el transporte en automóvil para evitar la fuga de combustible o de aceite de cadena.
- Almacene la motosierra de forma segura en un lugar seco. No deberá ser almacenada en exteriores. Mantenga la motosierra alejada de los niños.
- Antes de almacenar la motosierra durante un largo periodo de tiempo o enviarla a algún lugar, deberá vaciar completamente los depósitos de combustible y de aceite.

3.9. Primeros auxilios (Fig. 24)

Para en el caso de un posible accidente, por favor, asegúrese de que siempre haya disponible a mano un botiquín de primeros auxilios. Reponga inmediatamente cualquier elemento usado del botiquín de primeros auxilios.

Cuando pida ayuda, ofrezca la siguiente información:

- Lugar del accidente
- Qué ha ocurrido
- Número de personas heridas
- Tipo de heridas
- ¡Su nombre!

NOTA: Los individuos con circulación deficiente que sean expuestos a excesiva vibración podrán experimentar heridas en los vasos sanguíneos o sistema nervioso.
Las vibraciones podrán ocasionar la aparición de los siguientes síntomas en los dedos, manos o muñecas: “Adormecimiento” (entumecimiento), hormigueo, dolor, sensación de pinchazo, alteración del color de la piel o de la piel.
¡Si ocurriera cualquiera de estos síntomas, consulte a un médico!

4. Descripción Ilustrada

1. Asidero trasero
2. Botón de bloqueo de seguridad (bloqueo del acelerador)
3. Palanca del acelerador
4. Protector de mano (soltar para freno de la cadena)
5. Cadena
6. Barra guía
7. Tapa de la barra guía
8. Tuercas de retención
9. Trinquete de cadena (dispositivo de seguridad)
10. Cubierta del piñón

11. Silenciador
12. Bujía
13. Asidero delantero (asidero tubular)
14. Asidero del arrancador
15. Interruptor ON/OFF (interruptor de cortocircuito)
16. Tornillo de ajuste de cadena
17. Tapón del depósito de aceite
18. Alojamiento del ventilador con dispositivo de arranque
19. Tapón del depósito de combustible
20. Cubierta del filtro de aire
21. Palanca de estrangulación
22. Bomba de cebado
23. Tapon cubierta de aire
24. Filtro de aire (limpia con gasolina y luego con aire comprimido)
25. Llave universal
26. Lima cola de raton
27. Tornillo de ajuste "H" (alta velocidad)
28. Tornillo de ajuste "L" (baja velocidad)
29. Tornillo ajuste "T" (ralenti)
30. Destornillador

5. Puesta en Marcha (Fig. 25)

Conexión a la alimentación eléctrica (OLMO22-400)
AVISO: Asegúrese de conectar su máquina a una instalación eléctrica cumpliendo regulaciones legales aplicables, incluyendo la conexión del equipo a través de un interruptor magneto térmico.
ATENCION: este equipo tiene un grado de protección eléctrica de clase **II** con doble aislamiento.
Compruebe el dispositivo de cableado para un perfecto funcionamiento y condiciones seguras de operación.
Asegúrese de que la lubricación de la cadena es correcta y el nivel de aceite es el adecuado. Compruebe la tensión de la cadena y la operación del freno de cadena.
ADVERTENCIA: Asegúrese que el cable de alimentación este en buen estado. Nunca utilice un cable dañado.

Antes de realizar cualquier trabajo en la barra guía o cadena, apague siempre el motor y extraiga el capuchón de la bujía (consulte "Sustitución de la bujía"). ¡Póngase siempre guantes de protección!

¡No arranque la motosierra hasta que haya sido ensamblada completamente e inspeccionada!

5.1. Montaje de la barra guía y la cadena de sierra (Fig. 26)

Utilice la llave universal **(25)** suministrada con la motosierra para el siguiente trabajo.
Para montar la barra guía **(6)** y la cadena **(5)**, ponga la motosierra sobre una superficie estable y realice los siguientes pasos:

OLMO G1-250
1. Suelte el freno de la cadena **(4)** tirando del protector de mano **(4)** en el sentido de la flecha.
2. Desenrosque la tuerca de retención **(8)**.
3. Extienda la cubierta del piñón **(10)** con cuidado, extráigala de su enganche y quítela.

OLMO G2-400 / OLMO G3-450 / OLMO 22-400
1. Suelte el freno de la cadena **(4)** tirando del protector de mano **(4)** en el sentido de la flecha.
2. Desenrosque las tuercas de retención **(8)**.
3. Extienda la cubierta del piñón **(10)** con cuidado, extráigala de su enganche y quítela.
4. Gire el tornillo de ajuste de la cadena **(5)** hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj) hasta que el pasador esté en el tope derecho.
5. Posicione la barra guía **(6)**. **(Fig. 29)**
6. Levante la cadena **(5)** sobre el piñón **(10)**. Utilizando la mano derecha, guíe la cadena **(5)** dentro de la ranura guía superior de la barra guía **(6)**. **(Fig. 30)**

¡Tenga en cuenta que los bordes cortantes a lo largo de la parte superior de la cadena deberán estar orientados en el sentido de la flecha!

7. Tire de la cadena **(5)** alrededor de la barra guia **(6)** en el sentido de la flecha.
8. Tire de la barra guía **(6)** con la mano completamente hacia su morro. Asegúrese de que la cuchilla de la cadena **(5)** encaje en las ranuras de la barra guía **(6)**. **(Fig. 31)**
9. En primer lugar, empuje la cubierta del piñón **(10)** al interior de su enganche **(A)**. Asegúrese de que el pasador **(B)** del tensor de la cadena **(5)** esté en el agujero de la barra guía **(6)**. Después empújela sobre el perno de retención mientras levanta la cadena de sierra **(5)** sobre el trinquete de cadena **(9)**.
10. Apriete manualmente la tuerca de retención **(8)**.**(Fig. 32)**

Tensado de cadena
1. Colocar la carcasa de piñon y presentar los 2 tornillos de fijación **(8)**, luego tensar cadena **(5)** mediante el tornillo **(16)**, que quede ajustada la guia sin exceso de tensión porque podria romper la cadena.
2. Colocar la carcasa de piñon, ajustar tornillos y por último volver a ajustar de todo.

Comprobación de la tensión de la cadena
La tensión de la cadena **(5)** será correcta si la cadena descansa contra el lado inferior de la barra guía **(6)** y todavía puede ser girada fácilmente con la mano.
Mientras hace eso, el freno de la cadena **(4)** deberá estar liberado.
Compruebe la tensión de la cadena **(5)** frecuentemente - ¡las cadenas nuevas tienden a alargarse durante el uso!
Cuando compruebe la tensión de la cadena, el motor deberá estar apagado.

NOTA: Se recomienda utilizar 2-3 cadenas alternativamente. Para garantizar un desgaste uniforme de la barra guía, se deberá dar la vuelta a la barra siempre que se sustituya la cadena.

5.2. Freno de la cadena (Fig. 35)

La OLMO viene con un freno de cadena **(4)** accionado por inercia como equipo estándar. Si ocurren rebotes debido al contacto de la punta de la barra guía **(6)** con la madera (consulte "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD"), el freno de la cadena **(4)** parará la cadena por inercia si el rebote es suficientemente fuerte.
La cadena **(5)** se parará en una fracción de segundo.
El freno de la cadena ha sido instalado para bloquear la cadena de sierra antes de ponerla en marcha y para pararla inmediatamente en caso de una emergencia.
IMPORTANTE: ¡No ponga NUNCA en marcha la motosierra con el freno de la cadena accionado! ¡Si lo hace, podrá ocasionar rápidamente gran daño al motor! Suelte SIEMPRE el freno de la cadena antes de comenzar a trabajar!

NOTA: El freno de la cadena es un dispositivo de seguridad muy importante, y como cualquier otro componente, expuesto al deterioro normal. La inspección y mantenimiento regulares son importantes para su propia seguridad y deberán ser realizados por un Centro de servicio STAYER.

Accionamiento del freno de la cadena (Fig. 36)
Si el retroceso es suficientemente fuerte, la aceleración repentina de la barra guía **(6)** combinada con la inercia del protector de mano **(4)** accionarán automáticamente el freno de la cadena.
Para accionar el freno de la cadena **(4)** manualmente, simplemente empuje el protector de mano **(4)** hacia delante (hacia la punta de la sierra) con su mano izquierda (flecha 1).

Liberación del freno de la cadena
Tire del protector de mano **(4)** hacia usted (flecha 2) hasta que sienta que agarra.
Ahora el freno estará liberado.

5.3. Combustible (Fig. 37) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

Esta motosierra funciona con productos de aceite mineral (gasolina y aceite).

Tenga especial cuidado cuando manipule gasolina.
Evite todo tipo de llamas o fuego. No fume (riesgo de explosión).

Mezcla de combustible
El motor de la motosierra es un motor de 2 tiempos altamente eficiente. Funciona con una mezcla de gasolina y aceite de motor de 2 tiempos.
El motor ha sido diseñado para funcionar con gasolina normal sin plomo con un octanaje mínimo de 95 octanos. En caso de que no haya disponible tal combustible, podrá utilizar combustible con un mayor octanaje. Esto no afectará al motor.

Para obtener un rendimiento óptimo del motor y para proteger su salud y el medioambiente, utilice gasolina sin plomo solamente.
Para lubricar el motor, utilice un aceite de motor de 2 tiempos (grado de calidad: JASO FC, ISO EGO), que se añade al combustible.

No utilice combustible ya mezclado de las gasolineras.

La proporción correcta de la mezcla:
25:1, es decir, 25 partes de gasolina y 1 parte de aceite.

NOTA: Para preparar la mezcla de combustible-aceite, primero mezcle la cantidad entera de aceite con la mitad del combustible requerido, después añada el combustible restante.
Agite la mezcla concienzudamente antes de verterla en el depósito.
Para garantizar una operación segura, no añada más aceite de motor que la especificada. Esto resultará solamente en una emisión más alta de residuos de combustión que contaminarán el medioambiente y obstruirán los canales de escape del cilindro y también el silenciador. Además, aumentará el consumo de combustible y disminuirá el rendimiento.

El almacenamiento de combustible
Los combustibles tienen un tiempo de almacenamiento limitado. El combustible y las mezclas de combustible envejecen. Por consiguiente, el combustible y las mezclas de combustible, que hayan sido almacenados durante demasiado tiempo, pueden ocasionar problemas de arranque. Adquiera solamente la cantidad de combustible que vaya a consumir en unos pocos meses.
Almacene el combustible de forma segura en un lugar seco y en recipientes homologados solamente.

EVITE EL CONTACTO CON LA PIEL Y LOS OJOS
Los productos de aceite mineral desengrasan su piel. Si su piel entra en contacto con estas sustancias repetidamente y por un periodo de tiempo prolongado, se resecará. Podrá resultar en varias enfermedades de la piel. Además, también se sabe que pueden ocurrir reacciones alérgicas. Los ojos se pueden irritar con el contacto con aceite. Si entra aceite en sus ojos, lávelos inmediatamente con agua limpia.
¡Si su ojos aún se irritan, consulte a un médico inmediatamente!

5.4. Aceite de cadena (Fig. 37 - 38)
Utilice un aceite con aditivo adhesivo para lubricar la cadena y la barra guía. El aditivo adhesivo evita que el aceite se caiga de la cadena demasiado rápidamente.
Recomendamos la utilización de un aceite de cadena que sea biodegradable para proteger el medioambiente. La utilización de aceite biodegradable incluso podrá ser requerida por los reglamentos locales.

El aceite biodegradable es estable solamente durante un periodo de tiempo limitado. Deberá ser utilizado en un periodo de 2 años a partir de la fecha de fabricación (impresa en el recipiente).

Nota importante sobre los aceites de cadena biodegradables:
Si no tiene pensado volver a utilizar la motosierra durante un periodo de tiempo prolongado, vacíe el depósito de aceite y ponga una pequeña cantidad de aceite de motor normal (SAE 30), y después ponga en marcha la motosierra durante un rato.
Esto es necesario para hacer salir todo el aceite biodegradable restante del depósito de aceite, sistema de alimentación de aceite, cadena y barra guía, ya que muchos de estos aceites tienden a dejar residuos pegajosos con el paso del tiempo, que pueden dañar la bomba de aceite u otras partes.
La siguiente vez que utilice la motosierra, llene el depósito con aceite de cadena otra vez. En caso de daños causados por utilizar aceite usado o aceite de cadena no apropiado, la garantía del producto será invalidada y anulada.
Su vendedor le informará sobre el uso del aceite de cadena.

NO UTILICE NUNCA ACEITE USADO (Fig. 38)
El aceite usado es muy peligroso para el medioambiente.
El aceite usado contiene altas cantidades de sustancias cancerígenas. Los residuos del aceite usado resultarán en un alto grado de deterioro de la bomba de aceite y el dispositivo de aserrar.
En caso de daños causados por utilizar aceite usado o aceite de cadena no apropiado, la garantía del producto será invalidada y anulada.
Su vendedor le informará sobre el uso del aceite de cadena.

EVITE EL CONTACTO CON LA PIEL Y LOS OJOS
Los productos de aceite mineral desengrasan su piel. Si su piel entra en contacto con estas sustancias repetidamente y por un periodo de tiempo prolongado, se resecará.
Podrá resultar en varias enfermedades de la piel. Además, también se sabe que pueden ocurrir reacciones alérgicas.
Los ojos se pueden irritar con el contacto con aceite. Si entra aceite en sus ojos, lávelos inmediatamente con agua limpia.
¡Si su ojos aún se irritan, consulte a un médico inmediatamente!

Comprobación de la lubricación de la cadena (Fig. 42)
No trabaje nunca con la motosierra sin suficiente lubricación de la cadena. De lo contrario, se reducirá la vida de servicio de la cadena y la barra guía.
Antes de comenzar a trabajar, compruebe el nivel de aceite en el depósito y la alimentación de aceite.
Compruebe la velocidad de alimentación de aceite como se describe abajo: Arranque la motosierra (consulte "Arranque del motor").
Sujete la motosierra en marcha a unos 15 cm por encima de un tronco o el suelo (utilice una base apropiada).
Si la lubricación es suficiente, verá un ligero rastro de aceite porque el aceite será arrojado del dispositivo de aserrar.
¡Preste atención a la dirección en que esté soplando el viento y evite la exposición innecesaria a la aspersión del aceite!

Nota: Después de haber parado la motosierra, es normal que el aceite de cadena residual gotee por el sistema de alimentación de aceite, la barra guía y la cadena durante un rato. ¡Esto no constituye ningún defecto!
Ponga la motosierra sobre una superficie adecuada.

5.5. Repostaje (Fig. 39)
¡SIGA LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD!
Sea cuidadoso y cauto cuando maneje combustibles.
¡El motor deberá estar apagado!

Limpie a fondo el área alrededor de los tapones, para evitar que entre suciedad en el depósito de combustible o de aceite.
Desenrosque el tapón y llene el depósito con combustible (mezcla de combustible/aceite) o aceite de cadena según sea el caso. Llene hasta el borde inferior de la boca de llenado. ¡Tenga cuidado de no derramar combustible o aceite de cadena!
Apriete el tapón de combustible a tope.
Limpie la rosca del tapón y del depósito después de repostar.

Lubricación de la cadena
Durante la operación, deberá haber suficiente aceite de cadena en el depósito de aceite de cadena para obtener buena lubricación de la cadena. Un llenado será suficiente para una hora y media aproximadamente de operación continua. Cuando esté trabajando, compruebe que aún hay suficiente aceite de cadena en el depósito y rellene si es necesario. **¡Compruebe solamente cuando el motor esté apagado!**
1. La mezcla de combustible/aceite
2 . El aceite de cadena

Ajuste de la lubricación de la cadena (Fig. 40)
El motor deberá estar apagado.
Puede ajustar la velocidad de alimentación de la bomba de aceite con el tornillo de ajuste (I) situando abajo, en la base de la máquina. La cantidad de aceite se puede ajustar utilizando un atornillador plano.
Para asegurar una operación sin problemas de la bomba de aceite, se deberán limpiar con regularidad la ranura de la guía de aceite del cárter y el orificio de admisión de la barra guía **(6)**. **(Fig. 41)**

5.6. Arranque del Motor
¡No arranque la motosierra hasta que haya sido ensamblada completamente e inspeccionada!

IMPORTANTE:
- Comprueba que la cadena de la motosierra tiene una tensión correcta.
- **VERIFIQUE QUE HAY ACEITE EN EL DEPÓSITO.**
- Asegúrese que antes de encender la maquina, esta puesto el freno de cadena.
- Apártese 3 m por lo menos del lugar donde haya repostado la motosierra.
- Asegúrese de que el suelo donde pisa sea firme, y ponga la motosierra en el suelo de tal manera que la cadena **(5)** no esté tocando nada.
- Agarre el asidero trasero **(1)** firmemente con una mano y sujete la motosierra firmemente contra el suelo. Presione con una rodilla el asidero trasero (1).

Arranque de motor: (OLMO 22-400)
- Pulsar el botón de bloqueo **(2)** y coloque el interruptor **(15)** en posición "**ON**" al mismo tiempo.
- Luego suelte el interruptor **(2)** de nuevo.
- Si la motosierra no enciende, compruebe el freno de cadena **(4)**, presionando hacia atrás si es necesario.
- La motosierra se iniciará a la máxima velocidad tan pronto como se encienda.

Apagar:
- Coloque el interruptor **(15)** "**OFF**".
- No suelte la maquina hasta que se pare del todo

5.7. Arranque de modelos gasolina (Fig. 8)
IMPORTANTE: La palanca de estrangulación **(21)** está acoplada a la palanca del acelerador **(3)**. El interruptor **(15)** volverá a su posición original automáticamente una vez que se haya presionado la palanca del acelerador **(3)**.
Si la palanca del acelerador **(3)** es presionada antes de arrancar el motor, la palanca de estrangulación **(21)** deberá ser repuesta a la posición apropiada.

Encendido de la máquina
Presione el interruptor de encendido del motor colocándolo, según modelo, en posición "**I**" o posición opuesta a "**STOP**".

Máquina fría y máquina caliente
AVISO: Existen dos situaciones de arranque: con la máquina en frío y con la máquina en caliente. Se considera que la máquina está fría cuando lleva más de 10 minutos sin funcionar.

El bulbo de cebado
El bulbo de cebado **(22)** es una pequeña ampolla de goma transparente situada en el exterior de la máquina. El bulbo debe estar lleno (con menos de un 30% de aire) de gasolina. Para llenarlo presione varias veces hasta que aparezca gasolina en el botón transparente. Cuando el bulbo tenga suficiente gasolina NO continúe presionando. Si presiona de más no podrá arrancar por inundar el cilindro

en gasolina. Por tanto tenga siempre en cuenta no abusar del bulbo de cebado.

No tire del cable del arrancador más de unos 50 cm, y retórnelo a mano. Para un arranque eficiente, es importante tirar del cable del arrancador rápida y potentemente. (Fig. 43)

Arranque en frío (Fig. 8, 43 y 44)

1. Cebe el bulbo **(22)** si es necesario (Si hay gasolina, cébelo una o, como máximo, dos veces en condiciones de frio). Ver instrucciones arriba, en generalidades.
2. Cierre por completo la admisión de aire del carburador sacando a fondo la palanca de '**CHOKE**' **(21)** hasta que se enclave en la posición "**CHOKE**" **(21)**.
3. Active el interruptor de encendido de la máquina **(15)**.
4. Compruebe que el freno mecánico **(4)** quede desactivado. Para ello compruebe que la pieza de plástico de color blanco en la base está hundida. Si no es así tire de la palanca de freno hacia usted, de manera que el freno **(4)** esté desactivado.
5. Sujete la máquina firmemente y evite que no existan obstáculos alrededor de la máquina. Cumpla todas las medidas de seguridad antes de arrancar.
6. Tire de la palanca de arranque **(14)** vigorosamente. En condiciones normales a los pocos intentos escuchará el sonido característico de las primeras explosiones. En cuanto escuche el sonido deténgase.
7. Abra por completo la admisión de aire del carburador empujando la palanca de '**CHOKE**' **(21)** hasta que se enclave en la posición "RUN". No toque el acelerador.
8. Tire de la palanca de arranque **(14)** vigorosamente. En condiciones normales a los pocos intentos la máquina arrancará. Según modelo los primeros instantes serán en altas revoluciones, pasando brevemente al régimen normal cuando se acelera la máquina.

Máquina ahogada en gasolina

ADVERTENCIA: Si pulsó demasiadas veces el bulbo **(22)** o arrancó mal puede haber inundado de gasolina en el cilindro.

Para arrancar tire unas 8 veces de la palanca de arranque con el interruptor de la máquina apagado y la palanca de "**CHOKE**" sacada y desactivada (posición "RUN": completamente introducida). Seguidamente encienda el interruptor y tire para arrancar. Si no arranca, puede deberse a una inundación grande. En esta situación antes de arrancar deberá sacar la bujía **(12)** mojada en gasolina y secarla. Espere un tiempo antes de poner la bujia **(12)** para que el cilindro se desahogue **(Fig. 57, 58 y 59)**

Arranque en caliente

1. Active el interruptor de encendido **(15)** de la máquina.
2. Compruebe que el freno mecánico **(4)** quede desactivado. Para ello compruebe que la pieza de plástico de color blanco en la base está hundida. Si no es así tire de la palanca de freno hacia usted, de manera que el freno esté desactivado.
3. Sujete la máquina firmemente y evite que no existan obstáculos alrededor de la máquina. Cumpla todas las medidas de seguridad antes de arrancar.
4. Tire de la palanca de arranque **(14)** vigorosamente. En condiciones normales la máquina arrancará al primer intento.

IMPORTANTE: Si el depósito de combustible **(19)** se ha vaciado completamente y el motor se ha parado debido a la falta de combustible, presione la bomba de cebado **(22)** hasta que aparezca gasolina en el bulto de cebado **(22)**.

Apagado de la máquina

Ponga el interruptor de cortocircuito **(15)** en la posición "STOP".

Comprobación del freno de la cadena

¡No trabaje con la motosierra sin antes haber comprobado el freno de la cadena!

Arranque el motor como se describe (asegúrese de que el suelo que pisa es firme, y ponga la motosierra sobre el suelo de tal manera que la barra guía **(6)** no toque nada).

Agarre el asidero tubular **(13)** firmemente con una mano y sujete el asidero trasero **(1)** con la otra.

Con el motor funcionando a velocidad moderada, presione el protector de mano **(4)** con la parte posterior de su mano hasta que se accione el freno de la cadena **(4)**. La cadena **(5)** deberá pararse inmediatamente.

Libere inmediatamente el acelerador y libere el freno de la cadena.

IMPORTANTE: Si la cadena no se para inmediatamente en esta prueba, no proceda con el trabajo bajo ninguna circunstancia. Póngase en contacto con un Centro de servicio STAYER

AVISO: No permanezca mucho tiempo probando el freno **(4)**, riesgo de quemar el sistema de fricción.

Ajuste régimen motor

El motor viene perfectamente ajustado de fábrica. Con el tiempo podrá necesitar pequeños ajustes.

Girando el tornillo de ajuste hacia la derecha, aumenta la velocidad del motor.

Girando hacia la izquierda, reduce la velocidad del motor.

Tornillo "**H**" ajuste de riqueza de mezcla en velocidad alta **(27)**
Tornillo "**L**" ajuste de riqueza de mezcla en velocidad baja **(28)**
Tornillo "**T**" marcha en vacio **(29)**

Ajuste del carburador (Fig. 46, 47)

- El equipo viene ajustado de fábrica. Solo proceda a su ajuste tras descartar otras posibles causas como son filtros sucios, escape lleno de carbonilla, bujía en mal estado o gasolina de baja calidad o mezcla con aceite excesivo o escaso.
- Antes de ajustar llene a la mitad el depósito y deje calentar la máquina manteniéndola arrancada 5 minutos en vacío.

Ajuste de baja:

ADVERTENCIA: Se recomienda ajustar la máquina en un servicio técnico.

Ajuste las revoluciones en vacío (ralentí) mediante el tornillo **T (29)**.

Ajuste la riqueza en vacío actuando sobre **L** hasta que obtenga un régimen desahogado sin llegar al límite máximo de velocidad para la posición **T** previamente ajustado.

Reajuste la posición **T** si sube demasiado las revoluciones actuando en **L**. El resultado final será un sonido que debe ser limpio pero no agudo sino con un poco de rugido. Una vez ajustada la máquina arrancara fácilmente y no se calará al acelerarla.

Libere el freno y compruebe que no gira la cadena en vacío (ralentí). En ningún caso permita que la sierra gire en

ralentí. La consecuencia es un grave riesgo de accidente y quemar el grupo mecánico de freno con peligro de incendio. Si nota que la sierra gira al ralentí baje las revoluciones en vacío hasta que no se mueva y repita el proceso de ajuste.

Ajuste de alta:
Solo proceda una vez ajustada la máquina en bajas revoluciones. Al apretar el acelerador al máximo actúe sobre el tornillo **H (27)** hasta conseguir altas revoluciones pero sin llegar nunca al máximo. Una vez que escuche el máximo de revoluciones (sonido limpio y agudo de mezcla escasa en gasolina) ajuste para bajar solo un poco las revoluciones hasta empezar a escuchar un sonido más grave y potente, similar a un rugido. Revise el ajuste de baja para comprobar que no ha variado con el ajuste de alta. El resultado final es una máquina que sube de vueltas suavemente y de forma rápida, que no se cala en ralentí, con mucha potencia y mínima emisión de humo.

Una vez realizado el ajuste de alta y baja la máquina está ajustada y lista para trabajar con máxima potencia, máxima duración del motor y mínimo consumo.

Advertencia:
Carburar una mezcla muy rica hará que la máquina funcione mal, calentándose en exceso, con baja potencia y suelte mucho humo blanco llenando de carbonilla los ductos y creando perla (cortocircuito) en la bujía. Además el sonido será de bajas revoluciones, feo y desacompasado.
Carburar una mezcla muy pobre hará que la máquina entregue muy poca potencia, lubrique poco y suba mucho de revoluciones. En estas condiciones existe riesgo de avería grave por rotura de pistón y rodamiento de cigüeñal.
El sonido es muy acelerado, muy agudo y seco.

6. Mantenimiento

6.1. Afilado de la cadena de sierra (Fig. 48 a 52)

Antes de realizar cualquier trabajo en la barra guía o cadena, apague siempre el motor y extraiga el capuchón de la bujía (consulte "Sustitución de la bujía"). !Póngase siempre guantes de protección!

La cadena necesitará ser afilada cuando:
El serrín producido cuando se asierre madera húmeda parezca harina de madera.
La cadena penetre la madera solamente bajo gran presión.
El filo cortante esté dañado visiblemente.
La sierra sea empujada hacia la izquierda o derecha por un afilado irregular de la cadena.
Importante: ¡Afile frecuentemente, pero sin quitar demasiado metal!
Generalmente, 2 ó 3 pasadas de la lima serán suficientes.
Pida que le reafilen la cadena en un centro de servicio cuando ya la haya afilado usted varias veces.

Afilado correcto: (Fig. 48)

¡Utilice solamente cadenas y barras guía diseñadas para esta motosierra!

Todas las cuchillas deberán tener la misma longitud (dimensión a). Las cuchillas con diferentes longitudes ocasionarán un funcionamiento basto de la cadena y podrán producir grietas en la cadena.
La longitud mínima de la cuchilla es de 3 mm. No reafile la cadena cuando se haya alcanzado la longitud mínima; en este momento, la cadena deberá ser sustituida.
La profundidad del corte se determina mediante la diferencia de altura entre el limitador de profundidad (lomo redondo) y el filo cortante.
Los mejores resultados se obtendrán con una profundidad del limitador de profundidad de 0,65 mm.

¡Una profundidad excesiva aumentará el riesgo de retroceso

Todas las cuchillas deberán ser afiladas al mismo ángulo, 30°. Ángulos diferentes resultarán en un funcionamiento brusco e irregular de la cadena, aumento del deterioro y ocasionarán la rotura de la cadena.
El ángulo delantero de 85° de la cuchilla es el resultado de la profundidad de corte de la lima redonda. Si se utiliza la lima apropiada de la manera correcta, el ángulo delantero correcto se obtendrá automáticamente. **(Fig. 49)**

Limas y cómo trabajar con ellas (Fig. 50)

Utilice una lima redonda especial para cadenas (4 mm de diámetro) para afilar la cadena. Las limas redondas normales no son apropiadas para este trabajo.
La lima deberá cortar solamente cuando sea empujada hacia delante (flecha).
Levante la lima cuando la conduzca hacia atrás.
Primero afile la cuchilla más corta. La longitud de esta cuchilla será entonces la estándar para todas las cuchillas de la cadena.
Guíe siempre la lima horizontalmente (90° respecto a la barra guía).
El portalimas facilita el guiado de la lima. Está marcado para el ángulo de afilado de 30° correcto (mantenga las marcas paralelas a la cadena cuando afile, consulte la ilustración) y limita la profundidad de corte correcta a 4/5 del diámetro de la lima. **(Fig. 51)**
Después de haber afilado la cadena, la altura del limitador de profundidad deberá ser comprobada con un calibrador de cadena.
Corrija incluso el más pequeño exceso de altura con una lima plana especial **(K)**.
Redondee el frontal del limitador de profundidad **(L)**. **(Fig. 52)**

6.2. Limpieza del interior del piñón. (Fig. 53)

Antes de realizar cualquier trabajo en la barra guía o cadena, apague siempre el motor y extraiga el capuchón de la bujía (consulte "Sustitución de la bujía").
!Póngase siempre guantes de protección!
¡No arranque la motosierra hasta que haya sido ensamblada completamente e inspeccionada!

Quite la cubierta del piñón **(10)** (consulte la sección "PUESTA EN MARCHA") y limpie el interior con un pincel.
Quite la cadena **(5)** y la barra guía **(6)**.
NOTA: Asegúrese de que no queden residuos o contaminantes en la ranura de la guía de aceite y el tensor de la cadena. Para sustituir la barra guía **(6)**, cadena **(5)** y piñón, consulte "PUESTA EN MARCHA".

Limpieza de la barra guía (6), lubricación del morro del piñón (Fig. 54)

Deberá ponerse guantes de protección.

Inspeccione regularmente las superficies de los cojinetes de la barra guía para ver si están dañadas, y límpielas con una herramienta apropiada.

Tipo de morro de piñón:
Si la motosierra es utilizada intensamente, será necesario lubricar los cojinetes del piñón de retorno regularmente (una vez a la semana). Para hacerlo, primero limpie a fondo el agujero de 2 mm de la punta de la barra guía **(6)**, y después introduzca una pequeña cantidad de grasa para aplicaciones múltiples.
La grasa para aplicaciones múltiples y la pistola de engrase están disponibles como accesorios.

6.3. Plan de seguridad y mantenimiento

General	Motosierra	Limpie el exterior, mire a ver si hay daños. En caso de haber daños, pida aun centro de servicio cualificado que se los repare inmediatamente.
	Cadena de sierra	Afilela regularmente, sustitúyala a tiempo.
	Freno de la cadena	Pida a un centro de servicio cualificado que se lo inspeccione regularmente.
	Barra guía	Déle la vuelta para asegurar un desgaste uniforme de las superficies de los cojinetes. Sustitúyala a tiempo.
Antes de cada arranque	Cadena de sierra	Inspeccione para ver si está dañada y afilada. Compruebe la tensión de la cadena.
	Barra guía	Compruebe para ver si está dañada.
	Lubricación de la cadena	Comprobación del funcionamiento.
	Freno de la cadena	Comprobación del funcionamiento.
	Interruptor de apagado(OFF), botón de bloqueo de seguridad, palanca del acelerador	Comprobación del funcionamiento.
	Tapón del depósito de combustible/aceite	Compruebe el apriete.
Todos los días	Filtro de aire	Limpie.
	Barra guía	Compruebe para ver si esta dañado, limpie el orificio de admisión de aceite.
	Soporte de la barra guía	Limpie, en particular la ranura de la guía de aceite.
	Velocidad a ralentí	Compruebe (la cadena no deberá estar en marcha)
Cada semana	Alojamiento del ventilador	Limpie para asegurar un enfriamiento de aire apropiado.
	Alojamiento del cilindro	Limpie.
	Bujía	Compruebe y sustituya si es necesario.
	Silenciador	Compruebe el apriete del montaje.
	Camisa del trinquete de cadena	Compruebe para ver si esta dañada, sustitúyala si es necesario.
Cada 3 meses	Cabeza de succión	Sustituya.
	Depósitos de combustible y aceite	Limpie.
Almacenaje	Motosierra	Limpie el exterior, mire a ver si hay daños. En caso de haber daños, pida aun centro de servicio cualificado que se los repare inmediatamente.
	Barra guía/cadena	Desmonte, limpie y engrase ligeramente. Limpie la ranura de guía de la barra guía.
	Depósitos de combustible y aceite	Vacíe y limpie.
	Carburador	Dejar en marcha hasta vaciar.

6.4. Sustitución de la cadena de sierra (Fig. 55)

¡Utilice solamente cadenas y barras guía diseñadas para esta motosierra!
Compruebe el piñón antes de montar una cadena nueva.
Los piñones desgastados pueden dañar la cadena nueva y por lo tanto deberán ser sustituidos.

6.5. Sustitución de la cabeza de succión (Fig. 56)

El filtro de fieltro **(N)** de la cabeza de succión se puede obstruir. Se recomienda sustituir la cabeza de succión una vez cada tres meses para asegurar una circulación del combustible al carburador sin impedimentos.
Para quitar la cabeza de succión y sustituirla, extráigala a través de la boca de llenado del depósito utilizando un trozo de alambre con un extremo doblado en forma de gancho.

6.6. Limpieza del filtro de aire (Fig. 57) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

Desenrosque el tornillo **(23)** y extraiga la cubierta de la caja del filtro **(20)**.
IMPORTANTE: Cubra el orificio de admisión con un trapo limpio para evitar que caigan partículas de suciedad dentro el carburador. Extraiga el filtro de aire **(24)**.

¡Para evitar dañar sus ojos, NO sople las partículas de suciedad! No utilice combustible para limpiar el filtro de aire.

Limpie el filtro de aire con un pincel suave.
Si el filtro está muy sucio, límpielo en agua templada con detergente lavavajillas.
Deje **secar completamente** el filtro de aire.
Si el filtro está muy sucio, límpielo frecuentemente (varias veces al día), porque solamente con un filtro de aire limpio se puede sacar toda la potencia al motor.

Sustituya los filtros de aire dañados inmediatamente.
¡Los trozos de trapo o partículas de suciedad grandes pueden destruir el motor!

6. 7. Sustitución de la bujía (Fig. 58 y 59) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

No toque la bujía ni el capuchón de la bujía si el motor está en marcha (alta tensión).

Apague el motor antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento. Un motor caliente puede ocasionarle quemaduras.
¡Póngase guantes de protección!
La bujía **(12)** deberá ser sustituida en caso de que se dañe el aislador, se erosione el electrodo (se queme) o si los electrodos están muy sucios o aceitosos.

Quite la cubierta de la caja del filtro **(20)** (consulte “Limpieza del filtro de aire” **(24)**).
Extraiga el capuchón de la bujía **(O)**.

Separación del electrodo (Fig. 59)
La separación del electrodo deberá ser de 0,6 – 0,7 mm.

6.8. Instrucciones para el mantenimiento periódico

Para garantizar una larga vida de servicio, evitar daños y asegurar el completo funcionamiento de los dispositivos de seguridad, se deberá realizar el siguiente mantenimiento regularmente. Las reclamaciones de garantía solamente podrán ser reconocidas si este trabajo es realizado regular y debidamente. ¡El no realizar el trabajo de mantenimiento indicado podrá acarrear accidentes!
El usuario de la motosierra no deberá realizar trabajos de mantenimiento que no estén indicados en este manual de instrucciones. Todos esos trabajos deberán ser realizados por un Centro de servicio **STAYER**.

7. Servicio, piezas de repuesto

Mantenimiento y reparaciones
El mantenimiento y reparación de los motores modernos, así como el de los dispositivos de seguridad, requieren una preparación técnica cualificada y un taller especial equipado con herramientas y dispositivos de verificación especiales.
Por consiguiente, le recomendamos que consulte con un Centro de servicio **STAYER** para todos los trabajos no descritos en este manual de instrucciones.
Los Centros de servicio **STAYER** tienen todo el equipo necesario y personal cualificado y experto, que puede encontrar soluciones económicas y aconsejarle sobre cualquier consulta.
Le rogamos que se ponga en contacto con el Centro de servicio más cercano.

Piezas de repuesto
El funcionamiento fiable a largo plazo, así como la seguridad de su motosierra, dependen, entre otras cosas, de la calidad de las piezas de repuesto utilizadas. Utilice solamente piezas **STAYER** originales.
Solamente las piezas de repuesto y accesorios originales garantizan la más alta calidad en material, dimensiones, funcionamiento y seguridad.
Las piezas de repuesto y accesorios originales puede obtenerlos en su distribuidor local.
Él también tiene listas de piezas de repuesto para determinar los números de las piezas de repuesto requeridas, y estará constantemente informado sobre las más recientes mejoras e innovaciones de las piezas de repuesto.
Por favor, tenga en cuenta que si utiliza otras piezas distintas a las piezas de repuesto **STAYER** originales, quedará invalidada automáticamente la garantía del producto **STAYER**.

8. Solución de problemas

Mal funcionamiento	Sistema	Observación	Causa
La cadena no se mueve	Freno de cadena	El motor funciona	El freno de la cadena está accionado
El motor no arranca o solamente con dificultad	Sistema de encendido	Chispa de encendido	Mal funcionamiento del sistema de suministro de combustible, sistema de compresión, mal funcionamiento mecánico.
		No hay chispa de encendido	El interruptor está en STOP, fallo o cortocircuito en el cableado, capuchón de la bujía o bujía defectuosa.
	Suministro de combustible	El depósito de combustible está lleno	Estrangulador en posición incorrecta, carburador defectuoso, cabeza de succión sucia, conducto de combustible doblado o interrumpido.
	Sistema de compresión	Interior	Junta del cárter defectuosa, empaquetaduras del eje radial defectuosas, cilindro o anillos del pistón defectuosos.
		Exterior	La bujía no cierra herméticamente.
	Mal funcionamiento mecánico	El arrancador no se acciona	El resorte del arrancador está roto, partes rotas dentro del motor.
Dificultades con el arranque en caliente	Carburador	El depósito de combustible está lleno Chispa de encendido	Ajuste incorrecto del carburador.
El motor arranca, pero se cala inmediatamente	Suministro de combustible	El depósito de combustible está lleno	Ajuste incorrecto de ralentí, cabeza de succión o carburador sucio. Ventilación del depósito defectuosa, conducto de combustible interrumpido, cable defectuoso, interruptor STOP defectuoso.
Potencia insuficiente	Podrán estar involucrados varios sistemas simultáneamente	El motor está ralentí	Filtro de aire sucio, ajuste incorrecto del carburador, silenciador obstruido, canal de escape en cilindro obstruido.
No hay lubricación de la cadena	Depósito/bomba de aceite	No hay aceite en la cadena	Depósito de aceite vacío. Ranura guía de aceite sucia.

9. Normativa

9.1. Características técnicas

= Potencia en Watios

= Caballos de potencia

C.C = Centimetros cubicos

= Longitud de corte

= Masa

= Carburador

= Capacidad deposito combustible

= Capacidad de aceite de cadena

= Sistema de encendido

= Freno de cadena

= Ruido

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

L_{pA} = Nivel de presión acústica

= Vibración

9.2. Declaración de conformidad CE

El que suscribe: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con dirección:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA
Que la máquina:
Tipo:
MOTOSIERRA

Modelos:
OLMO G1-250
OLMO G2-400
OLMO G3-450
OLMO 22-400

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
EN 14982, EN ISO 11681-2, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, CISPR 12. de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Ramiro de la Fuente
Director General

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto STAYER
Complimenti per la scelta di una motosega **STAYER!**

Siamo certi che questo moderno strumento saprà rispondere pienamente alle sue aspettative. I modelli delle motoseghe OLMO sono molto leggeri e pratici con la doppia impugnatura nella parte superiore. Questi modelli sono stati sviluppati specificamente per la manutenzione e la cura degli alberi. L'utilizzo di queste motoseghe è consentita solo alle persone che hanno completato la formazione al lavoro su piattaforme elevate (piattaforme di raccolta di frutta, elevatori),su piattaforme montate su scale o a persone che sono in grado di scalare con corde.

Questo manuale serve per imodelli con motore a benzina **OLMO G1-250**, **OLMO G2-400**, **OLMO G3-450** e un modello con un motore elettrico **OLMO 22-400**.

La lubrificazione automatica della catena con pompa ad olio regolabile e l'avviamento elettrico senza manutenzione garantiscono un funzionamento senza problemi, mentre il sistema anti-vibrazioni che non affatica le mani e l'impugnatura ergonomica consentono all'utente di lavorare più facilmente e in modo sicuro e meno faticoso.

Le caratteristiche di sicurezza sono tra le più moderne e adempiono tutte le norme internazionali di sicurezza. Esse comprendono protettori delle mani per le due impugnature, un dispositivo di sicurezza dell'impugnatura, l'arresto della catena, una catena di sicurezza e un freno della catena. Il freno della catena si avvia manualmente, e può essere avviato anche per inerzia automaticamente nel caso la catena incontri un ostacolo o venga fatta una eccessiva pressione sul pezzo da tagliare.

Per garantire il funzionamento e il rendimento adeguato della vostra nuova motosega o elettrosega e, per curare la vostra propria sicurezza, è indispensabile leggere questo manuale di istruzioni con calma prima di utilizzarla. Faccia particolare attenzione a osservare tutte le precauzioni di sicurezza! Se non si osservano queste precauzioni ci si possono causare delle lesioni gravi e anche mortali!

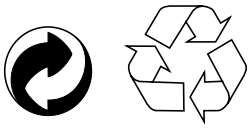
ÍNDICE

Pagina

1. Imballaggio.....26
2. Istruzioni specifiche di sicurezza.....26
3. Precauzioni di sicurezza
3.1. Precauzioni generali.....26
3.2. Attrezzature di protezione.....27
3.3. Combustibili / Rifornimento.....27
3.4. Avviamento.....27
3.5. Contraccolpi.....28
3.6. Comportamento/Metodo di lavoro.....28
3.7. Il taglio degli alberi e dei rami.....29
3.8. Trasporto e Immagazzinamento.....29
3.9. Pronto Soccorso.....29
4. Descrizione illustrata.....29
5. Avviamento
5.1. Assemblaggio della barra guida e della catena... della sega.....30
5.2. Freno della catena.....30
5.3. Combustibile.....31
5.4. Olio della catena.....31
5.5. Rifornimento.....32
5.6. Avviamento del motore.....32
5.7. Avviamento dei modelli a benzina.....32
6. Manutenzione
6.1. Affilatura della catena della sega.....34
6.2. La pulizia all'interno dell' ingranaggio.....34
6.3. Piano di sicurezza e manutenzione.....35
6.4. Sostituzione della catena della sega.....35
6.5. Sostituzione del gruppo di aspirazione.....35
6.6. Pulizia del filtro dell'aria.....35
6.7. La sostituzione della candela.....35
6.8. Istruzioni per la manutenzione periodica.....36
7. Servizio, pezzi di sostituzione.....36
8. Soluzione di problema.....36
9. Normativa
9.1. Caratteristiche tecniche.....37
9.2. Dichiarazione di conformità CE.....37

1. Imballaggio

La sua motosega **STAYER** le sarà consegnata in una scatola di cartone di protezione per evitare danni durante il trasporto. **Il** cartone è una materia prima basica e, di conseguenza, riutilizzabile e appropriata per il riciclaggio (il riciclaggio della carta usata).



2. Istruzioni specifiche di sicurezza

Questa motosega è stata progettata specificamente per la manutenzione e la cura degli alberi.
Tutti i lavori con questa motosega devono essere eseguiti solo da persone preparate. Osservi tutta la documentazione specializzata e le procedure e le raccomandazioni delle organizzazioni professioniste pertinenti. In caso contrario, si corre il rischio di subire un incidente! Si consiglia l'uso di una piattaforma di elevazione (piattaforma per la raccolta della frutta, elevatore) per il taglio sugli alberi. Le tecniche di ascesa con una fune sono molto pericolose e richiedono una formazione specifica! I lavoratori devono essere addestrati e familiarizzati con l'uso delle attrezzature di sicurezza e le tecniche di lavoro e alpinismo! Usare sempre le cinture, corde e moschettoni adeguati quando si lavora
sugli alberi. Utilizzare sempre un equipaggiamento di fissaggio per l'utente e per la motosega!

3. Precauzioni di sicurezza (Fig. 1 e 2)

3.1. Precauzioni generali

Per garantire il corretto funzionamento, l'utente dovrà leggere questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi

con le caratteristiche della motosega. Gli utenti poco informati metteranno a rischio le loro vite e quelle di altre persone per un comportamento non corretto.

- Presti questa motosega solo a persone con la formazione e l'esperienza nell'uso delle motoseghe per la potatura. Consegni sempre il manuale di istruzioni.
- L'uso della motosega non sarà consentito a bambini e giovani minori di 18 anni di età. Le persone maggiori di 16 anni, potranno, nonostante l'età, usare la motosega per motivi di formazione, con la condizione di essere sotto la supervisione di un istruttore qualificato.
- Usate sempre le motoseghe con la massima cura e attenzione.
- Utilizzate la motosega solo se si è in ottime condizioni fisiche. Se siete stanchi, la vostra attenzione diminuirà. Abbiate particolarmente cura alla fine di una giornata di lavoro. Eseguite tutto il lavoro con calma e attenzione. L'utente deve sentire anche la responsabilità verso gli altri.
- Non lavorare sotto l'effetto dell'alcool, droghe o farmaci.
- Quando lavorate in una vegetazione facilmente infiammabile o quando non abbia piovuto per molto tempo (pericolo di incendio forestale) dovrete avere a disposizione un estintore.

3.2. Attrezzatura di protezione (Fig. 3 e 4)

Per evitare lesioni alla testa, occhi, mani e piedi, nonché per proteggere le orecchie, sarà necessario utilizzare la seguente attrezzatura di protezione quando lavorate con la motosega:

- Il tipo di abbigliamento deve essere adeguato, vale a dire, l'abbigliamento sarà aderente, però senza risultare scomodo. Non indossare mai gioielli o indumenti che si possano agganciare ad arbusti o a cespugli. Se avete i capelli lunghi, utilizzate sempre una rete per i capelli!
- È necessario indossare un casco di sicurezza ogni volta che si lavora con la motosega. Il **casco di sicurezza (A)** deve essere ispezionato a intervalli regolari per vedere se è danneggiato e sostituito con un nuovo dopo 5 anni come massimo. Utilizzate unicamente caschi di sicurezza omologati.
- Lo **schermo del viso (B)** del casco di sicurezza (o occhiali di sicurezza) vi protegge contro le schegge e la segatura. Durante l'uso della motosega indossate sempre occhiali di sicurezza o uno schermo per il viso per evitare danni agli occhi.
- Utilizzate **dei dispositivi di protezione contro il rumore** (tappa-orecchie ©, tappi per l'udito, ecc.).
- La **giacca di sicurezza (D)** consiste in 22 strati di nylon e protegge il lavoratore contro i tagli. Essa deve essere utilizzata ogni volta che si sta lavorando da piattaforme elevate (piattaforme per la raccolta della frutta, elevatori), da piattaforme montate su scale o quando si scala con corde.
- Il **pantalone di sicurezza con pettorina (E)** è fatto di una fibra di nylon con 22 strati e protegge contro i tagli. Si consiglia vivamente il suo uso.
- I **guanti di protezione (F)** fatti di pelle di grande spessore sono parte dell'attrezzatura regolamentare e devono essere utilizzati durante l'uso della motosega.
- Durante l'uso della motosega si dovranno utilizzare sempre **scarpe di sicurezza** o **stivali di sicurezza (G)** provvisti da suole antiscivolamento, punta d'acciaio e protezione della gamba. Le scarpe di sicurezza con strato di protezione offrono una protezione contro i tagli e garantiscono una buona stabilità. Per lavorare sugli alberi, gli stivali di sicurezza devono essere adeguati per le tecniche di scalo.

3.3 Combustibili / Rifornimento

- Fermare il motore prima di fare rifornimento alla motosega
- Non fumare e non lavorare in prossimità di fuochi **(Fig. 5)**.
- Lasciare raffreddare il motore prima del rifornimento.
- I combustibili possono contenere sostanze simili ai solventi. Gli occhi e la pelle non devono entrare a contatto con i prodotti di olio minerale. Utilizzare sempre i guanti di protezione durante il rifornimento. Lavare e cambiare spesso gli indumenti di protezione. Non respirare i vapori del carburante.
- Non versare combustibile né olio della catena. Se versate del combustibile o dell'olio, pulite immediatamente la motosega. Il combustibile non deve entrare in contatto con l'abbigliamento. Se gli indumenti entrano in contatto con il combustibile cambiateVi immediatamente.
- AssicurateVi di non lasciare che il combustibile o l'olio della catena filtri nella terra (protezione ambientale). Utilizzi una base adeguata.
- Il rifornimento non è permesso in locali chiusi. I vapori del combustibile si accumuleranno vicino al suolo (pericolo di esplosione).
- AssicurateVi di stringere bene i tappi filettati dei contenitori di combustibile e di olio.
- Cambate posto prima di mettere in moto il motore (perlomeno 3 metri dal luogo del rifornimento) **(Fig. 6)**.
- Il combustibile non si può immagazzinare durante un periodo di tempo illimitato. Acquistiate solo la quantità che prevedete di consumare in un prossimo futuro.
- Utilizzate solamente recipienti omologati e marcati per il trasporto e l'immagazzinamento di combustibile e di olio di catena. AssicurateVi che i bambini non possano accedere al combustibile o all'olio di catena.
- Verificate lo stato dei cavi elettrici per un perfetto funzionamento della macchina (Elettrosega **OLMO22-400)**

3.4. Avviamento

- **Non lavori senza compagnia. Dovrà esserci sempre qualcuno per un caso di emergenza.**
- Si assicuri che non ci siano bambini né altra gente dentro l'area di lavoro. Faccia attenzione anche a qualsiasi animale che ci possa essere nell'area di lavoro. **(Fig.7)**.
- **Prima di cominciare a lavorare, dovrà verificare la motosega per assicurarsi che funzioni perfettamente e con sicurezza in conformità con le indicazioni.**
- Verifichi specialmente la funzione del freno della catena, il corretto assemblaggio della barra guida, la corretta affilatura e il tensionamento della catena, l'assemblaggio sicuro del protettore della mano, il facile movimento della leva dell'acceleratore e il funzionamento di blocco della leva dell'acceleratore, la pulizia e l'asciugatura delle impugnature, e la funzione dell'interruttore di acceso/spento (ON/OFF).
- Avviare la motosega soltanto se è totalmente assemblata. Non utilizzare mai la motosega se non è completamente assemblata.
- Prima di avviare la motosega, si assicuri che il terreno dove si trova è stabile.
- Avvii la motosega solo come viene descritto in questo manuale di istruzioni **(Fig. 8)**. Altri metodi di avviamento non sono autorizzati.
- Quando avvia la motosega, questa deve essere ben appoggiata e sostenuta. Né la barra guida né la catena dovranno essere a contatto con nessun oggetto.
- **Quando lavora con la motosega, la sostenga sempre con entrambe le mani**. Prendere la impugnatura posteriore

con la mano destra e quella anteriore tubolare con la mano sinistra. Afferrare le maniglie con fermezza e con i pollici orientati verso le dita. È estremamente pericoloso lavorare con una mano, perché la sega può cadere senza controllo attraverso il taglio completato (grande rischio di essere feriti). Inoltre, con una sola mano sarà impossibile controllare il ritorno della bara dopo aver terminato il taglio.

Quando rilascia la leva dell'acceleratore, la catena continuerà a girare per un breve periodo di tempo (rotazione per inerzia).

- Si assicuri che il terreno dove si trova è sicuro.
- Mantenga la motosega in modo da non respirare i gas di scarico. Non lavori in locali chiusi (pericolo di avvelenamento).
- **Spenga la motosega immediatamente se nota qualsiasi cambiamento nel comportamento del suo funzionamento.**
- **Prima di verificare la tensione della catena, di stringere la catena, di sostituirla o di aggiustare qualsiasi malfunzionamento, il motore deve essere fermato (Fig. 9)**
- Se il dispositivo per segare viene colpito da pietre o da altri oggetti duri, spegnere immediatamente il motore e controllare il dispositivo di taglio.
- Quando smette di lavorare o quando esce dal luogo di lavoro, spenga la motosega **(Fig. 9)** e la sistemi in modo da non rappresentare un pericolo per nessuno.
- Non sistemi la motosega surriscaldata dove ci sia dell'erba secca o qualsiasi oggetto infiammabile. Il tubo di scarico si riscalda molto (rischio di incendio).

Il gocciolamento dell'olio della catena o della barra guida dopo aver spento la motosega contaminerà la terra. Utilizzi sempre una base appropriata.

3.5. Contraccolpi

- Quando si lavora con un motosega si possono produrre dei contraccolpi pericolosi.
- I contraccolpi si verificano quando la parte superiore dell'estremo della barra guida tocca inavvertitamente il legno o altri oggetti duri **(Fig. 35)**.
- Prima di entrare nel taglio, la catena può scorrere verso l'esterno o saltare (attenzione: grande rischio di contraccolpo)
- Questo provocherà che la motosega esca proiettata verso il lavoratore con una grande forza e senza controllo. **Rischio di essere ferito!**
- Evitare sempre di tagliare con il settore della barra indicato **(Fig. 35)**.

Per evitare contraccolpi segua le seguenti regole:

- I tagli di penetrazione radiale, vale a dire, perforazione di tronchi o di legno con la punta della sega, devono essere effettuati solo da persone appositamente addestrate.
- Osservi sempre l'estremo della barra guida. Sia prudente quando continua a tagliare un taglio già iniziato. - Quando inizia a tagliare, la catena dovrà già girare. –Si assicuri che la catena sia sempre correttamente affilata. Faccia particolare attenzione all'altezza del limitatore della profondità.
- Non tagliare mai vari rami allo stesso tempo. Quando si taglia un ramo, si assicuri di non toccare nessun altro ramo.
- Quando taglia un tronco , sia consapevole di altri tronchi circostanti.

3.6. Comportamento/ Metodo di lavoro

- Utilizzi la motosega solo durante i periodi di buona luce e visibilità. Sia consapevole delle zone umide e scivolose o ghiaccio o neve (pericolo di scivolare). Il rischio di scivolare è molto elevato quando si lavora sul legno appena privato dalla corteccia.
- Mai lavorare su superfici instabili. Si assicuri che non vi siano ostacoli nella zona di lavoro, rischio di inciampare. si assicuri sempre che il suolo dove sta lavorando sia stabile.
- Non seghi mai sopra l'altezza delle proprie spalle **(Fig. 11)**
- Non si arrampichi mai a un albero né lavori senza i sistemi adeguati di sostegno per il lavoratore e la motosega. Si consiglia di lavorare sempre da una piattaforma di elevazione (piattaforma di raccolta di frutta, elevatore).
- Non lavori piegandosi eccessivamente.
- Guidi la motosega in modo tale che nessuna parte del suo corpo rimanga dentro l'area di giro esteso dalla motosega **(Fig. 12)**.
- Utilizzi la motosega per tagliare unicamente il legno.
- Eviti di toccare il suolo con la motosega mentre è ancora in funzionamento.
- Mai usare la motosega per elevare o rimuovere pezzi di legno o altri oggetti.
- Rimuovere gli oggetti estranei come sabbia, pietre e chiodi che si trovano nell'area di lavoro. Gli oggetti estranei possono danneggiare il dispositivo di taglio e provocare contraccolpi pericolosi.
- Quando seghi del legno pretagliato, utilizza un sostegno sicuro (cavalletto da sega, **(Fig. 13)**. Non sostenga il pezzo di lavoro con il piede, e non permetta che nessuno lo tenga o lo sostenga.
- Sostenga i pezzi rotondi per non farli girare.
- Prima di effettuare una taglio trasversale, appoggi con fermezza la parte anteriore del corpo sul legno, e solo a quel punto potrà tagliare il legno con la catena in funzionamento. A questo scopo, si tiene la motosega con l'impugnatura posteriore e la si guida con l'impugnatura tubolare anteriore. La parte anteriore del corpo serve come centro di rotazione. La tecnica di taglio è la seguente: si preme leggermente la maniglia tubolare, tirando simultaneamente indietro la motosega. Terminato un primo passaggio si immerge nuovamente la barra nel taglio inclinandosi leggermente in avanti con il corpo e si alza l'impugnatura posteriore facendo poi una leggera pressione sulla maniglia anteriore tirando simultaneamnete indietro la motosega. E così fino al completamento del taglio.

Quando il legno deve essere perforato per il taglio, o quando si devono realizzare tagli longitudinali, si raccomanda vivamente di permettere che questo venga eseguito soltanto da persone appositamente formate (grande rischio di retrocessione).

- Faccia i tagli longitudinali all'angolo più ridotto possibile **(Fig. 14)**. Bisogna essere prudenti quando si realizza questo tipo di taglio perché la parte anteriore del corpo non lo può sostenere.
- La motosega dovrà essere sempre in funzionamento quando estrae la sega dal legno.
- Quando realizza vari tagli, dovrà rilasciare la leva dell'acceleratore dopo ogni taglio.
- Faccia attenzione quando taglia legno argilloso. I pezzi di legno tagliati possono essere trascinati (rischio di lesioni).
- Quando taglia con il bordo superiore della barra guida, la sega elettrica potrà essere spinta in direzione del lavoratore, se si intasa la catena. Per questo motivo, utilizzi il bordo inferiore della barra guida, il più possibile. Così, la motosega sarà spinta nella direzione opposta a voi **(Fig. 15)**.

- Se il legno è sottoposto a tensione **(Fig. 16)**, prima tagli il lato di pressione **(A)**. Poi, il taglio trasversale può essere effettuato nel lato della tensione **(B)**. In questo modo, si potrà evitare il blocco della barra guida.

3.7. Il taglio degli alberi e dei rami

Le persone che taglieranno alberi o rami dovranno essere appositamente preparate. Grande è il rischio di essere feriti!

- Non utilizzare l'estremo della barra guida per tagliare (rischio di contraccolpi).
- Essere prudenti con i rami sottoposti a tensione. Non tagliare i rami sostenuti dal basso.
- Non realizzi mai tagli di potatura stando in piedi sul tronco.

Prima di segare un albero (abbattimento), si assicuri che:

a) unicamente si trovino nella zona di lavoro coloro che sono veramente interessati al taglio dell'albero.
b) ogni lavoratore si possa allontanare senza inciampare (la gente dovrà allontanarsi all'indietro in linea diagonale, vale a dire, con un angolo di 45°).
c) la parte inferiore del tronco sia libera da oggetti estranei, arbusti e rami. Assicuratevi che il terreno sul quale si trova sia stabile (rischio di inciampare).
d) che il posto di lavoro si trovi a una distanza di almeno 2 ½ volte la lunghezza dell'albero **(Fig. 17)**. Prima di tagliare l'albero, verificare la direzione in cui cadrà e si assicuri che non vi sia una persona o un oggetto in una distanza di 2 e 1/2 volte la lunghezza dell'albero.

Valutazione dell'albero:
Direzione di inclinazione - rami isolati o secchi - altezza dell'albero - parte sporgente naturale - l'albero è marcio?

- Tenga conto della direzione e della velocità dell'aria. Se vi sono delle forti raffiche, non fare nessun taglio. Evitare la segatura (faccia attenzione al senso in cui soffia il vento) !

Taglio delle radici:
Inizi con la radice più forte. Prima realizzi il taglio verticale e poi orizzontale
Avvertenza: evitare di tagliare la terra perchè la sega (catena) perde rapidamente il filo tagliente.

Incisione del tronco (Fig. 18, A):
L'incisione determinerà la direzione della caduta e guiderà l'albero. Il tronco deve essere inciso perpendicolarmente alla direzione della caduta e l'intagliatura deve penetrare in 1/3 - 1/5 del diametro del tronco. Eseguire il taglio vicino al suolo.

- Quando si vuole correggere il taglio, lo faccia sempre su tutta la larghezza dell'intagliatura. **Tagli l'albero (Fig. 19, B)** al di sopra del bordo inferiore dell'intagliatura **(D)**. Il taglio dovrà essere esattamente orizzontale. La distanza tra i due tagli dovrebbe essere di circa 1/10 del diametro del tronco.
- Il materiale tra i due tagli **(C)** serve come articolazione. Non tagliare mai in un solo senso, altrimenti l'albero cadrà senza controllo. Inserire le zeppe di guida caduta in tempo utile.
- Completare l'abbattimento solamente con l'aiuto di cunei (zeppe) in plastica o alluminio. Non utilizzare mai cunei di ferro. Se la sega incontrasse un cuneo di ferro, la catena potrebbe deteriorarsi gravemente o rompersi.
- Quando si ritira, dopo aver completato il taglio, faccia attenzione con i rami che cadono.
- Quando si lavora in un terreno inclinato, il lavoratore della motosega si troverà sopra o a lato del tronco da tagliare o dell'albero già tagliato.
- Faccia attenzione ai tronchi che possano rotolare verso di lei.

3.8. Trasporto e immagazzinamento

- Quando si cambia di posto durante il lavoro, spenga la motosega e avvii il freno della catena per evitare un avviamento accidentale della catena.
- Non muova e non trasporti la motosega quando la catena è in funzionamento.
- Quando intende trasportare la motosega a distanze lunghe, è necessario collocare il fodero di protezione della barra guida (fornito con la motosega).
- Trasporti la motosega tenendola col manico tubolare. La barra guida sarà orientata all'indietro **(Fig. 20)**. Evitare di toccare il tubo di scarico (rischio di ustioni).
- Garantire una posizione sicura della motosega durante il trasporto in automobile per evitare la fuga di combustibile o di olio della catena.
- Immagazzini la motosega in modo sicuro in un luogo asciutto. Non potrà essere immagazzinata all'esterno. Mantenere la motosega fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di immagazzinare la motosega per un lungo periodo di tempo o di inviarla da qualche parte, dovrà vuotare completamente i serbatoi del carburante e dell' olio.

3.9. Pronto soccorso (Fig. 24)

Per il caso di un possibile incidente, si prega di assicurare che un kit di pronto soccorso si trovi sempre a portata di mano. Sostituire immediatamente qualsiasi elemento utilizzato nel kit di emergenza.

Quando chiede aiuto, fornisca la seguente l'informazione:

- Luogo dell'incidente
- Che cosa è successo
- Numero di persone ferite
- Tipo di ferite
- Il vostro cognome!

NOTA .- Gli individui con problemi di circolazione che siano esposti a vibrazioni eccessive possono subire ferite nei vasi sanguigni o nel sistema nervoso. Le vibrazioni possono causare l'insorgenza dei seguenti sintomi nelle dita, mani o polsi: "Intorpidimento", formicolio, dolore, sensazione pungente, alterazione del colore della pelle.
Se si presenta uno o più di questi sintomi, consultare un medico!

4. Descrizione illustrata

1. Manico posteriore
2. Pulsante di blocco di sicurezza (blocco dell'acceleratore)
3. Leva dell'acceleratore
4. Protettore della mano (e blocca freno della catena)
5. Catena
6. Barra guida
7. Fodero della barra di guida
8. Dadi di bloccaggio barra
9. Fermo della catena (dispositivo di sicurezza)
10. Carter copri catena e ingranaggi
11. Tubo di scarico
12. Candela
13. Impugnatura anteriore (manico tubolare)

14. Leva della messa in moto
15. Interruttore ON/OFF (interruttore di accensione)
16. Vite per la regolazione della catena
17. Tappo del serbatoio dell'olio
18. Alloggiamento del ventilatore con dispositivo di avviamento
19. Tappo del serbatoio del carburante
20. Coperchio del filtro dell'aria
21. Leva antiingolfamento
22. Pompa di alimentazione
23. Coperchio del tappo aria
24. Filtro dell'aria (pulire con la benzina e poi con aria compressa)
25. Chiave universale
26. Lametta coda di topo
27. Vite per la regolazione **"H"** (alta velocità)
28. Vite per la regolazione **"L"** (velocità bassa)
29. Vite per la regolazione **"T"** (rallentata)
30. Cacciavite

5. Avviamento (Fig. 25)

Connessione alla rete di alimentazione **(OLMO22-400)**
AVVISO: Si Assicuri di collegare la sua macchina a un'istallazione elettrica adempiendo sempre le normative legali applicabili, inclusa la connessione dell'apparecchiatura mediante un interruttore magnetotermico.
Attenzione: questa apparecchiatura ha un grado di protezione elettrica tipo II con doppio isolamento.
Controllare il dispositivo dei cavi per un perfetto funzionamento e per condizioni sicure di funzionamento.
Si assicuri che la lubrificazione della catena sia corretta e il livello dell'olio sia appropriato.
Controlli la tensione della catena e il funzionamento del freno della catena.
AVVERTENZA: Si assicuri che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni. Non utilizzi mai un cavo danneggiato.

Prima di eseguire qualsiasi intervento nella barra guida o sulla catena, spenga sempre il motore ed estragga il cappuccio dalla candela (si prega di consultare la sezione "Sostituzione della candela"). Indossare sempre guanti protettivi! Non iniziare ad usare la motosega prima che sia stata assemblata completamente e ispezionata!

5.1. Assemblaggio della barra guida e della catena della sega (Fig. 26)

Utilizzare la chiave universale **(26)** fornita con la motosega per il seguente lavoro:
Per assemblare la barra guida **(6)** e la catena **(5)**, mettere la motosega su una superficie stabile e segua la seguente procedura:

OLMO G1-250

1. Rilasci il freno della catena **(4)** tirando il protettore della mano **(4)** in direzione della freccia.
2. Sviti il dado di bloccaggio**(8)**.
3. Rimuova il carter copri catena **(10)**, sganciandolo con cura.

OLMO G2-400 / OLMO G3-450 / OLMO22-400

1. Rilasci il freno della catena **(4)** tirando il protettore della mano **(4)** in direzione della freccia.
2. Sviti il dado di bloccaggio **(8)**.
3. Estragga il carter copricatena e ingranaggi **(10)** con attenzione, estraendolo dal suo gancio e togliendolo.
4. Giri la vite per la regolazione della catena **(5)** verso la sinistra (in direzione opposta al senso orario) fino a che il perno si trovi nel suo limite massimo destro.
5. Posizionare la barra guida **(6)**. **(Fig. 29)**
6. Posizioni la catena **(5)** sulla ruota dentata **(10)**. Utilizzando la mano destra, guidi la catena **(5)** dentro la scanalatura guida superiore della barra guida **(6)**.**(Fig. 30)**

Considerare il fatto che i bordi taglienti in tutta la parte superiore della catena dovrebbero essere orientati nella direzione della freccia!

7. Tiri la catena **(5)** intorno alla barra guida **(6)** in direzione della freccia.
8. Tiri la barra guida **(6)** con la mano fino a tendere la catena. Si assicuri che la lama della catena **(5)** si inserisca nelle scanalature della barra guida **(6)**. **(Fig. 31)**
9. In primo luogo, spinga il carter dell'ingranaggio **(10)** all'interno del suo gancio **(A)**. Si assicuri che le graffe **(B)** del regolatore della catena **(5)** si trovino nell'orifizio della barra guida **(6)**. Dopo la spinga sul perno di trattenuta mentre solleva la catena della sega **(5)** sul fermo catena **(9)**.
10. Stringa manualmente il dado di bloccaggio **(8)**. **(Fig. 32)**

Tensionamento della catena

1. Collocare il carter dell'ingranaggio e le 2 viti di fissaggio **(8)**, dopo, tendere la catena **(5)** con l'aiuto della vite **(16)**, in modo che la guida rimanga tesa senza tensione eccessiva, perché in caso contrario, la catena potrebbe rompersi.
2. Collocare il carter dell'ingranaggio, regolare le viti e infine regolare il tutto.

Verifica della tensione della catena
La tensione della catena **(5)** sarà corretta se la catena appoggia sul lato inferiore della barra guida **(6)** e può ancora essere girata facilmente con la mano.
Mentre si realizza questo, il freno della catena **(4)** dovrà essere liberato.
Controllare la tensione della catena **(5)** spesso - Le catene nuove tendono ad allungarsi durante l'uso! Quando verifica la tensione della catena, il motore deve essere spento.
NOTA.- Si raccomanda di usare 2-3 catene alternativamente. Per garantire un'uniforme usura sulla barra guida, si dovrà girare la barra ogni volta che la catena sia sostituita.

5.2. Freno della catena (Fig. 35)

La OLMO è dotata di un freno della catena **(4)** azionato per inerzia come equipaggiamento standard. Se si verificano dei contraccolpi per il contatto della punta della barra guida **(6)** con il legno (si prega di consultare la sezione **"PRECAUZIONI DI SICUREZZA"**), il freno della catena **(4)** fermerà la catena per inerzia se il contraccolpo è abbastanza forte.
La catena **(5)** si fermerà in una frazione di secondo.

Il freno della catena è stato installato per bloccare la catena della sega prima dell'avviamento e per fermarla immediatamente in caso di emergenza.

IMPORTANTE. – NON avvii MAI la motosega con il freno della catena azionato! Se così facesse, questo potrebbe produrre grandi danni al motore! Rilasci SEMPRE il freno della catena prima di iniziare a lavorare!
Nota.- Il freno della catena è un dispositivo di sicurezza molto importante, e come ogni altro componente, esposto al deterioramento normale. L'ispezione e la manutenzione regolari sono importanti per la sua sicurezza e dovranno essere effettuate da un centro di servizio STAYER.

L'azionamento del freno della catena (Fig. 36)
Se il contraccolpo è abbastanza forte, lo spostamento improvviso della barra guida **(6)** combinato con l'inerzia del protettore manuale **(4)** azioneranno automaticamente il freno della catena.
Per azionare il freno della catena **(4)** manualmente, spostare semplicemente il protettore manuale **(4)** in avanti (verso la punta della sega) con la sua mano sinistra **(freccia 1)**.

Sgancio del freno della catena
Tiri il protettore manuale **(4)** verso di lei **(freccia 2)** fino a che sente che prende.
Il freno si trova adesso sganciato.

5.3 Combustibile (Fig. 37) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

Questa motosega funziona con prodotti di olio minerale (benzina e olio).

Abbia speciale cura nella manipolare della benzina.
Eviti qualsiasi tipo di fiamma o fuoco. Non fumi (rischio di esplosione).

Miscela di carburante.
Il motore della motosega è un motore a 2 tempi altamente efficace. Funziona con una miscela di benzina e olio.
Il motore è stato progettato per funzionare con benzina senza piombo con un numero minimo di ottano di 95 ottani. Nel caso in cui questo carburante non sia disponibile, potete utilizzare del carburante con un numero di ottano maggiore. Questo non pregiudica il motore.

Per ottenere un rendimento ottimo del motore e per garantire la sua efficienza e l'ambiente, utilizzi solo benzina senza piombo.
Per lubrificare il motore, usi un olio motore a 2 tempi (grado di qualità: JASO FC, ISO EGO), che viene aggiunto al carburante.

NON UTILIZZI IL COMBUSTIBILE GIÀ MESCOLATO DAI BENZINAI.

La proporzione corretta della miscela:
25:1, vale a dire, 25 parti di benzina e 1 parte di olio.

NOTA.- per preparare la miscela di carburante e olio, mescolare prima la quantità intera di olio con metà del carburante da utilizzare, e poi aggiungere il combustibile rimanente.
Agitare la miscela con attenzione prima di versare nel serbatoio.

Per garantire un'operazione sicura, non aggiunga più olio di quello specificato. Questo provocherà soltanto un'emissione superiore dei residui di combustione che inquinano l'ambiente e ostruiranno i canali di scarico del cilindro e anche il tubo di scarico. Inoltre aumenterà il consumo di carburante e ridurrà il rendimento.

L'immagazzinamento del combustibile
I combustibili hanno un tempo di immagazzinamento limitato. Il combustibile e le miscele invecchiano. Di conseguenza, il combustibile e le miscele di combustibile, che siano state conservate durante troppo tempo, possono causare problemi di messa in moto. Acquistare solo la quantità di carburante che potrete consumare durante alcuni mesi.
Conservare il combustibile in modo sicuro in un luogo asciutto e soltanto in recipienti omologati.

EVITARE IL CONTATTO CON LA PELLE E GLI OCCHI
I prodotti di olio minerale sgrassano la pelle. Se la sua pelle entra in contatto con queste sostanze in diverse occasioni e durante un periodo di tempo prolungato, si seccherà. Questo potrebbe causare malattie della pelle. Inoltre, è anche noto che si possono verificare delle reazioni allergiche. Gli occhi si possono irritare al contatto con l'olio. Se vi entra del'olio negli occhi, lavare immediatamente con acqua pulita.
Se i suoi occhi sono ancora irritati, consultare immediatamente un medico!

5.4. Olio della catena (Fig. 37 - 38)

Utilizzare un olio con un additivo adesivo per la lubrificazione della catena e della barra guida. Questo additivo adesivo evita che l'olio fuoriesca dalla catena troppo rapidamente. Si consiglia di utilizzare un olio di catena biodegradabile per proteggere l'ambiente. L'uso di oli biodegradabili può anche essere richiesto dalle normative locali.

L'olio biodegradabile è stabile soltanto durante un periodo di tempo limitato. Dovrà essere utilizzato in un periodo di 2 anni dalla data di fabbricazione (stampata sul contenitore).

Nota importante per gli oli di catena biodegradabili:
Se non si intende riutilizzare la motosega durante un periodo di tempo prolungato, asciugare il serbatoio dell'olio e mettere una piccola quantità di olio di motore normale (SE 30), e poi avvii motosega appena un minuto.

Ciò è necessario per far uscire tutto l'olio biodegradabile restante del serbatoio dell'olio, sistema di alimentazione di olio, catena e barra guida, perché molti di questi oli tendono a lasciare residui appiccicosi con il tempo, che possono danneggiare la pompa dell'olio o altre parti.
La prossima volta che utilizza la motosega riempia il serbatoio con olio di catena. In caso di danni causati dall'uso di oli usati o olio di catena non appropriato, la garanzia del prodotto sarà invalidata e nulla. Il venditore vi informerà sull'uso dell'olio della catena.

Mai usare dell'olio CONSUMATO (Fig. 38)

L'olio consumato è molto pericoloso per l'ambiente. L'olio consumato contiene grandi quantità di sostanze cancerogene. I residui dell'olio consumato causeranno un alto grado di deterioramento della pompa dell'olio e del dispositivo di taglio. In caso di danni causati dall'uso di oli usati o olio di catena non appropriato, la garanzia del prodotto sarà invalidata e nulla. Il venditore vi informerà sull'uso dell'olio della catena.

EVITARE IL CONTATO CON LA PELLE E GLI OCCHI
I prodotti di olio minerale sgrasseranno la vostra pelle. Se la pelle entra in contatto con queste sostanze in diverse occasioni e per lungo tempo, si seccherà. Questo può causare malattie della pelle. Inoltre, è anche noto che si possono verificare delle reazioni allergiche. Gli occhi si possono irritare con il contatto con l'olio. Se vi entra dell'olio negli occhi, lavare immediatamente con acqua pulita.
Se i suoi occhi sono ancora irritati, consultare immediatamente un medico!

Verifica di lubrificazione della catena (Fig. 42)
Non lavori mai con la motosega senza sufficiente lubrificazione della catena. Altrimenti,si ridurrà la vita di servizio della catena e della barra guida.
Prima di iniziare a lavorare, controllare il livello dell'olio nel serbatoio e l'alimentazione di olio.
Controllare la velocità di alimentazione di olio come descritto di seguito: Avvii la motosega (si prega di fare riferimento a "Avviare il motore".
Sostenga la motosega in funzionamento a circa 15 cm al di sopra di un tronco o del suolo (utilizzi una base adeguata).
Se la lubrificazione è sufficiente, osserverà una leggera traccia di olio, perché l'olio sarà proiettato dal dispositivo di potatura. Faccia attenzione alla direzione in cui soffia il vento ed eviti l'esposizione necessaria all'aspersione dell'olio!

Nota: Dopo aver fermato la motosega, è normale che l'olio della catena residuale goccioli attraverso il sistema di alimentazione di olio, la barra guida e la catena durante appena un minuto.Questo non costituisce nessun difetto! Sistemi la motosega su una superficie adeguata.

5.5 . Rifornimento (Fig. 39)
Seguire le precauzioni di sicurezza!
Fate attenzione e state attenti quando manipolate dei combustibili. Il motore deve essere spento!

Pulire accuratamente la zona intorno al tappo, per evitare la penetrazione delle impurezze nel serbatoio del carburante o dell''olio. Svitare il tappo e riempire il serbatoio con la miscela di combustibile (olio/carburante) o olio da catena a secondo del caso. Riempire fino al bordo inferiore della bocca di riempimento. Faccia attenzione a non versare del combustibile o dell'olio della catena!
Stringere il tappo del combustibile al massimo.
Pulisca il filetto del tappo del serbatoio dopo il rifornimento.

Lubrificazione della catena
Nel corso dell'operazione, vi deve essere sufficiente olio di catena nel serbatoio dell'olio della catena per ottenere una buona lubrificazione della catena. Un riempimento sarà sufficiente per circa un'ora e mezzo di funzionamento continuo. Quando sta lavorando, controlli se c'è abbastanza olio per catena nel serbatoio e lo riempia se fosse necessario. **Controllare solo se il motore è spento!**
1. La miscela di olio/carburante
2. L'olio della catena

Regolazione della lubrificazione della catena (Fig. 40)
Il motore deve essere spento.
È possibile regolare la velocità di alimentazione della pompa dell'olio con la vite per la regolazione **(I)** con immissione in basso, alla base della macchina.
La quantità di olio può essere regolata mediante un cacciavite piatto.
Per garantire un funzionamento senza problemi della pompa di olio, pulire periodicamente la scanalatura della guida di olio del carter e l'orificio per l'aggancio della barra guida **(6)**. **(Fig. 41)**

5.6. Avviamento del motore
Non avvii la motosega fino a che sia stata assemblata completamente e ispezionata !

- Verifica che la catena della motosega abbia una tensione corretta.
- **CONTROLLI CHE CI SIA OLIO NEL SERBATOIO.**
- Si assicuri che prima di accendere la macchina, sia messo il freno della catena.
- Si allontani almeno 3 m di distanza dal luogo dove abbia fatto rifornimento la motosega.
- Si assicuri che il terreno sul quale si trova sia stabile e sistema la motosega sul terreno in modo che la catena **(5)** non tocchi niente.
- Afferri l'impugnatura posteriore **(1)** saldamente con una mano e tenga la motosega fermamente contro il pavimento. Pressioni verso terra con un piede l'impugnatura posteriore **(1)**.

Avvio della Elettrosega: (OLMO 22-400)
- Premere il tasto di blocco **(2)** e ponga l'interruttore **ON/OFF(15)** in posizione **"ON"** allo stesso tempo.
- Quindi rilasci nuovamente l'interruttore **(2)**.
- Se la elettrosega non si accende, controlli il freno catena **(4)**, premendo all'indietro se necessario.
- La motosega inizierà alla massima velocità, appena avviata.

Spegnimento:
- Posizionare l'interruttore **ON/OFF(15)** in **"OFF"**.
- Tenga la macchina, fino a quando non sia completamente ferma.

5.7 Avviamento dei modelli a benzina (Fig. 8)
IMPORTANTE: La leva di antingolfamento (afflusso aria) **(21)** è accoppiata alla leva dell'acceleratore **(3)**. L'interruttore **(15)** tornerà alla sua posizione originale automaticamente una volta che sia stata pressionata la leva dell'acceleratore **(3)**. Se la leva dell'acceleratore **(3)** è premuta prima di avviare il motore, la leva antingolfamento **(21)** dovrà essere riportata alla sua posizione corretta.

Accensione della macchina
Prema l'interruttore di accensione del motore ponendolo, secondo il modello, in posizione **"I"** o nella posizione opposta **"STOP".**

Macchina fredda e macchina calda
AVVISO: Esistono due situazioni di avviamento: con la macchina a freddo e con la macchina a caldo. Si considera che la macchina è fredda quando non funziona da oltre 10 minuti.

Il bulbo di alimentazione
Il bulbo di alimentazione **(22)** è una piccola bolla di gomma trasparente situata all'esterno della macchina. Il bulbo deve essere pieno (con meno del 30% di aria) di benzina. Per riempirlo premere più volte fino a quando non appare la benzina nel bulbo trasparente. Quando il bulbo abbia abbastanza benzina NON continui a premere. Se preme troppo non potrà avviare la macchina perché il cilindro s'inonderà di benzina. Quindi tenga sempre in mente di non abusare del bulbo di alimentazione.

Avviamento a freddo (Fig. 8, 43 e 44)
1. Alimenti il bulbo **(22)** se necessario (se c'è benzina, lo alimenti una o, come massimo, due volte in condizioni di avviamento a freddo). Vedere istruzioni sopra nella sezione generalità.
2. Chiuda completamente l'immissione dell'aria del carburatore spingendo fermamente la leva **"CHOKE" (21)** fino a che non si fissi nella posizione **"CHOKE" (21)**.
3. Attivi l'interruttore di accensione della macchina **(15)**.
4. Verificare che il freno meccanico **(4)** sia disattivato. Per questo verifichi che il pezzo di plastica di colore bianco nella base sia penetrato bene. Se non fosse così, tiri la leva del freno verso di lei, in modo che il freno **(4)** sia disattivato.
5. Sostenga fermamente la macchina e eviti che ci siano ostacoli intorno alla macchina. Rispettare tutte le misure di sicurezza prima di avviare.
6. Tiri la leva di avviamento **(14)** vigorosamente. In condizioni normali, dopo pochi tentativi sentirà il suono delle prime esplosioni. Appena sente il suono si fermi.
7. Apra completamente l'immissione dell'aria del carburatore spingendo la leva di **"CHOKE" (21)** fino a che si fermi nella posizione **"RUN"**. Non toccare l'acceleratore.
8. Secondo il principio di funzionamento i primi momenti saranno ad alta velocità di giri, passando in breve al regime normale quando si accelera la macchina.

Macchina ingolfata di benzina
Avvertenza: Se ha premuto troppe volte il bulbo **(22)** o è stata avviata male, il cilindro può essere stato inondato di benzina.
Per avviare tiri circa 8 volte la leva di avviamento con l'interruttore della macchina spento e la leva **"Choke"** rimossa e disattivata (posizione **"RUN"**: completamente introdotta). Attivare quindi l'interruttore e tirare per l'avvio. Se non si avvia, potrebbe trattarsi di un ingolfamento grande. In questa situazione prima di ritentare l'avviamento, è necessario estrarre la candela **(12)** e pulirla e attendere qualche minuto perché il cilindro si sfoghi **(Fig. 57,58 e 59)**

Avvio a caldo
1. Accendere l'interruttore di accensione **(15)** della macchina.
2. Controllare che il freno meccanico **(4)** sia disabilitato. Per questo verifichi che il pezzo di plastica di colore bianco nella base sia penetrata. Se non fosse così, tiri la leva di freno verso di sé, in modo che il freno sia disattivato.
3. Sostenga fermamente la macchina e eviti che ci siano ostacoli intorno alla macchina. Rispettare tutte le misure di sicurezza prima di avviare.
4. Tirare la leva di avviamento **(14)** vigorosamente. In condizioni normali la macchina verrà avviata al primo tentativo.

IMPORTANTE: Se il serbatoio del carburante **(19)** è stato completamente svuotato e il motore è stato interrotto a causa della mancanza di carburante, prema la pompa di alimentazione **(22)** fino a quando appare la benzina nel bulbo trasparente **(22)**.
Spegnimento della macchina
Posizionare l'interruttore **(15)** su **"STOP"**.

Controllo del freno catena
Non usare la motosega senza aver prima controllato il freno catena!
Avviare il motore nel modo descritto (appoggiare saldamente la motosega per terra senza che la barra guida faccia alcun contatto con il suolo).
Afferrare saldamente con una mano il manico tubolare e tenere l'impugnatura con l'altra.
Con il motore che gira ad una velocità media, premere la protezione mano nella direzione della freccia con il dorso della mano finché viene azionato il freno catena.
La catena dovrebbe fermarsi immediatamente. Rilasciare immediatamente la leva acceleratore e il freno catena.

IMPORTANTE: Se la catena non si ferma immediatamente in questo test, non si deve assolutamente continuare a usare la motosega. Rivolgersi al servizio di assistenza STAYER.

AVVISO: Non rimanga molto tempo verificando il freno **(4)**, corre il rischio di bruciare il sistema di frizione.

Regolazione del regime del motore
Il motore viene perfettamente regolato dalla fabbrica. Con il tempo potrà avere bisogno di piccole regolazioni.
Girando la vite di regolazione a destra, aumenta la velocità del motore.
Girandola a sinistra, riduce la velocità del motore.

Vite **"H"** regolazione della ricchezza della miscela ad alta velocità **(27)**
Vite **"L"** regolazione della ricchezza della miscela a bassa velocità **(28)**
Vite **"T"** marcia a vuoto **(29)**

AVVERTENZA: il carburatore viene regolato in fabbrica. Per qualsiasi regolazione successiva è necessario ricorrere all'intervento di un centro assistenza **STAYER** in quanto è necessario disposrre di un cacciavite speciale che solo i Tecnici **STAYER** possiedono.

Regolazione del carburatore (Fig. 46, 47)
l'apparecchiatura viene regolata in fabbrica. Proceda unicamente alla sua regolazione dopo aver escluso altre possibili cause come filtri sporchi, tubo di scappamento pieno di carbonella, candela in cattive condizioni o benzina di bassa qualità o miscela con olio scarso o eccessivo.
-Prima della regolazione riempia la metà del serbatoio e permetta il riscaldamento della macchina mantenendola avviata per 5 minuti a vuoto.

Regolazione del minimo:
AVVERTENZA: Si raccomanda di regolare la macchina presso un servizio tecnico.
Regoli i giri a vuoto utilizzando la vite **T (29)**.
Regoli il corretto afflusso di aria a vuoto agendo su **L** fino a quando non arriva ad un regime di giri alto senza raggiungere il massimo di velocità per la posizione **T** previamente regolata.
Se la velocità si alza troppo regoli nuovamente la posizione **T** e poi agisca sulla vite **L** riducendo la velocità massima fintanto che il suono sia limpido, continuo ma non acuto da disturbare l'udito. Così regolata la miscela aria/benzina permetterà un avviamento rapido e facile mantenendo la velocità durante il lavoro.

Liberi il freno e verifichi che al minimo la catena non giri. In nessuna circostanza permetta che la catena giri al minimo. Il risultato è un grave rischio di incidente e di bruciare il gruppo meccanico del freno con pericolo di incendio del motore. Se nota che la catena gira con motore al minimo, riduca i giri a vuoto fino a che non si ferma e poi ripeta il procedimento di regolazione miscela aria/benzina sopra descritto.

Regolazione ad alta velocità:
Questa regolazione va fatta una volta regolata la macchina a bassi giri(al minimo).
Prema l'acceleratore al massimo e agisca sulla vite **H (27)** fino a ottenere un regime di giri alti, ma senza mai raggiungere il massimo. Una volta udito il suono alla velocità massima (rumore pulito e acuto, indice di miscela scarsa di benzina) regoli per abbassare solo un po' la velocità fino ad ascoltare un suono più grave e potente, simile a un ruggito. Se invece è un suono limpido e acuto significa che state usando una miscela povera di benzina; in tal caso agisca sulla vite **H** riducendo la velocità del motore e sentirà che il suono si farà più grave.
Controlli nuovamente la regolazione del minimo per verificare che non è cambiata con la regolazione ad alta velocità. Il risultato finale deve essere quello di una macchina che aumenta i giri delicatamente e in forma rapida, che non si ingolfa quando si preme rapidamente sull'acceleratore, con molta potenza e una minima emissione di fumi.

Una volta effettuata la regolazione del minimo e di alta velocità la macchina è pronta a lavorare con la massima potenza, durata massima del motore e minimo consumo.

Avvertenza:
Carburare una miscela molto ricca di benzina farà funzionare male la macchina , riscaldandosi in eccesso, con una bassa potenza. Farà tanto fumo bianco riempiendo di carboncino il tubo di scarico e sporcherà la candela. Inoltre il rumore sarà di bassa velocità di giri, brutto e scarcassato.
Carburare una miscela molto povera di benzina farà sì che la macchina funzioni a una potenza molto bassa, lubrifichi poco e aumenti molto la velocità. In questa situazione esiste il rischio di guasto grave per rottura del pistone e del cuscinetto dell'albero a collo d'oca. Il suono è molto accelerato, molto acuto e secco

6. Manutenzione

6.1. Affilatura della catena della sega (Fig. 48 a 52)

Prima di eseguire qualsiasi lavoro nella barra guida o della catena, spegnere sempre il motore ed estrarre il cappuccio della candela (si prega di consultare la sezione "Sostituzione della candela"). Indossare sempre guanti protettivi!

La catena dovrà essere affilata quando:
La segatura prodotta durante il taglio di legno umido assomigli a farina di legno.
La catena penetra nel legno solo sotto una forte pressione.
Il bordo affilato sia visibilmente danneggiato.
La sega sia spinta verso sinistra o verso destra per un'affilatura irregolare della catena.
Importante.- AFFILARE spesso, ma senza togliere troppo metallo!
Generalmente, 2 o 3 strati della lametta saranno sufficienti. Chieda che affilino nuovamente la catena in un centro di servizio quando sia già stata affilata da lei più volte.

Affilatura corretta: (Fig. 48)

Utilizzi soltanto catene e barre di guida progettate per questa motosega!

Tutte le lamette devono avere la stessa lunghezza (dimensione a). Le lamette di varie lunghezze, causerebbero un funzionamento rude della catena e può produrre crepe nella catena.
La lunghezza minima della lama è di 3 mm. Non riaffilare nuovamente la catena quando la lunghezza minima sia stata raggiunta; a quel punto, la catena deve essere sostituita.
La profondità del taglio è determinata dalla differenza di altezza tra il limitatore di profondità (parte posteriore rotonda e concava) e il filo tagliente della lametta.
I migliori risultati saranno ottenuti con una profondità del limitatore di 0,65 mm.

Un'eccessiva profondità aumenta il rischio di contraccolpo

Tutte le lame devono essere affilate allo stesso angolo, 30°. Angoli diversi causeranno un funzionamento rude e irregolare della catena, con un aumento del degrado che causerà la rottura della catena.
L'angolo di 85° della lama è il risultato della profondità di taglio della lametta rotonda. Se si utilizza la lametta appropriata in modo corretto, l'angolo anteriore corretto sarà ottenuto automaticamente. **(Fig. 49)**

Lime e come lavorare con esse (Fig. 50)
Usare una lima rotonda speciale per catene (4 mm di diametro) per affilare la catena. Le lime rotonde normali non sono appropriate per questo lavoro.
La lima dovrà limare soltanto quando venga spinta in avanti (freccia).
Sollevi la lima quando si dirige verso la parte posteriore. Affilare prima la lama più corta. La lunghezza di questa lama sarà quindi la lunghezza standard per tutte le lame della catena.
Guidi sempre la lima orizzontalmente (90° rispetto alla barra guida). Il porta-lime facilita la guida della lima.
La lima deve essere rigata per un angolo corretto di affilatura di 30° (mantenga le righe parallele alla catena quando la affila, vedere l'illustrazione) e deve limitare la profondità di taglio corretta a 4/5 del diametro della lima. **(Fig. 51)**
Dopo aver affilato la catena, l'altezza del limitatore di profondità dovrà essere verificata con l'aiuto di un calibratore per catena.
Corregga anche il più piccolo eccesso di altezza con una lima piatta speciale **(K)**
Arrotondi il frontale del limitatore di profondità **(L)**. **(Fig. 52)**

6.2. La pulizia all'interno dell' ingranaggio. (Fig. 53)

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla barra guida o sulla catena, spenga il motore ed estragga il tappo della candela (vedere "sostituzionedella candela")**.**
Indossare sempre guanti protettivi!

Non avviare la motosega fino a che non sia stata completamente assemblata e controllata!

Estrarre il carter copri catena e ingranaggio **(10)** (vedere la sezione “Avviamento”) e pulire l'interno con l'aiuto di un pennello.
Estrarre la catena **(5)** e la barra guida **(6)**

Nota: Si assicuri che non rimangano residui nella scanalatura della guida e nel tendi catena. Per sostituire la barra guida **(6)**, la catena **(5)** e l'ingranaggio, consultare "Avviamento".

Pulizia della barra guida **(6)**, lubrificazione della parte anteriore dell'ingranaggio **(Fig. 54)**

Dovrà indossare i guanti di protezione.

Controllare regolarmente le zone dei cuscinetti della barra guida per vedere se sono danneggiati e li pulisca con l'aiuto di uno strumento adeguato.

Parte anteriore dell'ingranaggio:
Se la motosega è utilizzata intensamente, sarà necessario lubrificare i cuscinetti dell'ingranaggio regolarmente (una volta alla settimana). A tal fine, prima pulisca accuratamente l'orifizio di 2 mm della punta della barra guida **(6)**, e inserisca poi una piccola quantità di grasso di uso comune.
Il grasso e la pistola di lubrificazione sono disponibili come accessori.

6.3. Piano di sicurezza e manutenzione

Generale	Motosega	Pulisca l'esterno, osservi per vedere se ci sono dei danni, solleciti a un centro di servizio qualificato che la ripari immediatamente
	Catena della sega	La affili regolarmente, la sostituisca a tempo
	Freno della catena	Chieda a un centro di servizio qualificato che la ispezioni regolarmente
	Barra da guida	La giri per assicurare un consumo uniforme delle superfici dei cuscinetti La sostituisca a tempo.
Prima di ogni avviamento	Catena della sega	Ispezioni per verificare se è danneggiata e affilata. Verifichi la tensione della catena.
	Barra da guida	Verifichi per vedere se è danneggiata.
	Lubrificazione della catena	Vérificazione del funzionamento.
	Freno della catena	Vérificazione del funzionamento.
	Interruttore di spento (OFF),tasto di blocco di sicurezza leva del'acceleratore	Vérificazione del funzionamento.
	Coperchio del deposito del combustibile	Vérificare la strinta.
Tutti i giorni	Filtro del'aria	Pulisca
	Barra da guida	Pulisca per vedere se è danneggiato, pulisca l'orificio di ammissione dell'olio.
	Supporto della barra guida	Pulisca, particolarmente la scanalatura di ammissione dell'olio.
	Velocità a ralenti	Vérificare (la catena non dovrà essere in funzionamento)
Ogni settimana	Alloggiamento del ventilatore	Pulisca per assicurare un raffreddamento di aria appropriato
	Alloggiamento del cilindro	Pulisca.
	Candela	Verificare e sostituire se necessario.
	Silenziatore	Verificare la regolazione del montaggio.
	Camicia del trinchetto della catena	Verificare per vedere se è danneggiata, la sostituisca se necessario.
Ogni 3 mesi	Testa di aspirazione	Sostituisca.
	Serbatoi del combustibile e dell'olio	Pulisca.
Immagazzinamento	Motosega	Pulisca l'esterno, guardi se ci sono danni. In caso di avere dei danni richieda a un centro di servizio qualificato che li ripari immediatamente.
	Barra guida/catena	Smonti, pulisca e ingrassi leggermente. Pulisca la scanalatura di guida della barra guida.
	Serbatoi di combustibile e olio	Vuoti e pulisca.
	Carburatore	Lasciare in moto fino allo svuotamento.

6.4. Sostituzione della catena della sega (Fig.55)

Usi solo catene e barre guida progettate per questa motosega!
Controlli l'ingranaggio prima di assemblare una nuova catena. Gli ingranaggi consumati possono danneggiare la nuova catena e quindi dovranno essere sostituiti.

6.5. Sostituzione del gruppo di aspirazione (Fig. 56)

Il filtro di feltro **(N)** del gruppo di aspirazione può essere sporco e intasato. Si raccomanda di sostituire il gruppo di aspirazione una volta ogni tre mesi per garantire un buon flusso di combustibile al carburatore senza impedimenti.
Per estrarre il gruppo di aspirazione e sostituirlo, agisca attraverso la bocca di riempimento del serbatoio utilizzando un pezzo di filo metallico con un estremo piegato a forma di gancio

6.6. Pulizia del filtro dell'aria (Fig. 57) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

Sviti la vite **(23)** ed estragga il tappo della scatola del filtro **(20)**.

IMPORTANTE: Copra il foro di entrata con una pezza pulita per evitare la caduta di particelle di sporcizia nel carburatore. Estragga il filtro dell'aria **(24)**.

Per evitare danni agli occhi, non soffiare le particelle di sporcizia! Non utilizzare del combustibile per pulire il filtro dell'aria.

Pulire il filtro dell'aria con un pennello morbido. Se il filtro è molto sporco,lo pulisca in acqua tiepida con un detersivo della lavastoviglie.

Lasciare **asciugare completamente** il filtro dell'aria.
Se il filtro è molto sporco, pulirlo spesso (anche più volte al giorno), perché solo con un filtro dell'aria pulito si può ottenere tutta la potenza del motore.
Sostituisca i filtri di aria danneggiati immediatamente.
I pezzi di stoffa o le particelle di sporcizia possono distruggere il motore!

6.7. La sostituzione della candela (Fig. 58 E 59) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

Non toccare la candela né il tappo della candela se il motore si trova in funzionamento (alta tensione). Spenga il motore prima di iniziare qualsiasi attività di manutenzione. Un motore caldo può produrre ustioni. Indossare i guanti di protezione!

La candela **(12)** deve essere sostituita se l'isolante viene danneggiato, se l'elettrodo subisce un'erosione (bruciato) o se gli elettrodi sono molto sporchi o grassi. Rimuovere il coperchio della scatola del filtro **(20)** (consultare "pulizia del filtro dell'aria" **(24)**.
Estrarre il cappuccio della candela **(O)**.

Distanza dell'elettrodo (Fig. 59)
La distanza dell'elettrodo deve essere di 0,6 - 0,7 mm.

6.8. Istruzioni per la manutenzione periodica

Per garantire una lunga vita di servizio, al fine di evitare danni e per assicurare il pieno funzionamento dei dispositivi di sicurezza,si dovrà realizzare la seguente manutenzione. I reclami della garanzia potranno essere riconosciuti soltanto se questo lavoro viene realizzato regolarmente e in modo appropriato. La mancanza di realizzazione dei lavori di manutenzione può causare incidenti! L'utente della motosega non deve effettuare lavori di manutenzione che non vengano indicati in questo manuale di istruzioni. Tutti i lavori devono essere effettuati da un centro di servizio **STAYER**.

7. Servizio, pezzi di sostituzione

Manutenzione e riparazioni
La manutenzione e la riparazione dei motori moderni, nonché quelle dei dispositivi di sicurezza richiedono una preparazione tecnica qualificata e un'officina speciale attrezzata con strumenti e dispositivi di controllo speciali. Pertanto, consigliamo di consultare un centro di servizio **STAYER** per tutti i lavori non descritti in questo manuale di istruzioni.

I centri di servizio **STAYER** hanno tutta l'attrezzatura necessaria e il personale qualificato ed esperto, che possono trovare soluzioni economiche e consigliarVi per qualsiasi problema. Vi preghiamo di mettervi in contatto con il centro di assistenza più vicino a voi.

Pezzi di ricambi
Il buon funzionamento a lungo termine, nonché la sicurezza della vostra motosega, dipendono, tra le altre cose, dalla qualità dei ricambi utilizzati. Utilizzi soltanto pezzi **STAYER** originali. Solo i pezzi di ricambio e gli accessori originali garantiscono la qualità più alta del materiale, dimensioni, funzionamento e sicurezza. Le parti di ricambio e accessori originali possono essere ottenute dal vostro distributore locale.

Egli possiede gli elenchi dei pezzi di ricambio per determinare il numero di parti di ricambio necessarie, e sarà costantemente informato delle ultime innovazioni e miglioramenti delle parti di ricambio.

Tenete conto del fatto che, se si utilizzano altre parti di ricambio diverse dalle parti originali **STAYER**, la garanzia del prodotto **STAYER** sarà automaticamente annullata.

8. Soluzione di problema

Mal funzionamento	Sistema	Osservazioni	Causa
La catena non si muove	Freno della catena	Il motore funzione	Il freno della catena è azionato
Il motore non si avvia o si avvia con difficoltà	Sistema di avviamento	Scintilla di avviamento	Mal funzionamento del sistema di approvvigionamento del combustibile, sistema di compressine mal funzionamento meccanico
		Non si verifica scintilla di avviamento	L'interruttore si trova in STOP, guasto o corto circuito nei cavi, cappuccio della candela o candela difettosa.
	Approvvigionamento di combustibile	Il deposito del combustibile è pieno	Strangolatore in posizione incorretta, carburatore difettoso, Testa di aspirazione sporca, condotto del combustibile Piegato o interrotto.
	Sistema de compressione	Interiore	Giunta del carter difettosa, impacchettature dell'asse radiale difettose, cilindro o anelli dell'ingranaggio.
		Esteriore	La candela non si chiude ermeticamente.
	Mal funzionamento meccanico	L'avviatore non si aziona	Il risorto dell'avviatore è rotto, parti rotte dentro al motore.
Difficoltà con l'avviamento a caldo	Carburatore	Il deposito del combustibile e pieno scintilla di avviamento	Regolazione incorretta del carburatore.
Il motore si avvia, ma si ferma immediatamente	Approvvigionamento di combustibile	Il deposito del combustibile è pieno	Regolazione incorretta del rallenti, testa di aspirazione o carburatore sporco. Ventilazione del deposito difettosi. Condotto del combustibile interrotto, cavo difettoso, interruttore STOP difettoso.
Potenza insufficiente	Possono essere coinvolti vari sistemi simultaneamente	Il motore si trova a rallenti	Filtro di aria sporco, regolazione incorretta bel carburatore, silenziatore ostruito, canale di scarico nel cilindro ostruito deposito di olio vuoto.
Non c'e lubricazione della catena	Deposito/Bomba dell'olio	Non c'è olio nella catena sporca	Non c'è olio nella catena scanalatura guida di olio sporca.

9. Normativa

9.1. Caratteristiche tecniche

= Potenza in watt

= Cavalli di potenza

C.C = Centimetri cubici

= Lunghezza di taglio

= Peso

= Carburatore

= Capacità serbatoio carburante

= Capacità di olio della catena

= Sistema di avviamento

= Freno della catena

= Rumore

L_{WA} = Livello di potenza sonora (decibel)

L_{pA} = Livello di pressione sonora

= Vibrazione

9.2. Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con indirizzo a:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA
Che le macchine:
Tipo:
MOTOSEGA

Modellos:
OLMO G1-250
OLMO G2-400
OLMO G3-450
OLMO 22-400

Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti :
EN 14982, EN ISO 11681-2, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, CISPR 12. in conformità con i regolamenti 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Ramiro de la Fuente
Direttore generale

Thank you very much for acquiring a STAYER product!
We congratulate you for having elected a **STAYER** chain saw. We are sure that this modern tool will fully comply with your expectations.
The OLMO models are very light and practical chain saws with their handle at their upper portion. These models have been especially developed for conserving and taking care of trees. These chain saws are allowed to be handled only by persons who have completed training for working on lifted platforms (platforms for collecting fruit, elevators), on platforms mounted on ladders or skilled in climbing using ropes.

This manual covers models **OLMO G1-250**, **OLMO G2-400**, **OLMO G3-450** with gasoline engine and one model, **OLMO 22-400**, with an electric engine

Automatic lubrication of the chain by means of a variable-supply oil pump and the maintenance-free electronic starter ensure operation without trouble, whilst the anti-vibration system that does not exhaust the hands, and the ergonomic handles and controls make working easier, safer and less tiresome for the user.

The safety features are very modern and comply with all international safety standards.
They include hand guards at both handles, a handle safety device, a chain ratchet, a safety chain and a chain brake. The chain brake may be actuated manually or it is also actuated automatically by inertia in case of occurrence of repulsion.

To ensure appropriate operation and performance of your new chain saw and to safeguard your own safety, it is mandatory that you carefully read this instruction manual before using the chain saw.

Take special care in observing all safety precautions! If you do not observe these precautions you may suffer severe injuries or even die!

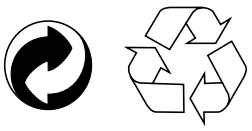
CONTENTS

Page

1. Packaging.....37
2. Specific Safety Instructions.....37
3. Safety Precautions
3.1 General Precautions.....38
3.2 Protection equipment.....39
3.3 Fuels/Refueling.....39
3.4 Starting.....39
3.5 Recoil.....40
3.6 Behavior/Working method.....40
3.7 Cutting trees and branches.....40
3.8 Transport and storage.....41
3.9 First Aid.....41
4. Illustrated Description.....41
5. Startup
5.1 Mounting guide bar and saw chain.....42
5.2 Chain brake.....42
5.3 Fuel.....42
5.4 Chainsaw oil.....43
5.5 Refueling.....43
5.6 Starting the motor.....44
5.7 Starting the gasoline models.....44
6. Maintenance
6.1 Sharpening the saw chain.....45
6.2 Cleaning the inside of the pinion.....46
6.3 Safety and maintenance schedule.....46
6.4 Replacing the saw chain.....47
6.5 Replacing the suction head.....47
6.6 Cleaning the air filter.....47
6.7 Replacing the spark plug.....47
6.8 Instructions for periodic maintenance.....47
7. Service, spare parts.....47
8. Trouble shooting.....48
9. Regulations
9.1 Technical features.....48
9.2 EU Declaration of Conformity.....48

1. Packaging

Your **STAYER** chain saw will be delivered to you in a protective cardboard box so as to avoid damages during transport.
Cardboard is a basic commodity and thus reusable and suitable for recycling (recycling of used paper).



2. Specific safety instructions

This chain saw has been especially designed for conserving and taking care of trees.
Any work with this chain saw must be carried out by duly trained persons only. Observe all specialized literature, and the procedures and recommendations of the relevant professional organizations. If you do not do so, you will run the risk of suffering an accident! We recommend to always use an elevator platform (platform for collecting fruit, elevator) to cut in trees. Climbing techniques using ropes are very dangerous and require special training! The operator must be trained and be familiar with the use of safety equipment and working and mountaineering techniques! Always use suitable belts, ropes and snap hooks when working in trees! Always use fastening equipment for both yourself and the chain saw!

3. Safety precautions (Figs. 1 and 2)

3.1 General precautions

To ensure correct operation, the used must read this instruction manual so as to become familiar with the features of the chain saw. Users who are little informed will put at risk their own lives and those of others, due to incorrect handling.

- Borrow this chain saw only to persons with training and experience in the use of pruning chain saws. Always hand out the instruction manual.
- Children and young persons under eighteen shall not be allowed to use the chain saw. Person older than sixteen

shall however be allowed to use the chain saw for the purpose of training provided they are under the supervision of a qualified instructor.
- Always use the chain saws with maximum care and attention.
- Only use the chain saw when you are in good conditions. If you are tired, your attention will decrease. Take special care at the end of a working day. Carry out any work calmly and carefully. The user shall have to accept responsibility towards third persons.
- Never work under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- When working in an easily inflammable vegetation or when it should not have rained for a prolonged period of time (forest fire hazard), a fire extinguisher must be available nearby.

3.2 Protection equipment (Figs. 3 and 4)

To avoid injuries at your head, eyes, hands or feet as well as to protect your ears, you must use the following protection equipment when working with the chain saw:
- The kind of clothing must be suitable, i.e. it must be tight-fitting without being uncomfortable. Do not wear gems or clothing that may get tangled up in bushes or shrubs. If you wear long hair, always use a hair net!
- It is always necessary to wear a safety hard hat when working with the chain saw. The **hard hat (A)** must be checked at regular intervals to see if it is damaged, and replaced by a new one after a maximum of 5 years. Use only homologated safety hard hats.
- **Face shield (B)** of the safety hard hat (or safety goggles) protects you from sawdust and splinters. During the use of the chain saw, always use safety goggles or a face shield to avoid suffering eye injuries.
- Use **noise protection equipment (C)** (earmuffs, ear protectors, etc.).
- The **safety jacket (D)** consists of 22 nylon layers and protects the operator from cuts. It must always be used when one works from lifted platforms (platforms for collecting fruit, elevators), from platforms mounted on ladders or when climbing with ropes.
- The **safety dungarees (E)** are made of 22-layer nylon fiber and protect against cuts. Use thereof is earnestly recommended.
- The **protective gloves (F)** made of thick leather are part of the required equipment and shall be used when using the chain saw.
- When using the chain saw, **safety shoes or safety boots (G)** with nonslip sole, steel toecap and leg protector shall always be used. Safety shoes with a protective layer offer protection against cuts and ensure good stability. For working in trees, the safety boots shall have to be suitable for climbing techniques.

3.3 Fuels/Refueling

- Stop the engine before refueling the chain saw.
- Do not smoke or work near fires **(Fig. 5)**.
- Let the engine cool down before refueling.
- Fuels may contain substances similar to solvents. Eyes and the skin shall not enter into contact with mineral oil products. Always use protective gloves when refueling. Wash and replace the protection clothing frequently. Do not inhale fuel vapors.
- Do not splash fuel or chainsaw oil, clean the chain saw immediately. Fuel must not enter into contact with clothing. If your clothing enters into contact with fuel, immediately change clothes.
- Make sure that fuel or chainsaw oil is not allowed to filter into the soil (protection of the environment). Use a suitable base.
- Refueling in closed rooms is not permitted. Fuel vapors accumulate near the floor (explosion hazard).
- Make sure to tighten the threaded lids of the fuel and oil tanks.
- Move to another place before starting the motor (at least 3 m away from the place of refueling) **(Fig. 6)**.
- Fuel may not be stored for an unlimited period of time. Acquire only the quantity you will consume in a near future.
- Use only recipients that a homologated and marked for the transport of fuel and chainsaw oil. Make sure that children cannot access the fuel or chainsaw oil.
- Check the cabling device for perfect performance of the machine (**OLMO22-400**)

3.4 Starting

- **Do not work unaccompanied. Someone must be near for a possible case of emergency.**
- Make sure that there are no children or other people in the working area. Pay attention also to any animal that may be present in the working area **(Fig. 7)**.
- **Before starting to work, you must check the chain saw to make sure that it operates perfectly and safely in accordance with the indications.**
- Especially check the operation of the brake of the chain, the correct assembly of the guide bar, correct sharpening and tightening of the chain, the firm assembly of the pinion guard, easy movement of the accelerator lever and locking operation of the accelerator lever, the cleanliness and dryness of the handles and the operation of the ON/OFF switch.
- Start the chain saw only if it is completely assembled. Never use the chain saw if it is not completely assembled.
- Before starting the chain saw, make sure that the soil on which you are standing is stable.
- Only start the chain saw in the way described in this instruction manual **(Fig. 8)**. No other starting methods are allowed.
- When you start the chain saw, it must be well-supported and held firmly. Neither the guide bar nor the chain must be on contact with any object.
- **Always hold the chain saw with both hands when working with it**. Catch the rear handle with your right hand and the tubular handle with your left hand. Grasp the handles firmly with your thumb orientated towards your fingers. It is extremely dangerous to work with one hand only, because the chain saw may drop without control through the completed cut (high hazard of injury). Further, with one hand only it is impossible to control that it recoils.

When releasing the accelerator lever, the chain may still rotate for a short period of time (rotation due to inertia).

- Continuously check that the soil on which you are stepping is stable.
- Hold the chain saw in such a manner that you do no inhale exhaust gases. Do not work in closed rooms (hazard of intoxication).
- **Stop the chain saw immediately when you notice a change in its operation.**

- **Before checking the tension of the chain, tightening the chain, replacing it or repairing any malfunction, the motor must be at a standstill (fig. 9).**
- If the sawing device is hit by stones or other hard objects, stop the engine immediately and check the cutting device.
- When stopping work or leaving the working site, stop the chain saw **(Fig. 9)** and leave it in such a manner that it does not put anyone in danger.
- Do not place the heated chain saw where there is dry grass or any other inflammable object. The muffler becomes very hot (fire hazard).

The dripping of the oil of the chain or guide bar after having stopped the chain saw will pollute the soil. Always use a suitable base.

3.5 Recoil

- Dangerous bounces may occur when working with the chain saw.
- Recoils occur when the upper portion of the end of the guide bar inadvertently touches wood or other hard objects **(Fig. 35).**
- Before entering into the cut, the chain may slide sideward or rebound (caution: high recoil hazard).
- This will cause the chain saw to be launched towards the operator with great force and without control. **Risk of suffering injuries!**
- Always avoid cutting with the indicated bar sector **(Fig. 35)**

Follow these rules to prevent recoil:

- Laterally penetrating cuts i.e. perforations of logs or wood with the tip of the saw must only be carried out by specially trained persons.
- Always observe the end of the guide bar. Be careful when continuing an already begun cut.
- When beginning to cut the chain must be rotating.
- Make sure that the chain is correctly sharpened at all times. Pay special attention to the height of the depth gauge.
- Never cut several branches at the same time. When cutting a branch, make sure that it will not touch any other branch.
- When cutting through a log, be conscious of any other logs being close to it.

3.6 Behavior/Working method

- Only use the chain saw during periods of good clarity and visibility. Be conscious of slippery or wet areas, and of ice and snow (slip hazard).Slip hazard is very high when working with recently peeled wood (bark).
- Never work on unstable surfaces. Make sure that there are no obstacles in the working area – risk of stumbling. Always make sure that the soil on which you are stepping is stable.
- Never saw above the height of your shoulders **(Fig. 11)**.
- Never saw when standing on a ladder **(Fig. 11)**.
- Never climb on a tree and never work without the appropriate securing systems for the operator and the chain saw. We recommend working always from an elevator platform (platform for collecting fruit, elevator).
- Do not work inclining yourself too much.
- Lead the chain saw in such a way that none of the parts of your body are within the extended range of the chain saw **(Fig. 12)**.
- Use the chain saw to cut wood only.
- Avoid touching the soil with the chain saw when it is still operating.
- Never use the chain saw to lift or remove pieces of wood or other objects.
- Remove foreign objects such as sand, stones and nails from the working area. Foreign objects may damage the sawing device and may produce dangerous recoils.
- When sawing precut wood, use a safe support (sawhorse, **Fig. 13**). Do not hold the work piece with your foot and do not allow anyone to grasp or hold it.
- Before making a transverse cut, firmly apply the front portion of the wooden body; only then wood may be cut with the chain operating. For this purpose, the chain saw is lifted by the rear handle and guiding is performed with the tubular handle. The front portion of the body serves as a rotation center. Continue slightly pressing the tubular handle downwards and simultaneously pulling the chain saw backwards. Penetrate a little more with the front portion of the body and lift the rear handle again.

When wood has to be perforated for cutting it or when longitudinal cuts have to be made, it is earnestly recommended that this should be made by specially trained persons only (high recoil hazard).

- Make longitudinal cuts at the smallest possible angle **(Fig. 14)**. Be careful when carrying out this kind of cut, because the front portion of the body may not grasp.
- The chain saw must be always in operation when the saw is extracted from the wood.
- When making several cuts, you must release the accelerator lever between each cut.
- Be careful when cutting splintery wood. The cut wood pieces may be dragged (risk of suffering injuries).
- When cutting with the upper edge of the guide bar, the chain saw may become pushed towards the operator if the chain becomes jammed. For this reason, use the lower edge of the guide bar whenever possible. Thereby, the chain saw will be pushed away from you **(Fig. 15)**.
- If the wood is subject to tension **(Fig. 16)**, first cut the pressure side **(A)**. Thereafter, the transverse cut may be made at the tension side **(B)**. Thereby, the guide bar may be prevented from getting jammed.

3.7 Cutting trees and branches

People who will cut trees and branches must be specially trained. High risk of becoming injured.

- When pruning branches, you must lean the chain saw against the log. Do not use the end of the guide bar for cutting (recoil hazard).
- Be careful with branches which are subject to tension. Do no cut loose branches from below.
- Never make tension discharging cuts when standing on the log.

Before felling a tree, make sure that:

a) Only those people who are really involved in felling the tree are present in the working area.
b) Each worker involved may withdraw without stumbling (people must withdraw in a diagonal line i.e. in an angle of 45o).
c) The lower portion of the log us free from foreign objects, scrub and branches. Make sure that the soil you are stepping on is secure (risk of stumbling).
d) The next working site is located at a distance at least 2 ½ times the length of the tree **(Fig. 17)**. Before felling the tree, check the direction towards which it will fall, and make sure that there are no people or objects within a distance of 2 1/2 times the length of the tree.

Evaluation of the tree:
Direction of its inclination – loose or parched branches – height of the tree – natural protruding part – is the tree rotten?
- Take into account the direction and the speed of the wind. If there are strong gusts, do not make any felling. Avoid the sawdust (pay attention to the direction the wind is blowing).

Cutting roots:
Start with the strongest root. First make the vertical cut and then the horizontal one.

Notching the log (Fig. 18A):
- The felling notch will determine the direction of fall and guide the tree. The log must be notched perpendicularly to the direction of fall, and the notch 1/3 to 1/5 of the diameter of the tree. Make the cut near to the soil.
- If you wish to correct the cut, always do it at the whole of the width of the notch.
- **Fell the tree (Fig. 19B)** above the lower rim of the notch (D). The cut must be exactly horizontal. The distance between both cuts must be approximately 1/10 of the diameter of the log.
- The **material between both cuts** (C) works as a hinge. Never cut through – otherwise the tree will fall without any control. Insert wedges in good time.
- Secure the cut only with plastic or aluminum wedges. Never use steel wedges. If the chain saw abuts against a steel wedge, it may become seriously damaged or break.
- When felling a tree, always keep to the flank of the side to which the tree will fall.
- When walking back after having made the cut, watch out for falling branches.
- When working on an inclined soil, the chain saw operator must stay above or at the flank of the tree to be cut or of the already cut tree.
- Watch out for logs that may roll towards you.

3.8 Transport and storage
- When changing location during work, switch off the chain saw and actuate the chain brake to avoid inadvertent start of the chain.
- Do not move or transport the chain saw with its chain running.
- When transporting the chain saw over long distances, the protective cover of the guide bar (delivered with the chain saw) must be put on.
- Transport the chain saw catching it by the tubular handle with the guide bar pointing backwards **(Fig. 20)**. Avoid touching the muffler.
- Secure a safe position of the chain saw during transport by car, in order to avoid leakage of oil or saw chain oil.
- Store the chain saw in a safe manner at a dry location. It must not be stored outside. Keep the chain saw away from children.
- Before storing the chain saw for a long period of time you must drain the fuel and oil tanks completely.

3.9 First Aid (Fig. 24)
For the case of a possible accident, please make sure that a first aid box is always available. Immediately restitute any used element of the first aid box.

Offer the following information when requesting help:
- Place of the accident
- What has happened
- Number of persons injured
- Kind of injuries
- Your name!

REMARK: Individuals with circulatory problems exposed to excessive vibration may suffer injuries to the blood vessels or nervous system.
Vibrations may produce the following symptoms in fingers, hands or wrists: numbness (pagoplexia), itching, pain, twinge sensation, alterations of the color of the skin or of the skin.
Seek medical advice if any of symptoms occurs!

4. Illustrated description

1. Rear handle
2. Safety locking button (locking of the accelerator)
3. Accelerator lever
4. Hand guard (release for braking the chain)
5. Chain
6. Guide bar
7. Guide bar cover
8. Retaining nuts
9. Chain ratchet
10. Pinion cover
11. Muffler
12. Spark plug
13. Front handle (tubular handle)
14. Starter handle
15. ON/OFF switch (circuit breaker switch)
16. Chain adjusting screw
17. Oil tank lid
18. Fan housing with starter device
19. Fuel tank lid
20. Air filter cover
21. Throttle lever
22. Priming pump
23. Air cover lid
24. Air filter (clean with gasoline and then with compressed air)
25. Monkey key
26. Rat tail file
27. Adjusting screw "H" (high speed)
28. Adjusting screw "L" (low speed)
29. Adjusting screw "T" (idling)
30. Screw driver

5. Startup (Fig. 25)

Connection to electric power supply (OLMO22-400)
ALERT: Make sure that you connect your machine to an electric installation complying with applicable legal regulations including connection of the equipment by means of a magnetothermal switch.
ATTENTION: This equipment has a class II electric protection degree with double insulation.
Check the cabling device for perfect performance and safe operating conditions.
Make sure that lubrication of the chain is correct and the level of oil adequate. Check the tension of the chain and operation of the chain brake.
WARNING: Make sure that the power supply cable is in a good condition. Never use a damaged cable.

Before carrying out any work at the guide bar or chain, always stop the engine and extract the spark plug cap (refer to "Replacing the

spark plug"). Always wear protective gloves!
Do not start the chain saw before it has been completely assembled and checked.

5.1 Assembling the guide bar and saw chain (Fig. 26)

Always use the monkey key **(25)** as delivered together with the chain saw for carrying out the following work.

To assemble the guide bar **(6)** and chain **(5)**, put the chain saw on a stable surface and carry out the following steps:

OLMO G1-250

1. Release the chain brake **(4)** by pulling the hand guard **(4)** in the direction of the arrow.
2. Unscrew the retaining nut **(8)**.
3. Carefully extend the pinion guard **(10)**, extract it from its hitch and remove it.

OLMO G2-400 / OLMO G3-450 / OLMO22-400

1. Release the chain brake **(4)** by pulling the hand guard **(4)** in the direction of the arrow.
2. Unscrew the retaining nut **(8)**.
3. Carefully extend the pinion guard **(10)**, extract it from its hitch and remove it.
4. Turn the adjusting screw of the chain **(5)** to the left (counterclockwise) until the pin is located at the right stopper.
5. Position the guide bar **(6) (Fig. 29)**.
6. Lift the chain **(5)** above the pinion **(10)**. Using your right hand, guide the chain **(5)** in the upper chain guide slot of the guide bar **(6) (Fig. 30)**.

Take into account that the cutting edges along the upper portion of the chain must be orientated in the direction of the arrow!

7. Pull the chain **(5)** around the guide bar **(6)** in the direction of the arrow.
8. Pull the guide bar **(6)** with your hand completely up to its nose. Make sure that the blade of the chain **(5)** fits within the slots of the guide bar **(6) (Fig. 31)**.
9. First, push the pinion cover **(10)** to the inside of its hitch **(A)**. Make sure that the pin **(B)** of the tightener of the chain **(5)** is within the hole in the guide bar **(6)**. Then push it over the retaining bolt whilst lifting the saw chain **(5)** over the chain ratchet **(9)**.
10. Manually tighten the retaining screw **(8) (Fig. 32)**.

Tightening the chain

1. Position the pinion casing and apply the 2 fastening screws **(8)**, then tighten the chain **(6)** by means of the screw **(16)** such that it becomes adjusted without excess tension because you might break the chain.
2. Position the pinion casing, adjust screws and, finally, adjust everything again.

   Checking the tension of the chain

   The tension of the chain **(5)** will be correct if the chain rests against the bottom side of the guide bar **(6)** and may still be rotated by hand.

While you are doing this, the chain brake **(4)** must be in a released state.
Check the tension of the chain **(5)** frequently – new chains tend to elongate during use!
When checking the tension of the chain, the motor must be switched off-

REMARK: Alternating use of 2 – 3 chains is recommended. To secure uniform wear of the guide bar, the guide bar should be turned around each time the chain is replaced.

5.2 Chain brake (Fig. 35)

The OLMO chainsaw has a chain brake **(4)** actuated by inertia as a standard equipment. When there are recoils due to the contact of the tip of the guide bar **(6)** with the wood (refer to "SAFETY PRECAUTIONS"), the chain brake **(4)** will stop the chain by inertia if the recoil is sufficiently strong.
The chain **(5)** will stop in a fraction of a second.

The chain brake has been installed to lock the saw chain before operating it and to stop it immediately in case of emergency.

IMPORTANT: NEVER start the chain saw when the chain brake is actuated! If you do so, you may rapidly cause great damage to the engine! ALWAYS release the chain brake before starting to work.

REMARK: The chain brake is a very important safety device and, as any other component, it is exposed to normal wear and tear. Regular checking and maintenance are important for your own safety and must be carried out by a STAYER Service Center.

Actuating the chain brake (Fig. 36)
When recoil is sufficiently strong, the sudden acceleration of the guide bar **(6)** combined with the inertia of the hand guard **(4)** will automatically actuate the chain brake.
To actuate the chain brake **(4)** manually, simply push the hand guard forward (towards the tip of the saw) with your left hand (arrow 1).

Releasing the chain brake
Pull the hand guard **(4)** towards yourself (arrow 2) until you feel that it gets caught.

5.3 Fuel (Fig. 37) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

This chain saw operates with mineral fuel products (gasoline and oil).

Be especially careful when manipulating gasoline.
Avoid any kind of flames or fire. Do not smoke (explosion hazard).

Fuel mixture
The chain saw engine is a highly efficient 2-stroke engine. It runs with a mixture of gasoline and oil for 2-stroke engines.
The engine has been designed run with unleaded regular gasoline having at least 95 octanes. Should such a fuel not be available, you may use a higher octane fuel. This will not affect the engine.

To achieve optimal engine performance and to protect your health and environment, use unleaded gasoline only.
To lubricate the engine, use 2-stroke engine oil (quality rating: JASO, FC, ISO, EGO) that is added to the gasoline.

Do not use ready-mixed fuel from fuel stations.

The correct proportion of the mixture is:
25:1 i.e. 25 parts of gasoline and 1 part of oil.

REMARK: To prepare the gasoline-oil mixture, first mix the whole amount of oil with half of the amount of the required gasoline; thereafter add the remaining gasoline.
Agitate the mixture carefully before filling it into the tank.

In order to secure a safe operation, do not add more than the specified amount of oil to the motor. Adding more oil results in a higher emission of combustion residues which will pollute the environment and obstruct the exhaust channels of the cylinder and also those of the muffler. Further, it will increase fuel consumption and reduce performance.

Fuel storage
Fuels have a limited storage life. Fuel and fuel mixtures age. Thus, fuel and fuel mixtures which have been stored for too much time may cause starting problems. Further, only acquire the amount of fuel you will consume in a few months.
Store the fuel safely at a dry place and only in homologated recipients.

AVOID CONTACT WITH SKIN AND EYES
Mineral oil products degrease your skin. If your skin repeatedly enters into contact with these substances during a prolonged period of time, it will desiccate. This may cause a number of skin diseases. Further, it is known that also allergic reaction may take place. The eyes may become irritated by contact with oil. If any oil gets into your eyes, immediately wash them with clean water.
If your eyes remain irritated, seek medical advice immediately.

5.4 Saw chain oil (Fig. 37 - 38)
Use oil with an adhesive additive to lubricate the chain and the guide bar. The adhesive additive prevents the oil falling from the chain too quickly.
We recommend using saw chain oil that is biodegradable to protect the environment. The use of biodegradable oil may even be required by local regulations.

Biodegradable oil is stable only for a limited period of time. It must be used within a period of 2 years of the date of manufacturing (printed on the recipient).

Important remark on biodegradable saw chain oils:
If you are thinking of not using again the chain saw again for a prolonged period of time, drain the oil tank and fill in a small amount of engine oil (SAE 30), and afterwards let the chain saw run for a while.
This is necessary to expel all remaining biodegradable oil from the oil tank, oil-feeding system, saw chain and guide bar, as many oils tend, as time goes by, to leave sticky residues that may damage the oil pump or other parts.
The following time you use your chain saw, fill the oil tank again. In the case of damages caused due to the use of used oil or inappropriate saw chain oil, the product guarantee will be invalidated and left without effect.
Your vendor will inform you on the use of saw chain oil.

NEVER USE USED OIL (Fig. 38)
Used oil is very dangerous for the environment.
Used oil contains high quantities of carcinogenic substances. Residues of used oil will result in a serious deterioration of the oil pump and of the sawing device.
In case of damages caused due to the use of used oil or inappropriate saw chain oil, the product guarantee will be invalidated and left without effect.
Your vendor will inform you on the use of saw chain oil.

AVOID CONTACT WITH SKIN AND EYES
Mineral oil products degrease your skin. If your skin repeatedly enters into contact with these substances during a prolonged period of time, it will desiccate. This may cause a number of skin diseases. Further, it is known that also allergic reaction may take place. The eyes may become irritated by contact with oil. If any oil gets into your eyes, immediately wash them with clean water.
If your eyes remain irritated, seek medical advice immediately.

Checking the lubrication of the saw chain (Fig. 42)
Never work with the chain saw without sufficient saw chain lubrication. Otherwise, the service life of the saw chain and the guide bar will decrease.
Before starting to work, check the oil level in the tank and the feeding system.
Check the oil-feeding speed as described below. Start the chain saw (refer to "Starting the engine").
Hold the running chain saw about 15 cm above a log on the ground (use an appropriate base).
If lubrication is sufficient, you will see a slight trace of oil because oil will be launched from the sawing device. Pay attention to the direction where the wind is blowing and avoid unnecessary exposition to oil aspersion.

Remark: After the machine has stopped, it is normal that residual saw chain oil drips through the oil-feeding system, the guide bar and the saw chain for a while. This is no failure!
Place the chain saw on a suitable surface.

5.5 Refueling (Fig. 39)
FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS!
Be careful and cautious when handling fuels.
The engine must be switched off.
Thoroughly clean the area around the lids to prevent debris from penetrating into the fuel or oil tanks.
Unthread the lid and fill the tank with fuel (mixture gasoline/oil) or saw chain oil as may be the case. Fill up to the lower edge of the tank inlet. Be careful not to spill fuel or saw chain oil!
Thread the fuel lid as far as it will go.
Clean the threads of the lid and of the tank after refueling.

Lubrication of the saw chain
During operation, there must be sufficient saw chain oil on the saw chain oil tank to achieve a good lubrication of the saw chain. One fill will be sufficient for approximately one hour and a half of continuous operation. When working, check that there is still sufficient oil in the tank and refill it if necessary. **Check only when the engine is switched off!**
1. The fuel/oil mixture
2. The saw chain oil

Adjusting the lubrication of the saw chain (Fig. 40)
The engine must be switched off.
You can adjust the feeding speed of the oil pump by means of the adjusting screw **(I)** located below at the machine base. The quantity of oil can be adjusted using a flat screw driver.
To ensure operation without troubles of the oil pump, the oil guiding slot of the sump and the admission port of the guide bar **(6)** must be cleaned regularly **(Fig. 41)**.

5.6 Starting the engine

Do not start the chains saw until it has been completely assembled and checked!

IMPORTANT:
- Check that the chain of the chain saw is correctly tightened.
- **CHECK THAT THERE IS OIL IN THE TANK.**
- Before starting the machine, make sure that the chain brake is turned on.
- Get at least 3 m away from the place where you have refueled the chain saw.
- Make sure that the soil where you are stepping is stable, and put the chain saw on the soil such that the saw chain **(5)** does not touch anything.
- Firmly grasp the rear handle **(1)** with one hand and hold the chain saw firmly against the soil. Press the rear handle **(1)** with your knee.

Starting the engine: (OLMO 22-400)
- Push the locking button **(2)** and put switch **(15)** to position "**ON**" at the same time.
- Then release switch **(2)** again.
- If the chain saw does not start, check the chain brake **(4)**, pressing backwards if necessary.
- The chain saw will begin to operate at is maximum speed as soon as it has started.

Switching off:
- Put switch **(15)** to "**OFF**".
- Do not lose hold of the machine until it has stopped completely

5.7. Starting the gasoline models (Fig. 8)

IMPORTANT: The throttle lever **(21)** is coupled to the accelerator lever **(3)**. The switch **(15)** will automatically return to its position once the accelerator lever **(3)** has been pushed.
If the accelerator lever **(3)** is pushed before the engine is started, the throttle lever must be set back to the appropriate position.

Starting the machine
Press the engine start switch putting it, depending on the model, to position "**I**" or to the position opposed to "**STOP**".

Cold machine and warm machine
ALERT: There are two situations for starting: with the machine cold and with the machine warm. The machine is considered to be cold when it has been without running for more than 10 minutes.

The primer bulb
The primer bulb **(22)** is a small transparent rubber blister at the machine's outside. The bulb must be filled with gasoline (with less than 30% air). To fill it, press it several times until gasoline appears in the transparent button. Once the bulb has sufficient gasoline, do NOT continue pressing. If you press more than required, you will not be able to start because the cylinder has been flooded with gasoline. Thus, always take into account that the primer bulb should not be misused.

Do not pull the starter cable more than about 50 cm, and set it back by hand. For efficient starting, it is important to pull the cable quickly and strongly. (Fig. 43)

Cold start (Fig. 8, 43 and 44)
1. Prime the bulb **(22)** if necessary. (If there is gasoline, prime it once or, at the most, twice in cold conditions.) See instructions above in general items.
2. Completely close the carburetor's air admission pulling the "**CHOKE**" **(21)** throttle lever until it locks in position "**CHOKE**" **(21)**.
3. Activate the machine's start button **(15)**.
4. Check that the mechanical brake **(4)** is deactivated. To do so, check that the white-colored plastic piece in the base is thrust in. If not so, pull the brake handle towards yourself such that the brake **(4)** is deactivated.
5. Grasp the machine firmly and avoid any obstacles being present around the machine. Comply with the safety measure before starting.
6. Pull the starter handle **(14)** vigorously. Under normal conditions, after some few attempts you will hear the characteristic sound of the first explosions. Stop when hearing the sound.
7. Open the air admission completely by pushing the '**CHOKE**' **(21)** lever until it locks in position "**RUN**". Do not touch the accelerator.
8. Pull the starter handle **(14)** vigorously. Under normal conditions, after some few attempts the machine will start. Depending on the model, the first moments will be with high revolutions, briefly passing to regular engine speed when the machine is accelerated.

Machine drowned in gasoline
WARNING: If you have pushed the bulb **(22)** too many times, or started wrongly, you may have flooded the cylinder with gasoline.
For starting, pull the starter lever about 8 times with the switch of the machine switched off and the lever "Choke" pulled out and deactivated (position "RUN": completely inserted). Thereafter, switch on the switch and pull to start. If it does not start, this may be due to a large flooding. In this situation, you must extract and dry up the spark plug **(12)** wet with gasoline before starting. Wait a short while before again putting in the spark plug **(12)** to allow the cylinder become dry from gasoline **(Fig. 57, 58 y 59)**.

Warm start
1. Activate the machine's starter switch **(15)**.
2. Check that the mechanical brake **(4)** is deactivated. To do so, check that the white-colored plastic piece in the base is thrust in. If not so, pull the brake handle towards yourself such that the brake **(4)** is deactivated.
3. Grasp the machine firmly and avoid any obstacles being present around the machine. Comply with the safety measure before starting.
4. Pull the starter handle **(14)** vigorously. Under normal conditions, the machine will start at the first attempt.

IMPORTANT: If the fuel tank **(19)** has been completely emptied due to lack of fuel, press the priming pump **(22)** until gasoline appears in the primer bulb **(22)**.

Turning the machine off
Put the circuit breaker switch **(15)** in position **"STOP"**.

Checking the saw chain brake
Do not work with the chain saw without having previously checked the saw chain brake!
Start the engine as described (make sure that the soil on which you are stepping is stable, and place the chain saw on the soil such that the guide bar does not touch anything).

Grasp the tubular handle (13) firmly with one hand and hold the rear handle (1) with the other.
With the motor running at moderate speed, push the hand guard (4) with the rear portion of your hand until actuating the saw chain brake (4). The saw chain (5) must stop immediately.
Immediately release the accelerator and release the saw chain brake.

IMPORTANT: If the saw chain does not stop immediately in this test, do not proceed with the work under any circumstances. Contact a STAYER Service Center.

ALERT: Do not remain a long time checking the brake **(4)** risk of burning the friction system.

Adjusting the engine speed
The motor is perfectly adjusted ex works. As time goes by, it might need small adjustments.
The engine speed increases upon rotating the adjusting screw to the right.
Rotating to the left, the engine speed is reduced.

Mixture richness adjusting screw "**H**" **(27)** at high speed
Mixture richness adjusting screw "**L**" **(28)** at low speed
Idling adjusting screw "**T**" **(29)**

Adjusting the carburetor (Fig. 46, 47)
- The equipment is adjusted ex works. Only proceed to adjusting after having discarded other possible causes such as dirty filters, exhaust pipe full of carbon deposits, spark plug in bad condition or low-quality gasoline or excessive or scarce mixture with oil.
- Before adjusting, fill half of the tank and let the machine warm up keeping it running without load for 5 minutes.

Adjusting low engine speed:
WARNING: It is recommended to adjust the machine at a technical service.
Adjust the revolutions at idling speed by means of screw **T (29)**.
Adjust the richness at idling speed acting on **L** until a relieved speed is achieved without reaching the highest speed limit for the previously adjusted position **T**.
Readjust position **T** if by acting on **L** if revolutions rise too much. The final result will be a sound that must be clean but not shrill but with a small roaring. Once adjusted, the machine will start easily and will not get stalled when it is accelerated.

Release the brake and check that the chain does not rotate at idling speed. Never allow the saw to rotate at idling speed. The consequence is a severe risk of accident and of burning the mechanical brake group with fire hazard. If you note that the saw rotates at idling speed, reduce the revolutions until it does not move anymore and repeat the adjusting process.

Adjusting high engine speed:
Only proceed to this after having adjusted the machine at low revolutions. When pressing the accelerator to the maximum, act on screw **H (27)** until achieving high revolutions but without ever reaching the maximum. Once you hear the highest revolutions (clean and sharp scarce gasoline mixture sound), adjust to reduce the revolutions only a little until starting to hear a stronger and more low-pitched sound similar to roaring. Revise the low engine speed adjustment to check that it has not changed due to the high engine speed adjustment. The result is that the machine revolutions will rise smoothly and quickly, that it does not stall at idling speed and with much power and a minimum smoke emission.

Once adjustment of the low and high engine speed has been made, the machine is adjusted and ready to work at maximum power, maximum lifetime of the engine and smallest consumption.

Warning:
Carbureting a very rich mixture will make the machine malfunction, heating up excessively, with low power and expelling much white smoke, filling ducts with carbon deposits and generating beads (short circuit) at the spark plug. Moreover, the sound will be that corresponding to low revolutions, is ugly and irregular.
Carbureting a scarce mixture will cause the machine to deliver very little power, to lubricate little and with rising revolutions. In these conditions, there is a severe risk of breakdowns due to breakage of the piston and of the crankshaft bearing.
The sound is very accelerated, very shrill and dry.

6. Maintenance

6.1 Sharpening the saw chain (Figs. 48 to 52)

Before carrying out any work at the guide bar or saw chain, always switch off the engine and extract the spark plug cap (refer to "Replacing the spark plug"). Always wear protective gloves.

The saw chain must be sharpened when:
Sawdust produced when sawing moist wood seems to be wood meal.
The saw chain enters wood only under great pressure.
The saw is pushed towards the left or towards the right due to irregular sharpness of the saw chain.
Important: Sharpen frequently but without removing too much material.
Generally, 2 or 3 passes will be sufficient.
Ask a Service Center for resharpening when you have already sharpened several times.

Correct sharpening (Fig. 48)

Only use saw chains and guide bars designed for this chain saw

All blades must have the same length (dimension a). Blades having different lengths will cause rough operation of the chain and may produce cracks in the saw chain.
The minimum length of the blade is 3 mm. Do not resharpen the saw chain when this minimum length has been reached; at that time the saw chain must be replaced.
The cutting depth is determined by means of the difference in height between the depth gauge (rounded back) and the cutting edge.
The best results will be achieved with a depth of the depth gauge of 0.65 mm.

Excessive depth will increase the recoiling hazard.

All blades must be sharpened to the same angle, 30º. Differing angles result in abrupt and irregular operation of the saw chain, increase of the wear and will cause breakage of the saw chain.
The front angle of 85º of the blade is the result of the cutting depth of the rounded line. If a suitable file is used in a correct manner, the correct front angle will be obtained automatically **(Fig. 49)**.

Files and how to work therewith (Fig. 50)

Use a special rounded file for saw chains (4 mm diameter) to sharpen the saw chain. Standard rounded files are not suitable for this work.
The file must only cut when pushed forward (arrow).
Raise the file when directing it backwards.
First sharpen the shortest blade. The length of this blade will thus be the standard for all blades of the chain saw.
Always guide the file horizontally (90º with respect to the guide bar).
The file support facilitates guiding the file. It is marked for the correct 30º sharpening angle (keep marks parallel to the saw chain when sharpening; refer to the illustration), and it limits the correct cutting depth to 4/5 of the diameter of the file. **(Fig. 51)**
After having sharpened the saw chain, the height of the depth gauge must be checked with a chain calibrator.
Correct even the slightest excess height with a special flat file **(K)**.
Round the front of the depth gauge **(L) (Fig. 52)**.

6.2 Cleaning the inside of the pinion (Fig. 53)

Before carrying out any work at the guide bar or saw chain, always switch off the engine and extract the spark plug cap (refer to "Replacing the spark plug").
Always wear protective gloves!

Never start the chain saw until it has been completely assembled and checked.

Remove the pinion cover **(10)** (refer to section "SETUP") and clean the inside with a brush. Remove the chain **(5)** and the guide bar **(6)**.

REMARK: Make sure that no residues or pollutants remain in the slot of the oil guide and the tensor of the chain. To replace the guide bar **(6)**, chain **(5)** and pinion, refer to "SETUP".

Cleaning the guide bar (6), lubricating the pinion nose (Fig. 54)

You must wear protective gloves.

Regularly check the surfaces of the bearings of the guide bar in order to see if they are damaged, and clean them with a suitable tool.

Kind of pinion nose:
If the chain saw is being used intensively, it will be necessary to lubricate the bearing of the return pinion regularly (once a week). To do so, first clean thoroughly clean the 2 mm hole of the guide bar **(6)**, and the introduce a small amount of multi-application grease.
The multi-application grease and the grease gun are available as accessories.

6.3 Safety and maintenance schedule

General	Chain saw	Clean the outside, look if there are damages. Should there be damages, ask a qualified Service Center to repair them immediately.
	Saw chain	Sharpen it regularly; replace it at good time.
	Saw chain brake	Ask a qualified Service Center to inspect it regularly.
	Guide bar	Turn it around to make sure a uniform wear of the bearings. Replace it in good time.
Before each start	Saw chain	Check to see if it is damaged and sharpened. Check the tension of the chain.
	Guide bar	Check to see if it is damaged.
	Saw chain lubrication	Check its operation.
	Saw chain brake	Check its operation.
	OFF switch, safety locking button, accelerator lever	Check its tightness.
	Lid of the fuel/oil tank	Compruebe el apriete.
Daily	Air filter	Clean.
	Guide bar	Check to see of it is damaged; clean the oil admission port.
	Guide bar support	Clean, particularly the oil guiding slot
	Idling speed	Check (the saw chain must not be running).
Weekly	Fan housing	Clean to make sure appropriate air cooling.
	Cylinder housing	Clean.
	Spark plug	Check and replace if necessary.
	Muffler	Check tightening of the assembly.
	Jacket of the saw chain ratchet	Check if it is damaged; replace it if necessary.
Quarterly	Suction head	Replace.
	Fuel and oil tanks	Clean.
Storage	Chain saw	Clean the outside, look if there are damages. Should there be damages, ask a qualified Service Center to repair them immediately.
	Guide bar/saw chain	Disassemble, clean and grease it slightly. Clean the slot of the guide of the guide bar.
	Fuel and oil tanks	Drain and clean.
	Carburetor	Keep running until it is drained.

6.4 Replacing the saw chain (Fig. 55)

Only use saw chains and guide bars designed for this chain saw!

Check the pinion before mounting a new chain.

Worn pinions may damage the new saw chain and must thus be replaced.

6.5 Replacing the suction head (Fig. 56)

The felt filter (N) of the suction head may get obstructed. It is recommended to replace the suction head once quarterly to ensure trouble-free fuel circulation to the carburetor.

To remove and replace the suction head, extract it through the tank inlet using a piece of wire having a hook-shaped bent end.

6.6 Cleaning the air filter (Fig. 57) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

Unscrew the screw **(23)** and extract the cover of the filter box **(20)**.

IMPORTANT: Cover the admission port with a clean cloth to avoid particles of debris falling into the carburetor. Extract the air filter **(24)**.

To avoid injuring your eyes, do NOT blow the particles of debris! Do not use fuel to clean the air filter.

Clean the air filter with a soft brush.

If the filter is very dirty, clean it with lukewarm water with dish detergent.

Let the air filter dry completely.

If the filter is very dirty, clean it frequently (several times a day) because the whole of the engine power can be extracted only with a clean air filter.

Replace damaged air filters immediately.

The cloth pieces or particles of debris may damage the engine.

6.7 Replacing the spark plug (Figs. 58 and 59) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

Do not touch the spark plug or the spark plug cap when the engine is running (high voltage).

Switch off the engine before beginning any maintenance work. A hot engine may cause you burns. Put on protective gloves!

The spark plug **(12)** must be replaced in case that that the isolator us damaged, the electrode is eroded (is burned) o if the electrodes are very dirty or oily.

Remove the cover of the filter box **(20)** (refer to "Cleaning the air filter" **(24)**).

Separation of the electrode (Fig. 59)

The separation of the electrode must be 0.6-0.7 mm.

6.8 Instructions for periodic maintenance

To secure a long service life, avoid damages and secure complete operation of the safety devices, the subsequent maintenance must be carried out regularly. Guarantee claims may only be recognized when this work has been regularly and duly carried out. The lack of carrying out maintenance work may entail accidents!

The user of the chain saw may not carry out maintenance works which are not indicated in this instruction manual. All works must be carried out by a **STAYER** Service Center.

7. Service, spare parts

Maintenance and repairs

Maintenance and repair of modern engines as well as of the safety devices require a qualified technical education and a special workshop equipped with special tools and checking devices.

We thus recommend you to refer to a **STAYER** Service Center regarding any works which are not described in this instruction manual.

The **STAYER** Service Centers have all necessary equipment and qualified and expert staff that may find economical solutions and to advise you in respect of any inquiry.

We ask you to contact the nearest Service Center.

Spare parts

Reliable long-term operation as well as safety of your chain saw depends, among other things, on the quality of the spare parts used. Use original **STAYER** spare parts only.

Only original spare parts and accessories guarantee the highest quality of materials, dimensions, operation and safety.

You may obtain original spare parts and accessories at your local dealer.

He has also a list of spare parts for determining the amount of spare parts as required, and will be constantly informed on the most recent improvements and innovations in spare parts.

Please take into account that if you use parts other than original **STAYER** spare parts, the **STAYER** product guarantee will automatically become invalidated.

8. Trouble shooting

Malfunction	System	Remark	Cause
The saw chain does not move	Saw chain brake	The engine works	The saw chain brake is activated
The engine does not start or only with difficulty	Ignition system	Ignition spark There is no ignition spark	Malfunction of the fuel delivery system, compression system or mechanical malfunction. The switch is on "STOP", failure or short circuit in the cabling, spark plug cap or faulty spark plug.
	Fuel delivery	The fuel tank is full	Throttle in wrong position, faulty carburetor, suction head dirty, fuel pipe bent or interrupted.
	Compression system	Inside Outside	Sump seal faulty, packaging of the radial axles faulty, cylinder or piston rings faulty. The spark plug does not close hermetically.
	Mechanical malfunction	The starter does not actuate	The spring of the starter is broken, broken pieces inside the engine.
Difficulties at hot starts	Carburetor	The fuel tank is full Ignition spark	Incorrect adjustment of the carburetor.
The engine starts but stalls immediately	Fuel delivery	The fuel tank is full	Incorrect idling adjustment, suction head or carburetor dirty. Ventilation of the tank faulty, fuel pipe interrupted, faulty cable, faulty STOP switch.
Insufficient power	Several systems may be involved simultaneously	The engine is idling	Air filter dirty, incorrect adjustment of the carburetor, muffler clogged, exhaust channel of the cylinder clogged.
No saw chain lubrication	Oil pump/tank	There is no oil on the saw chain	Oil tank empty. Oil guide slot dirty.

9. Regulations

9.1. Technical features

= Power in watts

= Horsepower

C.C = Cylinder capacity

= Cutting length

= Mass

= Carburetor

= Fuel tank capacity

= Chainsaw oil tank capacity

= Ignition system

= Chain brake

= Noise

L_{WA} = Acoustic power level

L_{pA} = Sound pressure level

= Vibration

9.2. EU declaration of conformity

The undersigned: **STAYER IBERICA, S.A.**

With address at:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIES
That the machine:
Type:
MOTOSIERRA

Models:
OLMO G1-250
OLMO G2-400
OLMO G3-450
OLMO 22-400

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:
EN 14982, EN ISO 11681-2, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, CISPR 12, according to EU Regulations 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Ramiro de la Fuente
Director General

Nous vous remercions vivement pour avoir acheté un produit STAYER
Félicitations pour votre choix d'une tronçonneuse **STAYER!**
Nous sommes certains que cet outil moderne répondra totalement à ce que vous en attendez.
Les modèles OLMO sont des tronçonneuses très légères et pratiques avec l'anse dans la partie supérieure. Ces modèles ont été élaborés spécialement pour la maintenance et les soins des arbres. La manipulation de ces tronçonneuses n'est permise qu'à des personnes ayant achevé la formation pour travailler sur des plateformes élevées (plateformes pour la récolte de fruits, élévateurs), sur des plateformes montées dans des échelles ou à des personnes qui seraient capables de grimper avec des cordes.
Ce Manuel couvre les modèles à moteur à essence **OLMO G1-250**, **OLMO G2-400**, **OLMO G3-450** et un modèle à moteur électrique **OLMO 22-400**.
La lubrification automatique de la chaîne à pompe d'huile de fourniture variable et le démarrage électronique libre de maintenance assurent une opération sans problèmes, tandis que le système anti-vibration qui ne fatigue pas les mains et les anses et contrôles ergonomiques permettent à l'usager de travailler plus facilement et d'une manière sûre et moins fatigante.
Les caractéristiques de sécurité sont des plus modernes et elles sont conformes à toutes les normes de sécurité internationale.
Elles incluent des protecteurs manuels aux deux anses, un dispositif de sécurité d'anse, un cliquet de chaîne, une chaîne de scie de sécurité et un frein de la chaîne. L'actionnement du frein de la chaîne peut être manuel, et aussi par inertie automatique dans le cas où une répulsion se produisait.

Pour assurer le fonctionnement et le rendement appropriés de votre nouvelle tronçonneuse et pour sauvegarder votre propre sécurité, il est impératif de lire ce manuel d'instructions à tête reposée avant l'usage de la tronçonneuse.

Veillez tout particulièrement à observer toutes les précautions de sécurité! Si vous n'observez pas ces précautions vous pourrez subir des lésions graves qui pourraient entraîner la mort !

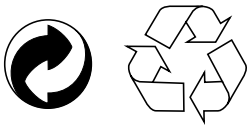
INDEX

Page

1. Emballage 49
2.Instructions spécifiques de Sécurité.....49
3. Précautions de Sécurité.
3.1. Précautions générales.....49
3.2. Équipement de protection 50
3.3. Carburants / Ravitaillement.....50
3.4. Mise en marche 50
3.5. Recul.....51
3.6. Comportement/Méthode de travail 51
3.7. Coupe d'arbres et de branches 52
3.8. Transport et stockage.....52
3.9. Premiers soins 52
4. Description illustrée.....53
5. Mise en Marche
5.1. Montage de la barre de guidage et la chaîne à scie....53
5.2. Frein de la chaîne 54
5.3. Carburant.....54
5.4. Huile de chaîne.....54
5.5. Remplissage.....55
5.6. Démarrage du moteur.....55
5.7. Démarrage de modèles essence.....56
6. Maintenance
6.1. Aiguisage de la chaîne de scie 57
6.2. Nettoyage de l'intérieur du pignon.....58
6.3. Plan de sécurité et maintenance 58
6.4. Remplacement de la chaîne de scie 59
6.5. Remplacement de la tête de succion 59
6.6. Nettoyage du filtre à air.....59
6.7. Remplacement de la bougie 59
6.8. Instructions pour la maintenance périodique ...59
7. Service, pièces de rechange.....59
8. Solution de problèmes.....60
9.Normes
9.1. Caractéristiques techniques.....60
9.2. Déclaration de conformité UE.....60

1. Emballage

Votre tronçonneuse **STAYER** vous sera livrée dans une boîte en carton de protection pour éviter des dégâts pendant le transport. Le carton est une matière première de base et, par conséquent, réutilisable et adéquat pour le recyclage (recyclage de papier usé).



2. Instructions spécifiques de Sécurité

Cette tronçonneuse a été conçue tout spécialement pour la maintenance et le soin des arbres.
La totalité du travail avec cette tronçonneuse devra être réalisée seulement par des personnes dûment formées. Observez toute la documentation spécialisée et les procédures et recommandations des organisations professionnelles pertinentes. Si vous ne le faites vous courez le risque de subir un accident! Nous recommandons l'utilisation permanente d'une plateforme d'élévation (plateforme pour la récolte des fruits, élévateur) pour la coupe sur des arbres. Les techniques de montée à l'aide de corde sont très dangereuses et requièrent une formation spéciale! L'ouvrier devra être formé et familiarisé avec l'utilisation de l'équipement de sécurité et les techniques de travail et d'alpinisme! Utilisez toujours les courroies, les cordes et les mousquetons adéquats lorsque vous travaillerez sur des arbres. Utilisez toujours un équipement de fixation aussi bien pour vous que pour la tronçonneuse!

3. Précautions de Sécurité (Fig. 1 et 2)

3.1. Précautions générales

Pour assurer un fonctionnement correct, l'usager devra lire ce Manuel d'instructions pour se familiariser avec les caractéristiques de la tronçonneuse. Les usagers

peu informés mettront en danger leurs vies et celles d'autres personnes en cas de manipulation incorrecte.
- Prêtez cette tronçonneuse à des personnes ayant une formation et une expérience dans l'utilisation de tronçonneuses d'élagage. Remettez toujours le manuel d'instructions.
- L'utilisation de la tronçonneuse ne sera pas permise aux enfants et aux jeunes de moins de 18 ans. Les moins de 16 ans pourront cependant utiliser la tronçonneuse pour des raisons d'apprentissage, à condition d'être sous la supervision d'un instructeur qualifié.
- Utilisez toujours les tronçonneuses avec un maximum de soin et d'attention.
- Utilisez la tronçonneuse seulement si vous vous êtes dans d'excellentes conditions physiques. Si vous êtes fatigué, votre attention diminuera. Soyez particulièrement attentif à la fin d'une journée de travail. Réalisez la totalité du travail avec calme et attention. L'usager devra accepter la responsabilité envers les autres.
- Ne travaillez jamais sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Lorsque vous travaillerez dans une végétation facilement inflammable ou lorsqu'il n'aura pas plu pendant longtemps (danger d'incendie forestier) il faudra qu'il y ait un extincteur disponible à proximité.

3.2. Équipement de protection (Fig. 3 et 4)

Pour éviter des blessures à la tête, aux yeux, aux mains et aux pieds, ainsi que pour protéger vos oreilles, il faudra utiliser l'équipement de protection suivant au moment de travailler avec la tronçonneuse:
- Le type de vêtement devra être approprié, c'est-à-dire que les vêtements devront être serrés mais sans être incommodes. Ne portez jamais des bijoux ou vêtements pouvant s'accrocher aux arbustes ou aux buissons. Si vous avez les cheveux longs, utilisez toujours un filet à cheveux!
- Il faut porter un casque de sécurité à chaque fois que l'on travaille avec la tronçonneuse. Le casque de sécurité **(A)** devra être contrôlé à intervalles réguliers pour voir s'il est endommagé et échangé contre un nouveau après 5 ans au moins. Utilisez seulement des casques de sécurité homologués.
- L**'écran facial (B)** du casque de sécurité (ou les lunettes de sécurité) vous protège contre la sciure et les éclats, Pendant l'utilisation de la tronçonneuse portez toujours des lunettes de sécurité ou un écran facial pour éviter de vous blesser les yeux.
- Utilisez **un équipement de protection contre le bruit** (cache-oreilles ©, bouchons d'oreilles, etc.).
- La **veste de sécurité (D)** consiste en 22 couches de nylon et protège l'ouvrier contre les coupures. Elle devra être utilisée à chaque fois que l'on travaillera à partir de plateformes élevées pour la récolte des fruits, élévateurs), à partir de plateformes montées sur des escaliers ou lorsque l'on grimpe avec des cordes.
- Le **pantalon de sécurité avec salopette (E)** est fait d'une fibre en nylon avec 22 couches et protège contre les coupures. Nous recommandons vivement son utilisation.
- Les gants de protection **(F)** faits en cuir épais font partie de l'équipement réglementaire et devront être utilisés pendant l'utilisation de la tronçonneuse.
- Pendant l'utilisation de la tronçonneuse il faudra toujours **utiliser des chaussures de sécurité ou des bottes de sécurité (G)** dotées de semelle antiglissante, d'embout d'acier et de protection de la jambe. Les chaussures de sécurité à couche protectrice offrent une protection contre les coupures et assurent une bonne stabilité. Pour travailler sur des arbres, les bottes de sécurité devront être appropriées pour des techniques de montée.

3.3 Carburants / Ravitaillement

- Arrêtez le moteur avant de ravitailler la tronçonneuse.
- Ne fumez pas et ne travaillez pas à proximité de foyers **(Fig. 5)**.
- Laissez refroidir le moteur avant le ravitaillement.
- Les carburants peuvent contenir des substances semblables aux dissolvants. Les yeux et la peau ne devront pas être en contact avec des produits d'huile minérale. Utilisez toujours des gants de protection pendant le ravitaillement. Lavez et changez souvent les vêtements de protection. Ne respirez pas les vapeurs de carburant.
- Ne déversez de carburant ni d'huile de chaîne. Si vous déversez du carburant ou de l'huile, nettoyez aussitôt la tronçonneuse. Le carburant ne devra pas être en contact avec les vêtements. Si vos vêtements sont en contact avec le carburant, changez-vous immédiatement.
- Assurez-vous de ne pas permettre que du carburant ou de l'huile de chaîne se filtre dans la terre (protection de l'environnement). Utilisez une base adéquate.
- Le ravitaillement n'est pas permis dans des pièces fermées. Les vapeurs du carburant s'accumuleront près du sol (danger d'explosion).
- Assurez-vous de fermer fermement les bouchons filetés des réservoirs de carburant et d'huile.
- Changez de place avant de faire démarrer le moteur (3 m au moins du lieu de ravitaillement) **(Fig. 6)**.
- Le carburant ne peut pas être stocké pendant un temps illimité. Achetez seulement la quantité que vous allez consommer dans un proche avenir.
- Utilisez seulement des récipients homologués et marqués pour le transport et le stockage de carburant et d'huile de chaîne. Assurez-vous que les enfants ne puissent pas avoir accès au carburant ou à l'huile de chaîne.
- Vérifiez le dispositif de câblage pour un parfait fonctionnement de la machine **(OLMO22-400)**

3.4. Mise en marche

- **Ne travaillez pas sans compagnie. Il faudra que quelqu'un soit près de vous en cas d'urgence.**
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'enfants ni d'autres personnes dans la zone de travail. Veillez également à tout animal pouvant se trouver dans la zone de travail **(Fig. 7)**.
- **Avant de commencer à travailler, il faudra vérifier la tronçonneuse pour s'assurer qu'elle fonctionne parfaitement et avec sécurité conformément aux indications.**
  Vérifiez en particulier la fonction du frein de la chaîne, le montage correct de la barre de guidage, l'aiguisement correct et le serrage de la chaîne, le montage ferme du protecteur du pignon, le mouvement aisé du levier de l'accélérateur et le fonctionnement du blocage du levier de l'accélérateur, le nettoyage et le séchage des anses, et la fonction de l'interrupteur d'allumage/éteignage **(ON/OFF)**.
- Mettez en marche la tronçonneuse seulement si elle est totalement assemblée. N'utilisez jamais la tronçonneuse si elle n'est pas complètement assemblée.
- Avant de mettre en marche la tronçonneuse, assurez-vous que le sol sur lequel vous vous appuyez soit ferme.
- Mettez en marche la tronçonneuse seulement comme décrit dans ce manuel d'instructions **(Fig. 8)**. D'autres

méthodes de démarrage ne sont pas permises.
- Lorsque vous ferez démarrer la tronçonneuse, elle devra être bien appuyée et assujettie fermement. Ni la barre de guidage ni la chaîne ne devront être en contact avec aucun objet.
- Lorsque vous travaillerez avec la tronçonneuse, attrapez-la toujours avec les deux mains. Prenez l'anse arrière avec la main droite et l'anse tubulaire avec la main gauche. Attrapez les anses fermement avec les pouces orientés vers vos doigts. Il est extrêmement dangereux de travailler avec une main, car la tronçonneuse peut tomber sans contrôle à travers la coupe achevée (grand risque de blessures). En outre, avec une seule main il sera impossible de contrôler le recul.

Lorsque vous lâcherez le levier de l'accélérateur, la chaîne continuera à tourner pendant un temps bref (rotation par inertie).

- Assurez-vous en permanence que le sol sur lequel vous trouvez soit ferme.
- Attrapez la tronçonneuse de manière à ne pas respirer les gaz d'échappement. Ne travaillez pas dans des pièces fermées (danger d'intoxication).
- Éteignez la tronçonneuse immédiatement si vous remarquez n'importe quel changement dans le comportement de son fonctionnement.
- Avant de vérifier la tension de la chaîne, de serrer la chaîne, de la remplacer ou d'arranger tout mauvais fonctionnement, le moteur devra être arrêté **(Fig. 9)**.
- Si le dispositif de sciage est frappé par des pierres ou d'autres objets durs, éteignez le moteur aussitôt et vérifiez le dispositif de sciage.
- Lorsque vous cesserez de travailler ou quand vous sortirez du lieu de travail, éteignez la tronçonneuse **(Fig.9)** et laissez-la de manière à ne mettre personne en danger.
- Ne mettez pas la tronçonneuse réchauffée là où il y aurait de l'herbe sèche ou tout objet inflammable. Le silencieux s'échauffe beaucoup (danger d'incendie).

L'égouttement d'huile de chaîne ou de barre de guidage après arrêt de la tronçonneuse contaminera la terre. Utilisez toujours une base appropriée.

3.5. Recul

- Lorsque vous travaillerez avec la tronçonneuse des rebonds dangereux pourront se produire.
- Les reculs se produisent lorsque la partie supérieure de l'extrémité de la barre de guidage touche par inadvertance du bois ou d'autres objets durs **(Fig. 35)**.
- Avant d'entrer dans la coupe, la chaîne pourra glisser vers le côté ou sauter (précaution : grand risque de recul).
- Cela entraînera que la tronçonneuse sera projetée vers l'ouvrier avec beaucoup de force et sans contrôle. **Risque de blessures!**
- Évitez toujours de couper avec le secteur de la barre indiqué **(Fig. 35)**.

Pour éviter des reculs veuillez suivre les règles suivantes:
- Les coupes de pénétration radiale, c'est-à-dire perforation de troncs ou de bois avec la pointe de la scie, ne devront être réalisées que par des personnes spécialement formées!
- Observez toujours l'extrémité de la barre de guidage. Faites attention lorsque vous continuerez une coupe déjà commencée.
- Lorsque vous commencerez à couper, la chaîne devra tourner.
- Assurez-vous que la chaîne soit correctement aiguisée. Attribuez une attention particulière à la hauteur du limiteur de profondeur.
- Ne coupez jamais plusieurs branches en même temps. Lorsque vous couperez une branche, assurez-vous qu'elle ne touchera aucune autre branche.
- Lorsque vous couperez un tronc en travers, soyez conscient d'autres troncs environnants.

3.6. Comportement / Méthode de travail

- Utilisez la tronçonneuse seulement pendant les périodes de bonne lumière et visibilité. Soyez conscient des zones glissantes ou mouillées et de la glace ou de la neige (danger de glissement). Le risque de glissement est très élevé lorsque l'on travaille sur du bois récemment pelé (écorce).
- Ne travaillez jamais sur des superficies instables. Assurez-vous qu'il n'existe pas d'obstacles dans la zone de travail, risque de trébucher. Assurez-vous que le sol sur lequel vous êtes soit ferme.
- Ne sciez jamais au-dessus de la hauteur de vos épaules **(Fig. 11)**.
- Ne sciez jamais pendant que vous êtes sur une échelle **(Fig. 11)**.
- Ne sciez jamais au-dessus de la hauteur de vos épaules.
- Ne grimpez jamais sur un arbre et travaillez sans les systèmes d'assujettissement adéquats pour l'ouvrier et la tronçonneuse. Nous recommandons de travailler toujours à partir d'une plateforme d'élévation (plateforme pour la récolte de fruits, élévateur).
- Ne travaillez en vous penchant excessivement.
- Guidez la tronçonneuse de telle sorte qu'aucune partie de votre corps ne reste dans le rang de rotation étiré de la scie **(Fig. 12)**.
- Utilisez la tronçonneuse pour couper du bois seulement.
- Évitez de toucher le sol avec la tronçonneuse pendant qu'elle est encore en marche.
- N'utilisez jamais la tronçonneuse pour lever ou retirer des morceaux de bois ou d'autres objets.
- Enlevez des objets étrangers tels que sable, pierres et clous pouvant se trouver dans la zone de travail. Les objets étrangers peuvent endommager le dispositif de sciage et occasionner des rebonds dangereux.
- Lorsque vous scierez du bois précoupé, utilisez un support sûr (chevalet de sciage), **(Fig. 13)**. Ne soutenez pas la pièce de travail avec le pied, et ne permettez pas que personne l'assujettisse ou la soutienne.
- Attrapez les pièces rondes pour qu'elles ne tournent pas.
- Avant de réaliser une coupe transversale, appliquez fermement la partie avant du corps au bois, et ce sera seulement à ce moment là que vous pourrez couper le bois avec la chaîne en marche. À cet effet la tronçonneuse est élevée par l'anse arrière et est guidée avec l'anse tubulaire. La partie avant du corps sert de centre de rotation. Continuez à appuyer légèrement vers le bas l'anse tubulaire et en tirant la tronçonneuse vers l'arrière en même temps. Approfondissez un peu plus avec la partie avant du corps et élevez une autre fois l'anse arrière.

Lorsque le bois devra être perforé pour le couper ou lorsqu'il faudra faire des coupes longitudinales, il est vivement recommandé de permettre que cela soit fait seulement par des personnes spécialement formées (grand risque de recul).

- Faites les coupes longitudinales à l'angle le plus réduit possible **(Fig. 14)**. Faites attention lorsque vous faites ce type de coupe car la partie avant du corps ne peut pas attraper.
- La tronçonneuse devra être en marche à chaque fois que vous ferez sortir la scie du bois.
- Lorsque vous réaliserez plusieurs coupes, il faudra lâcher le levier de l'accélérateur entre chaque coupe.
- Faites attention lorsque vous coupez du bois écaillé. Les morceaux de bois coupés pourront être entraînés (risque de blessures).
- Lorsque vous coupez avec le bord supérieur de la barre de guide, la tronçonneuse pourra être poussée dans le sens de l'ouvrier si la chaîne s'encombre. Pour cette raison, utilisez le bord inférieur de la barre de guide, dans toute la mesure du possible. Ainsi, la tronçonneuse sera poussée dans le sens opposé à vous **(Fig. 15)**.
- Si le bois est soumis à une tension **(Fig. 16)**, coupez d'abord le côté de pression **(A)**. Ensuite, la coupe transversale pourra être réalisée du côté de la tension **(B)**. Ainsi, on pourra éviter l'encombrement de la barre de guide.

3.7. Coupe d'arbres et de branches

Les personnes qui vont couper des arbres ou des branches devront être spécialement préparées. Grand risque de blessures !

- Lors de l'élagage de branches, il faudra appuyer la tronçonneuse sur le tronc. N'utilisez pas l'extrémité de la barre de guide pour couper (risque de recul).
- Faites attention avec les branches soumises à une tension. Ne coupez pas des branches isolées à partir d'en bas.
- Ne faites jamais de coupes de distension en étant debout sur le tronc.

Avant de couper un arbre, assurez-vous:

a) que se trouvent dans la zone de travail seulement les personnes qui sont vraiment impliquées dans la coupe de l'arbre.
b) que chaque travailleur impliqué puisse se retirer sans trébucher (les personnes devront se retirer vers l'arrière en ligne diagonale, c'est-à-dire à un angle de 45°).
c) que la partie inférieure du tronc soit libre d'objets étrangers, de broussailles et de branches. Assurez-vous que le sol sur lequel vous vous trouvez soit ferme (risque de trébucher).
d) que le lieu de travail suivant soit à une distance d'au moins 2 ½ fois la longueur de l'arbre **(Fig. 17)**. Avant de couper l'arbre, vérifiez le sens dans lequel il tombera et assurez-vous qu'il n'y ait personne ni aucun objet sur une distance de 2 1/2 fois la longueur de l'arbre.

Évaluation de l'arbre:

Sens d'inclinaison – branches isolées ou sèches – hauteur de l'arbre - partie saillante naturelle – l'arbre est-il pourri ?

- Tenez compte du sens et de la vitesse de l'air. S'il y a de fortes rafales, ne faites aucune coupe. Évitez la sciure (faites attention au sens dans lequel souffle le vent) !

Coupe des racines:

Commencez par la racine la plus forte. Faites d'abord la coupe verticale et ensuite l'horizontale.

Encoches du tronc (Fig. 18, A):

Les encoches détermineront le sens de la chute et guideront l'arbre. Des encoches devront être faites sur le tronc perpendiculairement au sens de chute et les encoches doivent pénétrer dans 1/3 – 1/5 du diamètre du tronc. Réalisez la coupe près du sol.

- Lorsque vous voudrez corriger la coupe, faites-le toujours sur toute la largeur des encoches. **Coupez l'arbre (Fig.19,B)** au-dessus du bord inférieur des encoches **(D)**. La coupe devra être exactement horizontale. La distance entre les deux coupes devra être d'environ 1/10 du diamètre du tronc.
- Le **matériel entre les deux coupes (C)** sert d'articulation.
  Ne coupez jamais en travers, autrement l'arbre tombera sans contrôle. Insérez des coins de chute à temps.
- Consolidez la coupe seulement à l'aide de coins en plastique ou en aluminium. N'utilisez pas des coins en fer. Si la scie se heurte à un coin en fer, la chaîne pourra se détériorer sérieusement ou se briser.
- Lorsque vous couperez un arbre, mettez-vous toujours du côté duquel l'arbre va tomber.
- Lorsque vous vous retirerez après avoir réalisé la coupe, faites attention aux branches qui vont tomber.
- En travaillant dans un terrain non incliné, l'ouvrier de la tronçonneuse devra être au-dessus ou du côté du tronc à couper et de l'arbre déjà coupé.
- Faites attention aux troncs qui peuvent rouler vers vous.

3.8.Transport et stockage

- Lorsque vous changerez d'endroit pendant le travail, éteignez la tronçonneuse et actionnez le frein de la chaîne pour éviter un démarrage de la chaîne par inadvertance.
- Ne déplacez pas et ne transportez pas la tronçonneuse lorsque la chaîne est en marche.
- Lorsque vous transporterez la tronçonneuse sur de longues distances, il faudra mettre en place la couverture de protection de la barre de guide (livrée avec la tronçonneuse).
- Transportez la tronçonneuse en la prenant par l'anse tubulaire. La barre de guide sera orientée vers l'arrière (Fig. 20). Évitez de toucher le silencieux (danger de brûlures).
- Garantissez une position sûre de la tronçonneuse pendant le transport en voiture pour éviter la fuite de carburant ou d'huile de chaîne.
- Emmagasinez la tronçonneuse d'une manière sûre dans un endroit sec. Il ne faudra pas l'emmagasiner à l'extérieur. Maintenez la tronçonneuse hors de la portée des enfants.
- Avant d'emmagasiner la tronçonneuse pendant un temps prolongé ou de l'envoyer quelque part, il faudra vider complètement les réservoirs de carburant et d'huile.

3.9. Premiers soins (Fig. 24)

Pour le cas de la possibilité d'un accident, veuillez vous assurer de la disponibilité permanente d'une trousse de secours. Remplacez aussitôt tout élément utilisé de la trousse de secours.

Lorsque vous demanderez de l'aide, fournissez l'information suivante:

- Lieu de l'accident
- Ce qui s'est produit
- Nombre de personnes blessées
- Type de blessures
- Votre nom!

REMARQUE.- Les individus dont la circulation est déficiente et qui seraient exposés à une vibration excessive pourront faire l'objet de blessures des vaisseaux sanguins ou du système nerveux. Les vibrations pourront occasionner l'apparition des symptômes suivants aux doigts, aux mains ou aux poignets: "Engourdissement", fourmillement, douleur, sensation de piqûre, altération de la couleur de la peau ou de la peau.

¡Si l'un de ses symptômes apparaissait, veuillez consulter un médecin!

4. Description illustrée

1. Anse arrière
2. Bouton de blocage de sécurité (blocage de l'accélérateur)
3. Levier de l'accélérateur
4. Protecteur manuel (lâcher pour frein de la chaîne)
5. Chaîne
6. Barre de guide
7. Couvercle de la barre de guide
8. Écrous de retenue
9. Cliquet de chaîne (dispositif de sécurité)
10. Couvercle du pignon
11. Silencieux
12. Bougie
13. Anse avant (anse tubulaire)
14. Anse du démarreur
15. Interrupteur ON/OFF (interrupteur de court-circuit)
16. Vis d'ajustement de chaîne
17. Bouchon du réservoir à huile
18. Logement du ventilateur avec dispositif de démarrage
19. Bouchon du réservoir de carburant
20. Couverture du filtre à air
21. Levier d'étranglement
22. Pompe d'amorçage
23. Bouchon couverture d'air
24. Filtre à air (propre avec essence et ensuite à air comprimé)
25. Clé universelle
26. Lime queue de rat
27. Vis d'ajustement "**H**" (grande vitesse)
28. Vis d'ajustement "**L**" (petite vitesse)
29. Vis d'ajustement "**T**" (ralenti)
30. Tournevis

5. Mise en marche (fig. 25)

Connexion à l'alimentation électrique (OLMO22-400)
AVIS.- Assurez-vous de brancher votre machine à une installation électrique en respectant des dispositions légales applicables, à l'inclusion du branchement de l'équipement à travers un interrupteur magnétique thermique.
ATTENTION.- Cet équipement a un niveau de protection électrique de classe **II** à double isolement.
Vérifiez le dispositif de câblage pour un parfait fonctionnement et des conditions sûres de fonctionnement. Assurez-vous que la lubrification de la chaîne soit correcte et que le niveau d'huile soit celui qui convient. Vérifiez la tension de la chaîne et le fonctionnement du frein de chaîne.
AVERTISSEMENT.- Assurez-vous que le câble d'alimentation soit en bon état. N'utilisez jamais un câble endommagé.

Avant de réaliser tout travail dans la barre de guide ou la chaîne, éteignez toujours le moteur et faites sortir le capuchon de la bougie (veuillez vous reporter à « Remplacement de la bougie »). Portez toujours des gants de protection
!Ne faites pas démarrer la tronçonneuse avant de l'avoir montée complètement et de l'avoir inspectée !

5.1. Montage de la barre de guide et de la chaîne de scie (Fig. 26)

Utilisez la clé universelle **(25)** fournie avec la tronçonneuse pour le travail suivant.

Pour monter la barre de guide **(6)** et la chaîne **(5)**, mettez la tronçonneuse sur une superficie stable et réalisez les pas suivants:

OLMO G1-250
1. Lâchez le frein de la chaîne **(4)** en tirant le protecteur manuel **(4)** dans le sens de la flèche.
2. Dévissez l'écrou de retenue **(8)**.
3. Étendez la couverture du pignon **(10)** soigneusement, faites-la sortir de son crochet e enlevez-la.

OLMO G2-400 / OLMO G3-450 / OLMO 22-400
1. Lâchez le frein de la chaîne **(4)** en tirant le protecteur manuel **(4)** dans le sens de la flèche.
2. Dévissez les écrous de retenue **(8)**.
3. Étendez la couverture du pignon **(10)** soigneusement, faites-la sortir de son crochet et enlevez-la.
4. Faites tourner la vis d'ajustement de la chaîne **(5)** vers la gauche (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que l'agrafe soit à la butée droite.
5. Positionnez la barre de guide **(6)**. **(Fig. 29)**
6. Levez la chaîne **(5)** sur le pignon **(10)**. À l'aide de la main droite, guidez la chaîne **(5)** dans la rainure du guide supérieur de la barre de guide **(6)**. **(Fig. 30)**

¡Tenez compte du fait que les bords tranchants tout au long de la partie supérieure de la chaîne devront être orientés dans le sens de la flèche!

7. Tirez la chaîne **(5)** autour de la barre de guide **(6)** dans le sens de la flèche.
8. Tirez la barre de guide **(6)** avec la main complètement vers son nez. Assurez-vous que la lame de la chaîne **(5)** s'emboîte dans les rainures de la barre de guide **(6)**.**(Fig. 31)**
9. En premier lieu, poussez la couverture du pignon **(10)** à l'intérieur de son crochet **(A)**. Assurez-vous que l'agrafe **(B)** du tendeur de la chaîne **(5)** soit dans le trou de la barre de guide **(6)**. Poussez-la en suite sur le boulon de retenue en levant la chaîne de scie **(5)** sur le cliquet de chaîne **(9)**.
10. Serrez manuellement l'écrou de retenue **(8)**.**(Fig.32)**

Tension de chaîne
1. Placer la carcasse du pignon et présenter les 2 vis de fixation (8), tendre ensuite la chaîne (5) à l'aide de la vis (16), de sorte que soit ajusté le guide sans excès de tension car autrement la chaîne pourrait se briser.
2. Placer la carcasse du pignon, ajuster les vis et enfin ajuster le tout de nouveau.

Vérification de la tension de la chaîne
La tension de la chaîne (5) sera correcte si la chaîne repose sur le côté inférieur de la barre de guide (6) et peut encore

être tournée aisément avec la main. Tandis que vous faites cela, le frein de la chaîne (4) devra être libéré.
Vérifiez la tension de la chaîne (5) fréquemment -
Les nouvelles chaînes tendent à s'allonger pendant l'usage! Lorsque vous vérifierez la tension de la chaîne, le moteur devra être éteint.

REMARQUE: Il est recommandé d'utiliser 2 – 3 chaînes alternativement. Pour garantir une usure uniforme de la barre de guide, il faudra tourner la barre à chaque fois que la chaîne sera remplacée.

5.2. FREIN DE LA CHAÎNE (FIG. 35)

L'OLMO est doté d'un frein de chaîne **(4)** actionné par inertie comme équipement Standard. Si des rebonds se produisent suite à un contact entre la pointe de la barre de guide **(6)** et le bois (veuillez vous reporter à "PRÉCAUTIONS DE SÉCURITE"), le frein de la chaîne **(4)** arrêtera la chaîne par inertie si le rebond est suffisamment fort. La chaîne **(5)** s'arrêtera en une fraction de seconde.
Le frein de la chaîne a été installé pour bloquer la chaîne de scie avant sa mise en marche et pour l'arrêter immédiatement en cas d'urgence.

IMPORTANT: Ne mettez JAMAIS en marche la tronçonneuse avec le frein de la chaîne actionné! Si vous le faites, cela pourrait produire fortement endommager le moteur! Lâchez TOUJOURS le frein de la chaîne avant de commencer à travailler !

REMARQUE: Le frein de la chaîne est un dispositif de sécurité très important, et comme tout autre composant, exposé à la détérioration normale. L'inspection et l'entretien réguliers sont importants pour votre sécurité et ils devront être effectués par un Centre de service STAYER.

Actionnement du frein de la chaîne (Fig. 36)

Si le recul est suffisamment fort, l'accélération soudaine de la barre de guide **(6)** combinée avec l'inertie du protecteur manuel **(4)** actionneront automatiquement le frein de la chaîne.
Pour actionner le frein de la chaîne **(4)** manuellement, appuyez tout simplement sur le protecteur manuel **(4)** en avant (vers la pointe de la scie) avec la main gauche (flèche 1).

Libération du frein de la chaîne
Tirez le protecteur manuel **(4)** vers vous (flèche 2) jusqu'à sentir que vous l'attrapez. Le frein sera à présent libéré.

5.3. Carburant (Fig. 37) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

Cette tronçonneuse fonctionne avec des produits d'huile minérale (essence et huile).

Soyez spécialement attentif lorsque vous manipulez de l'essence.
Évitez tout type de flammes ou de feu. Ne fumez pas (risque d'explosion).

Mélange de carburant
Le moteur de la tronçonneuse est un moteur à 2 temps hautement efficace. Il fonctionne avec un mélange d'essence et d'huile de moteur à 2 temps.
Le moteur a été conçu pour fonctionner avec de l'essence ordinaire sans plomb à un minimum d'octane de 95 octanes. Dans le cas où ce carburant ne serait pas disponible, vous pourrez utiliser du carburant à plus d'octanes. Cela n'affectera pas le moteur.

Pour obtenir un rendement optimum du moteur et pour protéger votre santé et l'environnement, utilisez seulement de l'essence sans plomb.

Pour lubrifier le moteur, utilisez une huile de moteur à 2 temps (degré de qualité: JASO FC, ISO EGO), qui est rajoutée au carburant.

N'utilisez pas de carburant déjà mélangé des stations d'essence.

La proportion correcte du mélange:
25:1, c'est-à-dire, 25 parties d'essence et 1 partie d'huile.

REMARQUE: Pour préparer le mélange de carburant-huile, mélangez d'abord la quantité entière d'huile avec la moitié du carburant requis, et rajoutez ensuite le carburant restant.
Agitez le mélange consciencieusement avant de le verser dans le réservoir.
Pour garantir une opération sûre, ne rajoutez pas d'huile de moteur autre que celle spécifiée. Cela ne fera que provoquer une émission plus élevée de résidus de combustion qui contamineront l'environnement et causera une obstruction des voies d'échappement du cylindre ainsi que du silencieux. En outre, cela augmentera la consommation de carburant et diminuera le rendement.

Le stockage de carburant
Les carburants ont un temps de stockage limité. Le carburant et les mélanges de carburant vieillissent. Par conséquent, le carburant et les mélanges de carburant, qui auraient été emmagasinés pendant un temps excessif, peuvent provoquer des problèmes de démarrage. Achetez seulement la quantité de carburant que vous allez consommer pendant quelques mois.
Stockez le carburant d'une manière sûre dans un endroit sec et dans des récipients homologués seulement.

ÉVITEZ LE CONTACT AVEC LA PEAU ET LES YEUX
Les produits d'huile minérale dégraissent votre peau. Si votre peau entre en contact avec ces substances à plusieurs reprises et pendant une période de temps prolongée, elle sèchera. Le résultat pourra en être des maladies de la peau. En outre, on sait également que des réactions allergiques peuvent se produire. Les yeux peuvent s'irriter suite au contact avec de l'huile. Si de l'huile pénètre dans vos yeux, lavez-les aussitôt avec de l'eau propre.
Si vos yeux s'irritent encore, consultez un médecin aussitôt!

5.4. Huile de chaîne (Fig. 37 - 38)

Utilisez une huile avec un additif adhésif pour lubrification de la chaîne et de barre de guide. Cet additif adhésif évite que l'huile tombe de la chaîne trop vite. Nous recommandons d'utiliser une huile de chaîne biodégradable pour protéger l'environnement. L'utilisation d'huile biodégradable pourra même être requise par les règlements locaux.

L'huile biodégradable n'est stable que pendant une période de temps limitée. Il faudra l'utiliser pendant une période de 2 ans à partir de la date de fabrication (imprimée sur le récipient).

Remarque importante sur les huiles de chaîne biodégradables:
Si vous n'avez pas l'intention de réutiliser la tronçonneuse pendant une période de temps prolongée, videz le réservoir à huile et mettez-y une petite quantité d'huile de moteur normale (SAE 30), et mettez ensuite en marche la tronçonneuse un moment.
Cela est nécessaire pour faire sortir toute l'huile biodégradable restante du réservoir à huile, système d'alimentation d'huile, chaîne et barre de guide, car beaucoup de ces huiles ont tendance à laisser des résidus collants avec le temps, qui peuvent endommager la pompe à huile ou d'autres pièces.
La fois suivante que vous utiliserez la tronçonneuse remplissez le réservoir avec de l'huile de chaîne de nouveau. En cas de dégâts causés par l'utilisation d'huile usée ou huile de chaîne non adéquate, la garantie du produit sera invalidée et nulle. Le vendeur vous informera à propos de l'utilisation de l'huile de chaîne.

N'UTILISEZ JAMAIS DE L'HUILE USÉE (Fig. 38)
L'huile usée est très dangereuse pour l'environnement.
L'huile usée contient de grandes quantités de substances cancérigènes. Les résidus de l'huile usée auront pour résultat un haut degré de détérioration de la pompe à huile et du dispositif d'élagage. En cas de dégâts causés par l'utilisation d'huile usée ou d'huile de chaîne non adéquate, la garantie du produit sera invalidée et nulle.
Votre vendeur vous informera à propos de l'utilisation de l'huile de chaîne.

ÉVITEZ LE CONTACT AVEC LA PEAU ET LES YEUX
Les produits d'huile minérale dégraissent votre peau. Si votre peau entre en contact avec ces substances à plusieurs reprises et pendant un temps prolongé, elle se sèchera. Cela pourra provoquer des maladies de la peau. En outre, on sait également que des réactions allergiques peuvent se produire. Les yeux pourront s'irriter suite au contact avec l'huile. Si de l'huile pénètre dans vos yeux, lavez-les aussitôt avec de l'eau propre.
Si vos yeux sont encore irrités, consultez un médecin immédiatement!

Vérification de la lubrification de la chaîne (Fig. 42)
Ne travaillez jamais avec la tronçonneuse sans lubrification suffisante de la chaîne. Autrement, la vie de service de la chaîne et de la barre de guide se réduira.
Avant de commencer à travailler, vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir et l'alimentation d'huile.
Vérifiez la vitesse d'alimentation d'huile comme décrit ci-après: Démarrage de la tronçonneuse (veuillez vous reporter à « Démarrage du moteur »).
Attrapez la tronçonneuse en marche à environ 15 cm au-dessus d'un tronc ou du sol (utilisez une base appropriée).
Si la lubrification est suffisante, vous observerez une légère trace d'huile car l'huile sera projetée du dispositif d'élagage.
Faites attention à la direction dans laquelle souffle le vent et évitez l'exposition non nécessaire à l'aspersion de l'huile!

Remarque: Après avoir arrêté la tronçonneuse, il est normal que l'huile de chaîne restante s'égoutte à travers le système d'alimentation d'huile, la barre de guide et la chaîne pendant un moment. Cela ne constitue aucun défaut! Mettez la tronçonneuse sur une superficie adéquate.

5.5. Ravitaillement (Fig. 39)
SUIVEZ LES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ!
Prenez soin et soyez prudent lorsque vous manipulerez des carburants.
Le moteur devra être éteint!

Nettoyez à fond la zone autour des bouchons, pour éviter la pénétration d'impuretés dans le réservoir de carburant ou d'huile.
Dévissez le bouchon et remplissez le réservoir avec du carburant (mélange de carburant/huile) ou de l'huile de chaîne selon le cas. Remplissez jusqu'au bord inférieur de la bouche de remplissage. Faites attention de ne pas renverser du carburant ou de l'huile de chaîne !
Serrez le couvercle de carburant à bloc.
Nettoyez le filet du bouchon et du réservoir après le ravitaillement.

Lubrification de la chaîne
Pendant l'opération, il devra y avoir suffisamment d'huile de chaîne dans le réservoir à huile de chaîne pour obtenir une bonne lubrification de la chaîne. Un remplissage sera suffisant pour environ une heure et demie d'opération continue. Lorsque vous travaillerez, vérifiez s'il reste suffisamment d'huile de chaîne dans le réservoir et remplissez si cela est nécessaire. **Vérifiez seulement si le moteur est éteint!**
1. Le mélange de carburant/huile
2. L'huile de chaîne

Ajustement de la lubrification de la chaîne (Fig. 40)
Le moteur devra être éteint.
Vous pouvez ajuster la vitesse d'alimentation de la pompe à huile avec la vis d'ajustement (I) en situant vers le bas, à la base de la machine. La quantité d'huile peut être ajustée en utilisant un tournevis plat.
Pour assurer une opération sans problèmes de la pompe à huile, il faudra nettoyer régulièrement la rainure du guide d'huile du carter et l'orifice d'admission de la barre de guide **(6)**. **(Fig. 41)**

5.6. Démarrage du Moteur
Ne faites pas démarrer la tronçonneuse avant de l'avoir complètement assemblée et inspectée!

IMPORTANT:
- Vérifiez si la chaîne de la tronçonneuse a une tension correcte.
- **VÉRIFIEZ S'IL Y A DE L'HUILE DANS LE RÉSERVOIR**
- Assurez-vous qu'avant d'allumer la machine, le frein de la chaîne de cette dernière soit mis.
- Éloignez-vous d'au moins 3 m de l'endroit où vous aurez ravitaillé la tronçonneuse.
- Assurez-vous que le sol sur lequel vous trouvez soit ferme et mettez la tronçonneuse au sol de telle sorte que la chaîne **(5)** ne touche rien.
- Attrapez l'anse arrière **(1)** fermement avec une main et saisissez la tronçonneuse fermement contre le sol. Appuyez avec le genou l'anse arrière **(1)**.

Démarrage de moteur: (OLMO 22-400)
- Appuyez sur le bouton de blocage **(2)** et mettez l'interrupteur **(15)** à la position "**ON**" en même temps.

- Lâchez ensuite de nouveau l'interrupteur **(2)**.
- Si la tronçonneuse ne s'allume pas, vérifiez le frein de chaîne **(4)**, en appuyant vers l'arrière si cela est nécessaire.
- La tronçonneuse démarrera à la vitesse maximale dès qu'elle sera allumée.

Éteindre.

- Mettez l'interrupteur **(15)** à "**OFF**".
- Ne lâchez pas la machine avant qu'elle ne s'arrête complètement.

5.7. Démarrage de modèles essence (Fig. 8)

IMPORTANT: Le levier d'étranglement **(21)** est accouplé au levier de l'accélérateur **(3)**. L'interrupteur **(15)** reviendra à sa position originale automatiquement une fois que l'on aura appuyé sur le levier de l'accélérateur **(3)**. Si le levier de l'accélérateur **(3)** est appuyé avant de faire démarrer le moteur, le levier d'étranglement **(21)** devra être remis à la position adéquate.

Allumage de la machine

Appuyez sur l'interrupteur d'allumage du moteur en le mettant, selon le modèle, à la position "I" ou à la position opposée à "**STOP**".

Machine froide et machine chaude

AVIS.- Il existe deux situations de démarrage: avec la machine à froid et avec la machine à chaud. Il est considéré que la machine est à froid lorsqu'elle ne fonctionne pas depuis plus de 10 minutes.

L'ampoule d'amorçage

L'ampoule d'amorçage **(22)** est une petite ampoule en caoutchouc transparente située à l'extérieur de la machine. L'ampoule doit être pleine (avec moins de 30% d'air) d'essence. Pour la remplir appuyez plusieurs fois jusqu'à l'apparition d'essence sur le bouton transparent. Lorsque l'ampoule aura suffisamment d'essence NE continuez PAS à appuyer. Si vous appuyez davantage le démarrage ne sera pas possible à cause de l'inondation du cylindre dans l'essence. Par conséquent tenez toujours compte de ne pas abuser de l'ampoule d'amorçage.

Ne tirez pas le câble du démarreur plus d'environ 50 cm, et reprenez-le manuellement. Pour un démarrage efficace, il est important de tirer le câble du démarreur rapidement et puissamment. (Fig. 43)

Démarrage à froid (Fig. 8, 43 et 44)

1. Amorcez l'ampoule **(22)** si cela est nécessaire (s'il y a de l'essence, amorcez-la une fois ou, au maximum, deux fois dans des conditions de froid). Veuillez consulter les instructions ci-dessus, dans généralités.
2. Fermez complètement l'admission d'air du carburateur en faisant sortir à fond le levier de '**CHOKE**' **(21)** jusqu'à son enclavement à la position "**CHOKE**" **(21)**.
3. Actionnez l'interrupteur d'allumage de la machine **(15)**.
4. Vérifiez si le frein mécanique **(4)** n'est pas actionné. À cet effet vérifiez si la pièce en plastique de couleur blanche à la base est enfoncée. S'il n'en est pas ainsi tirez le levier du frein vers vous, de sorte que le frein **(4)** ne soit pas actionné.
5. Attrapez la machine fermement et évitez qu'il n'y ait pas d'obstacles autour de la machine. Observez toutes les mesures de sécurité avant le démarrage
6. Tirez le levier de démarrage **(14)** vigoureusement. Dans des conditions normales après quelques tentatives vous écouterez le son caractéristique des premières explosions. Dès que vous écouterez le son arrêtez-vous.
7. Ouvrez complètement l'admission d'air du carburateur en poussant le levier de '**CHOKE**' **(21)** jusqu'à son enclavement à la position "**RUN**". Ne touchez pas l'accélérateur.
8. Tirez le levier de démarrage **(14)** vigoureusement. Dans des conditions normales après quelques tentatives la machine démarrera. Selon le modèle les premiers instants seront à des révolutions élevées, en passant brièvement au régime normal lorsque la machine sera accélérée.

Machine étouffée dans essence

AVERTISSEMENT.- Si vous avez appuyé trop de fois l'ampoule **(22)** ou vous avez mal démarré vous pouvez avoir inondé d'essence dans le cylindre.

Pour démarrer tirez environ 8 fois le levier de démarrage avec l'interrupteur de la machine éteint et le levier de "**Choke**" sorti et non actionné (position "**RUN**": complètement introduite). Ensuite allumez l'interrupteur et tirez pour démarrer. Si le démarrage n'a pas lieu, cela peut être dû à une grande inondation. Dans cette situation avant le démarrage il faudra faire sortir la bougie **(12)** mouillée dans l'essence et la faire sécher. Attendez un moment avant de mettre la bougie **(12)** pour que le cylindre se libère **(Fig. 57, 58 et 59)**

Démarrage à chaud

1. Actionnez l'interrupteur d'allumage **(15)** de la machine.
2. Vérifiez si le frein mécanique **(4)** n'est pas actionné. À cet effet vérifiez si la pièce en plastique de couleur blanche dans la base n'est pas enfoncée. S'il n'est en pas ainsi tirez le levier du frein vers vous, de sorte que le frein ne soit pas actionné.
3. Attrapez la machine fermement et évitez qu'il n'y ait pas d'obstacles autour de la machine. Observez toutes les mesures de sécurité avant le démarrage.
4. Tirez le levier de démarrage **(14)** vigoureusement. Dans des conditions normales la machine démarrera à la première tentative.

IMPORTANT.- Si le réservoir de carburant **(19)** s'est vidé complètement et le moteur s'est arrêté à cause du manque de carburant, appuyez sur l'ampoule d'amorçage **(22)** jusqu'à l'apparition d'essence dans l'ampoule d'amorçage **(22)**.

Éteignage de la machine

Mettez l'interrupteur de court-circuit **(15)** à la position "**STOP**".

Vérification du frein de la chaîne

Ne travaillez pas avec la tronçonneuse avant d'avoir vérifié le frein de la chaîne!

Faites démarrer le moteur comme décrit (assurez-vous que le sol sur lequel vous trouvez soit ferme, et mettez la tronçonneuse sur le sol de telle sorte que la barre de guide **(6)** ne touche rien).

Attrapez l'anse tubulaire **(13)** fermement avec une main et saisissez l'anse arrière **(1)** avec l'autre main.

Alors que le moteur fonctionne à une vitesse modérée, appuyez sur le protecteur manuel **(4)** avec la partie arrière de votre main jusqu'à actionner le frein de la chaîne **(4)**. La chaîne **(5)** devra s'arrêter aussitôt.

Libérez immédiatement l'accélérateur et libérez le frein de la chaîne.

IMPORTANT: Si la chaîne ne s'arrête pas immédiatement lors cette épreuve, ne procédez au travail sous aucune circonstance. Mettez-vous en contact avec un Centre de service STAYER

AVIS.- Ne restez pas longtemps à essayer le frein **(4)**, il y a un risque de brûler le système de friction.

Ajustement du régime moteur
Le moteur est parfaitement ajusté d'origine. Avec le temps il pourra requérir de petits ajustements.
Si vous faites tourner la vis d'ajustement vers la droite, la vitesse du moteur s'accroît.
Si vous faites tourner vers la gauche, la vitesse du moteur se réduit.

Vis "**H**" ajustement de richesse de mélange à vitesse élevée **(27)**
Vis "**L**" ajustement de richesse de mélange à faible vitesse **(28)**
Vis "**T**" marche à vide **(29)**

Ajustement du carburateur (Fig. 46, 47)
- L'équipement est ajusté d'origine. Procédez à son ajustement seulement après avoir écarté d'autres causes possibles comme par exemple filtres sales, échappement plein d'escarbielle, bougie en mauvais état ou essence de basse qualité ou mélange avec huile excessive ou peu abondante.
- Avant d'ajuster remplissez à moitié le réservoir et laissez chauffer la machine en la maintenant en marche 5 minutes à vide.

Ajustement de baisse.
Ajustez les révolutions à vie (ralenti) à l'aide de la vis **T (29)**.
Ajustez la richesse à vide en agissant sur **L** jusqu'à obtenir un régime libéré sans arriver à la limite maximum de vitesse pour la position **T** ajustée au préalable.
Réajustez la position **T** si les révolutions montent trop en agissant sur **L**. Le résultat final sera un son qui doit être net mais pas aigu mais avec un peu de rugissement. Une fois ajustée la machine démarrera aisément et ne calera pas en l'accélérant.

Libérez le frein et vérifiez si la chaîne ne tourne pas à vide (ralenti). Ne permettez en aucun cas que la scie tourne au ralenti. La conséquence est un grave risque d'accident et que le groupe mécanique du frein brûle avec un danger d'incendie. Si vous observez que la scie tourne au ralenti diminuez les révolutions à vide jusqu'à ce qu'elle ne bouge plus et recommencez le processus d'ajustement.

Ajustement de hausse
Procédez seulement une fois ajustée la machine à de faibles révolutions. En serrant l'accélérateur au maximum agissez sur la vis **H (27)** jusqu'à obtenir de hautes révolutions mais sans jamais arriver au maximum. Une fois que vous écouterez le maximum de révolutions (son net et aigu de mélange peu abondant dans essence) ajustez pour diminuer seulement un peu les révolutions jusqu'à ce que vous commenciez à écouter un son plus grave et puissant, semblable à un rugissement. Révisez l'ajustement de baisse pour vérifier s'il n'y a pas eu de changements avec l'ajustement de hausse. Le résultat final est une machine dont les tours montent doucement et rapidement, qu'il n'y a pas eu de calage au ralenti, avec beaucoup de puissance et une émission minimale de fumée.

Une fois réalisé l'ajustement de hausse et de baisse la machine est ajustée et prête pour travailler avec une puissance maximum, une durée maximum du moteur et une consommation minimale.

Avertissement.
Carburer un mélange très riche fera que la machine fonctionne mal, en s'échauffant excessivement, avec une faible puissance et lâche beaucoup de fumée blanche en remplissant d'escarbielle les conduits et en provoquant un court-circuit dans la bougie. En outre, le son aura de basses révolutions, sera laid et excessif.
Carburer un mélange très pauvre fera que la machine émette très peu de puissance, ait une faible lubrification et que son nombre de révolutions augmente beaucoup. Dans ces conditions il existe un risque de panne grave suite à une rupture de piston et un roulement de son arbre à cames.
Le son est très accéléré, très aigu et sec.

6. Maintenance

6.1. Aiguisage de la chaîne de scie (Fig. 48 à 52)

Avant de réaliser tout travail dans la barre de guide ou chaîne, éteignez toujours le moteur et faites sortir le capuchon de la bougie (veuillez vous reporter à «Remplacement de la bougie»). Portez toujours des gants de protection !

La chaîne devra être aiguisée lorsque:
La sciure produite lors du sciage du bois humide ressemblera à de la farine de bois.
La chaîne pénètrera dans le bois seulement sous une forte pression.
Le tranchant aiguisé sera visiblement endommagé.
La scie sera poussée à gauche ou à droite par un aiguisement irrégulier de la chaîne.
IMPORTANT: Aiguisez souvent, mais sans enlever trop de métal!
En général, 2 ou 3 couches de la lime suffiront. Demandez que la chaîne soit de nouveau aiguisée dans un centre de service lorsque vous l'aurez déjà aiguisée plusieurs fois.

Aiguisage correct: (Fig. 48)

Utilisez seulement des chaines, des barres de guide conçues pour cette tronçonneuse!

Toutes les lames devront avoir la même longueur (dimension a). Les lames de longueurs différentes occasionneront un fonctionnement grossier de la chaîne et pourront produire des fissures dans la chaîne.
La longueur minimale de la lame est de 3 mm. N'aiguisez pas de nouveau la chaîne lorsque la longueur minimale aura été atteinte; à ce moment-là, la chaîne devra être remplacée.
La profondeur de la coupe est déterminée par la différence de hauteur entre le limiteur de profondeur (dos rond) et la lame tranchante.
Les meilleurs résultats seront obtenus avec une profondeur du limiteur de 0,65 mm.

Une profondeur excessive accroîtra le risque de recul.

Toutes les lames devront être aiguisées au même angle, 30°. Des angles différents auront pour résultat un

fonctionnement brusque et irrégulier de la chaîne, une augmentation de la détérioration et occasionneront la rupture de la chaîne.
L'angle avant de 85° de la lame est le résultat de la profondeur de coupe de la lime ronde. Si l'on utilise la lime appropriée correctement, l'angle avant correct sera automatiquement obtenu. **(Fig. 49)**

Limes et comment travailler avec (Fig. 50)

Utilisez une lime ronde spéciale pour chaînes (4 mm de diamètre) pour aiguiser la chaîne. Les limes rondes normales ne sont pas appropriées pour ce travail.
La lime devra couper seulement lorsqu'elle sera poussée en avant (flèche).
Levez la lime lorsque vous la conduirez vers l'arrière.
Aiguisez d'abord la lame la plus courte. La longueur de cette lame sera alors la longueur standard pour toutes les lames de la chaîne.
Guidez toujours la lime horizontalement (90° par rapport à la barre de guide).
Le porte-limes facilite le guidage de la lime. Il est marqué pour l'angle d'aiguisage de 30° correct (maintenez les marques parallèles à la chaîne lorsque vous aiguisez, consultez l'illustration) et limitez la profondeur de coupe correcte à 4/5 du diamètre de la lime. **(Fig. 51)**
Après avoir aiguisé la chaîne, la hauteur du limiteur de profondeur devra être vérifiée à l'aide d'un calibreur de chaîne.
Corrigez même le plus petit excès de hauteur à l'aide d'une lime plate spéciale **(K)**.
Arrondissez l'avant du limiteur de profondeur **(L)**. **(Fig. 52)**

6.2. Nettoyage de l'intérieur du pignon. (Fig. 53)

Avant de réaliser tout travail sur la barre de guide ou chaîne, éteignez toujours le moteur et faites sortir le capuchon de la bougie (consultez "**Remplacement de la bougie**").
Portez toujours des gants de protection!

Ne faites pas démarrer la tronçonneuse avant qu'elle ait été complètement assemblée et inspectée !

Enlevez le couvercle du pignon **(10)** (consultez la section "MISE EN MARCHE") et nettoyez l'intérieur à l'aide d'un pinceau. Enlevez la chaîne **(5)** et la barre de guide **(6)**.

REMARQUE: Assurez-vous qu'il ne reste pas de résidus ou de contaminants dans la rainure du guide d'huile et au tendeur de la chaîne. Pour remplacer la barre de guide **(6)**, la chaîne **(5)** et le pignon, veuillez consulter "MISE EN MARCHE".

Nettoyage de la barre de guide (6), lubrification de la partie avant du pignon (Fig. 54)

Il faudra porter des gants de protection.

Inspectez régulièrement les superficies des coussinets de la barre de guide pour voir si elles sont endommagées et nettoyez-les à l'aide d'un outil adéquat.

Type de partie avant de pignon:
Si la tronçonneuse est utilisée intensément, il faudra lubrifier les coussinets du pignon de retour régulièrement (une fois par semaine). À cet effet, nettoyez à fond d'abord l'orifice de 2 mm de la pointe de la barre de guide (6), et introduisez ensuite une petite quantité de graisse pour des applications multiples.
La graisse pour applications multiples et le pistolet de graissage sont disponibles comme accessoires.

6.3. Plan de sécurité et maintenance

Général	Tronçonneuse	Nettoyez l'extérieur, regardez s'il y a des dégâts. S'il y en a, demandez à un centre de service qualifié de les réparer aussitôt.
	Chaîne de scie	Aiguisez-la régulièrement, remplacez-la à temps.
	Frein de la chaîne	Demandez à un centre de service qualifié de les inspecter régulièrement.
	Barre de guide	Retournez-la pour assurer une usure uniforme des superficies des coussinets. Remplacez-la à temps.
Avant chaque démarrage	Chaîne de scie	Inspecter pour voir si elle est endommagée et aiguisée. Vérifiez la tension de la chaîne.
	Barre de guide	Vérifiez pour voir si elle est endommagée.
	Lubrification de la chaîne	Vérification du fonctionnement.
	Frein de la chaîne	Vérification du fonctionnement.
	Interrupteur d'éteignage (OFF), bouton de blocage de sécurité, levier de l'accélérateur	Vérification du fonctionnement.
	Bouchon du réservoir de carburant/huile	Vérifiez le serrage.
Tous les jours	Filtre à air	Nettoyez.
	Barre de guide	Vérifiez pour voir si elle est endommagée, nettoyez l'orifice d'admission d'huile.
	Support de la barre de guide	Nettoyez, en particulier la rainure du guide d'huile.
	Vitesse au ralenti	Vérifiez (la chaîne ne devra pas être en marche)
Chaque semaine	Logement du ventilateur	Nettoyez pour assurer un refroidissement d'air approprié.
	Logement du cylindre	Nettoyez.
	Bougie	Vérifiez et remplacez si nécessaire.
	Silencieux	Vérifiez le serrage du montage.
	Chemise du cliquet de chaîne	Vérifiez pour voir si elle est endommagée, remplacez-la si nécessaire.
Tous les 3 mois	Tête de succion	Remplacez.
	Réservoirs de carburant et huile	Nettoyez
Stockage	Tronçonneuse	Nettoyez l'extérieur, regardez s'il y a des dégâts. S'il y en a, demandez à un centre de service qualifié de les réparer immédiatement.
	Barre de guide/chaîne	Démontez, nettoyez et graissez légèrement. Nettoyez la rainure du guide de la barre de guide.
	Réservoirs de carburant et huile	Videz et nettoyer.
	Carburateur	Laissez en marche jusqu'à vider.

6.4. Remplacement de la chaîne de scie (Fig. 55)

Utilisez seulement des chaînes et des barres de guide conçues pour cette tronçonneuse !
Vérifiez le pignon avant de monter une nouvelle chaîne. Les pignons usés peuvent endommager la nouvelle chaîne et par conséquent il faudra les remplacer.

6.5. Remplacement de la tête de succion (Fig. 56)

Le filtre en feutre **(N)** de la tête de succion peut être obstrué. Il est recommandé de remplacer la tête de succion une fois tous les trois mois pour assurer une circulation fluide du carburant au carburateur. Pour enlever la tête de succion et la remplacer, faites-la sortir à travers la bouche de remplissage du réservoir à l'aide d'un morceau de fil métallique avec une extrémité plié en forme de crochet.

6.6. Nettoyage du filtre à air (Fig. 57) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

Dévissez la vis **(23)** et faites sortir le couvercle de la boîte du filtre **(20)**.
IMPORTANT: Couvrez l'orifice d'admission avec un torchon propre pour éviter la chute de particules de saleté dans le carburateur. Faites sortir le filtre à air **(24)**.

Pour éviter de vous endommager les yeux, NE soufflez PAS les particules de saleté! N'utilisez pas de carburant pour nettoyer le filtre à air.

Nettoyez le filtre à air avec un pinceau doux.
Si le filtre est très sale, nettoyez-le dans de l'eau tiède avec du détergent de lave-vaisselle.
Laissez sécher complètement le filtre à air.
Si le filtre est très sale, nettoyez-le souvent (plusieurs fois par jour), car ce n'est qu'avec un filtre à air propre que l'on peut tirer parti de toute la puissance du moteur.

Remplacez les filtres à air endommagés immédiatement.
Les morceaux de torchon ou les grandes particules de saleté peuvent détruire le moteur !

6.7. Remplacement de la bougie (Fig. 58 et 59) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

Ne touchez pas ni la bougie ni le capuchon de la bougie si le moteur est en marche (haute tension).

Éteignez le moteur avant de commencer tout travail d'entretien. Un moteur chaud peut vous produire des brûlures. Portez des grands de protection!

La bougie **(12)** devra être remplacée si l'isolateur est endommagé, si l'électrode subit une érosion (se brûle) ou si les électrodes sont très sales ou huileux. Enlevez le couvercle de la boîte du filtre **(20)** (consultez "Nettoyage du filtre à air" **(24)**).
Faites sortir le capuchon de la bougie **(O)**.

Séparation de l'électrode (Fig. 59)
La séparation de l'électrode devra être de 0,6 - 0,7 mm.

6.8. Instructions pour l'entretien périodique

Afin de garantir une longue vie de service, d'éviter des dégâts et d'assurer le fonctionnement complet des dispositifs de sécurité, il faudra réaliser l'entretien suivant régulièrement. Les réclamations de garantie ne pourront être reconnues que si ce travail est dûment et régulièrement réalisé. La non-réalisation du travail d'entretien indiqué pourra entraîner des accidents! L'usager de la tronçonneuse ne devra pas réaliser des travaux d'entretien qui ne seraient pas indiqués dans ce manuel d'instructions. Tous ces travaux devront être réalisés par un Centre de service **STAYER**.

7. Service, pièces de rechange

Maintenance et réparations
La maintenance et la réparation des moteurs modernes, ainsi que celles des dispositifs de sécurité exigent une préparation technique qualifiée et un atelier spécial équipé d'outils et de dispositifs de vérification spéciaux.
Par conséquent, nous vous recommandons de consulter un Centre de service **STAYER** pour tous les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel d'instructions.
Les Centres de service **STAYER** ont tout l'équipement nécessaire et le personnel qualifié et expert, qui peut trouver des solutions économiques et vous conseiller à propos de n'importe quelle consultation.
Nous vous prions de bien vouloir vous mettre en contact avec le Centre de service le plus proche.

Pièces de rechange
Le fonctionnement fiable à long terme, ainsi que la sécurité de votre tronçonneuse, dépendent, entre autres, de la qualité des pièces de rechange utilisées. Faites usage de pièces **STAYER** originales seulement. Seules les pièces de rechange et les accessoires originaux garantissent la plus haute qualité en matériel, dimensions, fonctionnement et sécurité.
Les pièces de rechange et les accessoires originaux peuvent être obtenus chez votre distributeur local.

Lui aussi a des listes de pièces de rechange pour déterminer les nombres des pièces de rechange requises, et il sera constamment informé à propos des plus récentes améliorations et innovations des pièces de rechange.
Veuillez tenir compte du fair que si vous utilisez des pièces autres que les pièces de rechange **STAYER** originales, la garantie du produit **STAYER** sera automatiquement invalidée.

8. Solution de problèmes

Mauvais fonctionnement	Système	Observation	Cause
La chaîne ne bouge pas	Frein de chaîne	Le moteur fonctionne	Le frein de la chaîne est actionné
Le moteur ne démarre pas ou le fait difficilement	Système d'allumage	Étincelle d'allumage Il n'y a pas d'étincelle d'allumage	Mauvais fonctionnement du système d'approvisionnement de carburant, système de compression, mauvais fonctionnement mécanique. L'interrupteur est au STOP, défaillance ou court-circuit dans le câblage, capuchon de la bougie ou bougie défectueuse.
	Approvisionnement de carburant	Le réservoir de carburant est plein	Étrangleur en position incorrecte, carburateur défectueux, tête de succion sale, conduit de carburant plié ou interrompu.
	Système de compression	Intérieur Extérieur	Joint du carter défectueux, joints de l'axe radial défectueux, Cylindre ou bagues du piston défectueux. La bougie ne se ferme pas hermétiquement
	Mauvais fonctionnement mécanique	Le démarreur n'est pas actionné	Le ressort du démarreur est cassé, parties cassées dans le moteur.
Difficultés du démarrage à chaud	Carburateur	Le réservoir de carburant est plein Étincelle d'allumage	Ajustement incorrect du carburateur.
Le moteur démarre, mais cale aussitôt	Approvisionnement de carburant	Le réservoir de carburant est plein	Ajustement incorrect de ralenti, tête de succion ou carburateur sale. Ventilation du réservoir défectueuse, conduit de carburant interrompu, câble défectueux, interrupteur STOP défectueux.
Puissance insuffisante	Plusieurs systèmes pourront être impliqués en même temps	Le moteur est ralenti	Filtre à air sale, ajustement incorrect du carburateur, silencieux obstrué, voie d'échappement dans cylindre obstrué.
Il n'y a pas de lubrification de la chaîne	Réservoir/pompe à huile	Il n'y a pas d'huile dans la chaîne	Réservoir d'huile vide. Rainure guide d'huile sale

9. Normes

9.1. Caractéristiques techniques

= Puissance en Watts

= Chevaux de puissance

C.C = Centimètres cubes

= Longueur de coupe

= Masse

= Carburateur

= Capacité réservoir carburant

= Capacité d'huile de chaîne

= Système d'allumage

= Frein de chaîne

= Bruit

L_{WA} = Niveau de puissance sonore

L_{pA} = Niveau de pression sonore

= Vibrations

9.2. Déclaration de conformité CE

Le soussigné: **STAYER IBERICA, S.A.**

Dont l'adresse est:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Télécopie: +34 91 691 91 72

CERTIFIE
Que la machine
Type:
MOTOSIERRA

Modèles:
OLMO G1-250
OLMO G2-400
OLMO G3-450
OLMO 22-400

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants:

EN 14982, EN ISO 11681-2, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, CISPR 12. conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Ramiro de la Fuente
Directeur général

Muito obrigado pela aquisição dum produto STAYER!
Damos-lhe os parabéns pela eleição duma motosserra **STAYER** Temos a certeza de que esta moderna ferramenta satisfará plenamente as suas expectativas.
Os modelos OLMO são umas motosserras muito ligeiras e práticas com asa na parte superior. Estes modelos foram desenvolvidos especialmente para manter e cuidar árvores. A utilização destas motosserras apenas está permitida a pessoas que tenham concluído a capacitação para trabalhar em plataformas elevadas (plataformas para recolher fruta, elevadores), em plataformas montadas em escadas ou que saibam escalar com cordas.

Este manual cobre os modelos com motor de gasolina **OLMO G1-250**, **OLMO G2-400**, **OLMO G3-450** e um modelo com motor elétrico **OLMO 22-400**.

A lubrificação automática da corrente com bomba de óleo de abastecimento variável e o arranque electrónico livre de manutenção asseguram uma operação sem problemas, enquanto o sistema anti-vibração que não fadiga as suas mãos e punhos e controlos ergonómicos fazem com que o trabalho seja mais fácil, segura e menos cansativa para o usuário.

As características de segurança são as mais modernas e cumprem todas as normas internacionais de segurança.
Inclui guardas mão em ambos os punhos, dispositivo de segurança grip, traquete de corrente, corrente de serra de segurança e travão da corrente. O travão da corrente pode ser accionado manualmente, e também se acciona por inércia automaticamente no caso de haver uma repulsão.

Para assegurar o funcionamento e rendimento apropriados da sua nova motosserra, e para salvaguardar a sua própria segurança, é imperativo que leia este manual de instruções com cuidado antes de usar a motosserra.

Seja especialmente cuidadoso em observar todas as precauções de segurança! Se não observar estas precauções poderá sofrer feridas graves ou mesmo morrer!

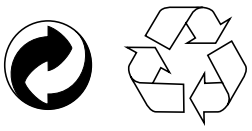
ÍNDICE

página

1. Embalagem.....61
2. Instruções Específicas de Segurança.....61
3. Precauções de Segurança
3.1. Precauções gerais 61
3.2. Equipamento de protecção.....62
3.3. Combustíveis / Abastecimento.....62
3.4. Posta em funcionamento.....62
3.5. Retrocesso.....63
3.6. Comportamento/Método de trabalho.....63
3.7. Corte de árvores e galhos.....64
3.8. Transporte e armazenagem.....64
3.9. Primeiros auxílios.....64
4. Descrição Ilustrada.....64
5. Posta em funcionamento
5.1. Montagem da barra guia e a corrente de serra....65
5.2. Freno de la cadena.....65
5.3. Combustible 66
5.4. Aceite de cadena.....66
5.5. Repostaje.....67
5.6. Arranque del motor.....67
5.7. Arranque de modelos gasolina.....67
6. Mantenimiento
6.1. Afilado de la cadena de sierra 69
6.2. Limpieza del interior del piñón.....69
6.3. Plan de seguridad y mantenimiento.....70
6.4. Sustitución de la cadena de sierra.....70
6.5. Sustitución de la cabeza de succión.....70
6.6. Limpieza del filtro de aire.....70
6.7. Sustitución de la bujía 70
6.8. Instruções para a manutenção periódica.....70
7. Servicio, piezas de repuesto.....71
8. Solución de problemas.....71
9. Regulamento
9.1. Características técnicas.....71
9.2. Declaración de conformidad UE.....71

1. Embalagem

A sua motosserra **STAYER** ser-lhe-á entregue numa caixa de cartão protectora para evitar danos durante o transporte.
O cartão é uma matéria-prima básica e, portanto, reutilizável e apropriada para reciclar (reciclado de papel usado).



2. Instruções Específicas de Segurança

Esta motosserra foi desenhada especialmente para manter e cuidar árvores.
Todo o trabalho com esta motosserra deverá ser feito unicamente por pessoas devidamente capacitadas. Observe toda a literatura especializada, e os procedimentos e recomendações das organizações profissionais adequadas. Se não o faz correrá um alto risco de sofrer um acidente! Recomendamos utilizar sempre uma plataforma elevadora (plataforma para recolher fruta, elevador) para cortar em árvores. As técnicas de ascensão com corda são muito perigosas e requerem duma capacitação especial! O operário deverá estar capacitado e familiarizado com a utilização do equipamento e as técnicas de trabalho e alpinismo! Utilize sempre as correias, amarras e mosquetões apropriados quando trabalhar em árvores. Utilize sempre equipamento de sujeição tanto para si próprio como para a motosserra!

3. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA (Imagem 1 e 2)

3.1. Precauções Gerais

Para assegurar uma correcta operação, o utilizador deverá ler este manual de instruções para se familiarizar com as características da motosserra. Os usuários pouco informados porão em perigo as suas vidas e as dos outros devido a uma utilização incorrecta.

- Empreste esta motosserra apenas a pessoas com

capacitação e experiência na utilização de motosserras de podar. Entregue sempre o manual de instruções.
- As crianças e jovens menores de 18 anos não se lhes deverá permitir utilizarem a motosserra. As pessoas de mais de 16 anos poderão no entanto utilizar a motosserra por motivos de aprendizagem, sempre que estejam sob a supervisão dum instrutor qualificado.
- Utilize sempre as motosserras com o máximo cuidado e atenção.
- Utilize a motosserra apenas se estiver em boas condições físicas. Se estiver cansado, a sua atenção reduzir-se-á. Faça especial cuidado no fim dum dia de trabalho. Faça todo o trabalho com calma e cuidado. O usuário deverá aceitar responsabilidade para os outros.
- Não trabalhe nunca sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Quando trabalhar numa vegetação facilmente inflamável ou quando não tenha chovido durante muito tempo (perigo de incêndio florestal) deverá ter disponível perto um extintor.

3.2. Equipamento de protecção (Imagem 3 e 4)

Para evitar feridas na cabeça, olhos, mãos ou pés, assim como para proteger os seus ouvidos, deverá utilizar o seguinte equipamento de protecção quando trabalhar com a motosserra:
- O tipo de roupa deverá ser apropriado, quer dizer, esta deverá ser apertada mas sem resultar incómoda. Não utiliza jóias nem roupa que possa ficar engatada com arbustos ou mato. Se tiver o cabelo comprido, utilize sempre uma rede para o cabelo!
- É preciso utilizar capacete de segurança sempre que se trabalha com a motosserra. O capacete de segurança (A) deverá ser inspeccionado a intervalos regulares para ver se está danificado e troca-lo por um novo depois de 5 anos no máximo. Utilize apenas capacetes de segurança homologados.
- O **ecrã facial (B)** do capacete de segurança (ou os óculos de segurança) protegem contra o pó de serra e as farpas. Durante a utilização da motosserra utilize sempre óculos de segurança ou ecrã facial para evitar ferir os olhos.
- Utilize equipamento de protecção contra o ruído (protecção auricular©, tampões de ouvidos, etc.).
- O **casaco de segurança (D**) consiste em 22 camadas de nylon e protege ao operário contra cortes. Deverá ser usado sempre que se trabalhe desde plataformas elevadas (plataformas para recolher fruta, elevadores), desde plataformas montadas sobre escadas ou quando se escale com amarras.
- As **calças de segurança com peto (E)** está feito de uma fibra de nylon com 22 camadas e protege contra cortes. Recomendamos fortemente a sua utilização.

- As luvas de protecção **(F)** feitas de pele grossa são parte do equipamento regulamentar e deverão ser utilizadas durante a utilização da motosserra.
- Durante a utilização da motosserra deverão ser utilizados **sempre sapatos de segurança ou botas de segurança (G)** dotados de sola antiderrapante, ponta de aço e protecção da perna. Os sapatos de segurança com camada protectora oferecem protecção contra cortes e asseguram boa estabilidade. Para trabalhar em árvores, as botas de segurança deverão ser apropriadas para técnicas de escalar.

3.3 Combustíveis / Abastecimento

- Pare o motor antes de abastecer a motosserra.
- Não fume nem trabalhe perto de fogueiras **(Imagem 5)**.
- Deixe esfriar o motor antes de o abastecer.
- Os combustíveis podem conter substâncias similares aos dissolventes. Os olhos e a pele não deverão entrar em contacto com produtos de óleo mineral. Utilize sempre luvas de protecção quando estiver a abastecer. Lave e mude as roupas de protecção com frequência. Não respire vapores de combustível.
- Não derrame combustível nem óleo de corrente Se derrama combustível ou óleo, limpe imediatamente a motosserra. O combustível não devera entrar em contacto com a roupa. Se a sua roupa entrar em contacto com o combustível, mude de roupa rapidamente.
- Verifique não deixar combustível ou óleo de corrente se filtrem na terra (protecção meio ambiental). Utilize uma base apropriada.
- O abastecimento não está permitido em quartos fechados.
  Os vapores do combustível acumular-se-ão perto do solo (perigo de explosão).
- Verifique de apertar firmemente as tampas roscadas dos depósitos de combustível e óleo.
- Mude de lugar antes de arrancar o motor (3 m mínimo do lugar de abastecimento) (Imagem 6).
- O combustível não pode ser armazenado durante um período de tempo ilimitado. Adquira apenas a quantidade que vai consumir num futuro próximo.
- Utilize apenas recipientes homologados e marcados para o transporte e armazenagem de combustível e óleo de corrente. Verifique que os miúdos não podem aceder ao combustível ou o óleo de corrente.
- Verifique o dispositivo de cabos para uma perfeita operação da máquina. **(OLMO 22-400)**

3.4. Posta em funcionamento

- **Não trabalhe sem companhia. Deverá ter alguém perto no caso de haver uma emergência.**
- Verifique que não há crianças nem outras pessoas dentro da área de trabalho. Faça atenção também para qualquer animal que possa estar na área de trabalho **(Imagem 7)**.
- **Antes de começar a trabalhar, deverá verificar a motosserra para ter a certeza de que funciona perfeitamente e com segurança de acordo com as indicações.**
  Verifique especialmente a função do travão da corrente, a adequada montagem da barra guia, o correcto afiado e apertado da corrente, a firme montagem do protector do pinhão, o fácil movimento da alavanca do acelerados e o funcionamento do bloqueio da alavanca do acelerador, a limpeza e secado das asas, e a função do interruptor de ligado/desligado (ON/OFF).
- Ligue a motosserra apenas se estiver completamente montada. Não utilize nunca a motosserra se não estiver completamente montada.
- Antes de ligar a motosserra, verifique que o chão que pisa é firme.
- Ligue a motosserra apenas como se descreve neste manual de instruções **(Imagem 8)**. Outros métodos de arranque não estão permitidos.
- Quando a arrancar, a motosserra, deverá estar bem apoiada e sujeita com firmeza. Nem a barra guia nem a corrente deverão estar em contacto com objecto nenhum.
- **Quando trabalhar com a motosserra, sujeite-a sempre com as duas mãos.** Pega na asa posterior com

a mão direita pegue a asa tubular com a mão esquerda. Pegue nas asas firmemente com os seus polegares orientados para os seus dedos. É sumamente perigoso trabalhar com uma mão, porque a motosserra pode cair sem controlo através do corte completado (alto risco de ferida). Ainda, com uma única mão será impossível controlar que retroceda.

Quando soltar a alavanca do acelerador, a corrente continuará a girar durante um corto período de tempo (giro por inércia).

- Verifique continuamente que o chão que pisa é firme.- Agarre na motosserra de forma que não respire os gases de escape. Não trabalhe em quartos fechados (perigo de intoxicação).
- Desligue a motosserra imediatamente se notar qualquer alteração no comportamento do seu funcionamento.
- **Antes de verificar a tensão da corrente, de apertar a corrente, de a substituir ou arranjar qualquer mau funcionamento, o motor deverá estar parado (Imagem 9).**
- **Se o dispositivo de serrar é golpeado por pedras ou outros objectos duros, desligue o motor imediatamente e verifique o dispositivo de serrar.**
- Quando deixar de trabalhar ou saia do lugar de trabalho, desligue a motosserra **(Imagem 9)** e deixe-a para que não ponha em perigo a ninguém.
- Não ponha a motosserra quente onde haver erva seca ou qualquer objecto inflamável. O silenciador aquece-se muito (perigo de incêndio).

O gotejamento de óleo da corrente ou barra guia depois de ter parado a motosserra contaminará a terra. Utilize sempre uma base apropriada.

3.5. Retrocesso

- Quando trabalhar com a motosserra pode acontecer perigosos recuos.
- Os retrocessos acontecem quando a parte superior do extremo da barra guia toca inadvertidamente madeira ou outros objectos duros **(Imagem 35)**.
- Antes de entrar no corte, a corrente se poderá deslizar para o lado ou saltar (precaução: alto risco de retrocesso).
- Isto fará com que a motosserra saia lançada para o operário com grande força e sem controlo. Risco de sofrer feridas
- Evite sempre cortar com o sector da barra indicado **(Imagem 35)**.

!Para evitar retrocessos siga estas regras:

- Os cortes de penetração radial, quer dizer, perfuração de troncos ou madeira com a ponta da serra, unicamente devem ser realizados por pessoas especialmente capacitadas!
- Observe sempre o extremo da barra guia. Tenha cuidado quando continue um corte já começado.
- Quando comece a cortar, a corrente deve estar a girar.
- Assegure-se de que a corrente esteja sempre correctamente afiada. Empreste especial atenção à altura do limitador de profundidade.
- Não corte nunca vários galhos ao tempo. Quando vaia a cortar um galho, assegure-se de que não tocará nenhum outro galho.
- Quando corte um tronco através, seja consciente de outros troncos junto ao mesmo.

3.6. Comportamento / Método de trabalho

- Utilize a motosserra unicamente durante os períodos de boa luz e visibilidade. Seja consciente das áreas escorregadias ou molhadas, e de gelo e a neve (perigo de escorregamento). O risco de escorregamento é muito alto quando se trabalha em madeira pelada recentemente (cortiça).
- Não trabalhe nunca sobre superfícies instáveis. Assegure-se de que não existam obstáculos na área de trabalho, risco de tropeçar. Assegure-se sempre de que o chão que pisa é firme.
- Não serre nunca por acima da altura dos seus ombros **(Imagem 11)**.
- Não serre nunca subido numa escada **(Imagem 11)**.
- Não trepe nunca uma árvore e trabalhe sem os sistemas de sujeição apropriados para o operário e a motosserra. Recomendamos trabalhar sempre desde uma plataforma elevadora (plataforma para recolher fruta, elevador).
- Não trabalhe a inclinar-se demais.
- Guie a motosserra de tal maneira que nenhuma parte do seu corpo fique dentro da classe de giro estirado da serra **(Imagem 12)**.
- Utilize a motosserra para cortar madeira unicamente.- Evite tocar o chão com a motosserra quando ainda esteja em funcionamento.
- Não utilize nunca a motosserra para levantar ou retirar pedaços de madeira ou outros objectos.
- Retire objectos estranhos tais como areia, pedras e cravos que possa ter na área de trabalho. Os objectos estranhos podem danar o dispositivo de serrar e podem ocasionar perigosos ressaltos.
- Quando serre a madeira pré-cortada, utilize um suporte seguro (cavalete de serrar), **(Imagem 13)**. Não sustenha a peça de trabalho com seu pé, nem permita que ninguém a sujeite nem a sustenha.
- Sujeite as peças redondas para que não girem.
- Antes de realizar um corte transversal, aplique firmemente a parte dianteira do corpo à madeira, unicamente então poderá cortar-se a madeira com a corrente em funcionamento. Para isto alça-se a motosserra por a sujeição traseira e se guia com a assa tubular. A parte dianteira do corpo serve como centro de rotação. Continue a premir ligeiramente para abaixo a assa tubular e a puxar da motosserra para atrás simultaneamente. Aprofunde um pouco más com a parte dianteira do corpo e eleve outra vez a assa traseira.

Quando a madeira tenha que ser perfurada para corta-la ou quando tenha que fazer cortes longitudinais, recomenda-se encarecidamente deixar que isto seja feito unicamente por pessoas especialmente capacitadas (alto risco de retrocesso).

- Faça os cortes longitudinais ao ângulo mais reduzido possível **(Imagem 14)**. Tenha cuidado quando faça este tipo de corte, porque a parte frontal do corpo não pode agarrar.
- A motosserra deverá estar em funcionamento sempre que extraía a serra da madeira.
- Quando realize vários cortes, deverá soltar a alavanca do acelerador entre cada corte.
- Tenha cuidado quando corte madeira com lascas. Os troços cortados de madeira podem ser transportados (risco de sofrer feridas).
- Quando corte com o borde superior da barra guia, a motosserra poderá ser empurrada na direcção do

operário se atora-se a corrente. Por esta razão utilize o borde inferior da barra guia sempre que seja possível. Desta maneira a motosserra será empurrada na direcção contrária a você **(Imagem 15)**.
- Se a madeira está submetida a tensão **(Imagem 16)**, primeiro corte o lado de pressão **(A)**. Depois o corte transversal poderá ser realizado no lado de tensão **(B)**. Desta maneira, pode-se evitar que se atore a barra guia.

3.7. Corte de árvores e galhos

A gente que vaia cortar árvore ou galhos devem estar especialmente capacitadas. Alto risco de ferir-se!

- Quando corte galhos, deverá apoiar a motosserra no tronco. Não utilize o extremo da barra guia para cortar (risco de retrocesso).
- Tenha cuidado com os galhos submetidos a tensão. Não corte galhos soltos desde abaixo.
- Não realize nunca cortes de retirada de tensão estando de pie no tronco.

Antes de abater uma árvore, assegure-se que:

a) unicamente encontra-se na área de trabalho a gente que realmente esteja implicada no abatido da árvore.
b) cada trabalhador implicado poda retirar-se sem tropeçar (a gente deverá retirar-se para atrás na linha diagonal, quer dizer, a um ângulo de 45°).
c) a parte inferior do tronco está livre de objectos estranhos, ervas e galhos. Assegure-se de que o chão que pisa seja seguro (risco de tropeçar).
d) o seguinte lugar de trabalho esteja a uma distância de ao menos 2 ½ vezes o comprimento da árvore **(Imagem 17)**. Antes de abater a árvore, verifique a direcção para a que e assegure-se de que não exista gente nem objectos dentro duma distancia de 2 1/2 vezes ao comprimento da árvore.

Avaliação da árvore:
Direcção de inclinação - galhos soltos ou secos - altura da árvore - parte saliente natural - está podre a árvore?
- Tenha em consideração a direcção e a velocidade do ar. Se há golpes de vento fortes, não faça nenhuma tala. Evite a serradura (empreste atenção à direcção que está a soprar o vento.

Corte das raízes :
Comece com a raiz mais forte. Primeiro faça o corte vertical e depois o horizontal.

Entalhado do tronco (Imagem 18,A):
- O Entalhado determinará a direcção da queda e guiará a árvore. O tronco deve-se entalhar perpendicular à direcção da queda e o entalhado deve penetrar 1/3 -1/5 do diâmetro do tronco. Realize o corte pêro do chão.
- Quando deseja corrigir o corte, faça-o sempre em todo o largo do entalhado.
- Abata **a árvore (Imagem 19,B)** por encima do borde inferior da entalhado **(D)**. O corte deve ser exactamente horizontal. A distância entre os dois cortes deverá ser aproximadamente 1/10 do diâmetro do tronco.
- O **material entre ambos cortes (C)** fax de articulação. Não corte nunca através, do contrário, a árvore cairá sem controlo. Insira cunhas de caída a tempo.
- Afiance o corte unicamente com cunhas de plástico ou alumínio. Não utilize cunhas de ferro. Se a serra encontra-se com uma cunha de ferro, a corrente poderá ser danada seriamente ou romper-se.
- Quando abata uma árvore ponha-se sempre no costado do lado que vai a cair a árvore.
- Ao retirar-se depois de ter realizado o corte, esteja atento aos galhos que caiam.
- Quando trabalhe-se em terreno inclinado, o operário da motosserra deverá estar por encima ou no costado do tronco a ser cortado ou da árvore já cortada.
- Esteja atento aos troncos que possam rodar para você.

3.8. Transporte e armazenamento

- Quando cambie de lugar durante o trabalho, desligue a motosserra e accione o travão da corrente para evitar um início inadvertido da corrente.
- Não mexa nem transporte a motosserra com a corrente em funcionamento marcha.
- Quando vaia a transportar a motosserra distâncias compridas, deve colocar a coberta de protecção da barra guia (entregada com a motosserra).
- Transporte a motosserra a unha-la pela assa tubular. A barra guia a apontar para atrás **(Imagem 20)**. Evite tocar o silenciador (perigo de queimar-se).
- Garanta uma posição segura da motosserra durante o transporte em automóvel para evitar a fuga de combustível ou de óleo de corrente.
- Armazene a motosserra de maneira segura num lugar seco. Não deverá ser armazenada em exteriores. Mantenha a motosserra afastada de miúdos.
- Antes de armazenar a motosserra durante um comprido período de tempo ou envia-la a algum lugar, deverá esvaziar completamente os depósitos de combustível e de óleo.

3.9. Primeiros auxílios (Imagem 24)

Em caso de um possível acidente, por favor, assegure-se de que sempre exista disponível a mão uma caixa de primeiros socorros. Reponha imediatamente quaisquer elementos usado da caixa de primeiros socorros.

Quando peça ajuda, ofereça a seguinte informação:
- Lugar do acidente
- Que tem acontecido
- Número de pessoas feridas
- Tipo de feridas
- Seu nome!

NOTA: Os indivíduos com circulação deficiente que sejam expostos a excessiva vibração podem experimentar feridas nos vasos sanguíneos ou sistema nervoso.
As vibrações podem ocasionar a aparição dos seguintes sintomas nos dedos, mãos ou pulso: “Adormecimento” (intumescimento), formigamento, dor, sensação de estocada, alteração da cor da pele ou da pele.
Se acontece quaisquer destes sintomas, consulte a um médico!

4. Descrição Ilustrada

1. Asa traseiro
2. Botão de bloqueio de segurança (bloqueio do acelerador)
3. Alavanca do acelerador
4. Protector de mão (soltar para travão da corrente)
5. Corrente
6. Barra guia
7. Tapa da barra guia
8. Porcas de retenção

9. Traquete de corrente (dispositivo de segurança)
10. Coberta do pinhão
11. Silenciador
12. Bugia
13. Asa frontal (asa tubular)
14. Asa do arrancador
15. Interruptor ON/OFF (interruptor de curto-circuito)
16. Parafuso de ajuste de corrente
17. Tampão do depósito de óleo
18. Alojamento do ventilador com dispositivo de arranque
19. Tampão do depósito de combustível
20. Coberta do filtro de ar
21. Alavanca de estrangulação
22. Bomba de cevado
23. Tampão coberta de ar
24. Filtro de ar (limpa com gasolina e depois com ar comprimido)
25. Chave universal
26. Lima de cauda de ratão
27. Parafuso de ajuste "H" (alta velocidade)
28. Parafuso de ajuste "L" (baixa de velocidade)
29. Parafuso de ajuste "T" (ralenti)
30. Desaparafusador

5. Posta em Funcionamento (Imagem 25)

Conexão à alimentação elétrica (OLMO22-400)
AVISO: Verifique que conecta a sua máquina a uma instalação elétrica a cumprir regulações legais aplicáveis, a incluir a conexão do equipamento através dum interruptor magneto térmico.
ATENÇÃO: este equipamento tem um grau de proteção elétrica de classe II com duplo isolamento.
Verifique o dispositivo de cabos para um perfeito funcionamento e condições seguras de operação.
Verifique que a lubrificação da corrente é correta e o nível de óleo é o adequado. Verifique a tensão da corrente e a operação do travão da corrente.
ADVERTÊNCIA: Verifique que o cabo de alimentação esteja em boa condição. Não utilize nunca um cabo danificado.

Antes de realizar quaisquer trabalhos na barra guia ou corrente, desligue sempre o motor e extraía o capuz da vela (consulte "Substituição da vela"). Ponha-se sempre luvas de protecção!
Não arranque a motosserra até que tenha sido reunida completamente e inspeccionada!

5.1. Montagem da barra guia e a corrente de serra (Imagem 26)

Utilize a chave universal **(25)** fornecida com a motosserra para o seguinte trabalho.

Para montar a barra guia **(6)** e a corrente **(5)**, ponha a motosserra sobre uma superfície estável e realize os seguintes passos:

OLMO G1-250
1. Largue o travão da corrente **(4)** a puxar do protector de mão **(4)** no sentido da seta.
2. Desenrosque a porca de retenção **(8)**.
3. Estenda a coberta do pinhão **(10)** com cuidado, extraia-a do seu engate e retire-a.

OLMO G2-400 / OLMO G3-450 / OLMO 22-400
1. Solte o travão da corrente **(4)** a puxar do protector de mão **(4)** no sentido da seta.
2. Desenrosque as porcas de retenção **(8)**.
3. Estenda a coberta do pinhão **(10)** com cuidado, extraia-a do seu engate e retire-a.
4. Gire o parafuso do ajuste da corrente **(5)** par a esquerda (sentido contrario às agulhas do relógio) para que o passador esteja no tope direito.
5. Posicione a barra guia **(6)**. **(Imagem 29)**
6. Levante a corrente **(5)** sobre o pinhão **(10)**. A utilizar a mão direita, guie a corrente **(5)** dentro da ranhura guia superior da barra guia **(6)**. **(Imagem 30)**

Tenha em consideração que os bordes cortantes na parte superior da corrente devem estar orientados no sentido da seta!

7. Puxe da corrente **(5)** ao redor da barra guia **(6)** no sentido da seta.
8. Tire da barra guia **(6)** com a mão completamente par seu nariz. Assegure-se de que a lâmina da corrente **(5)** encaixe nas ranhuras da barra guia **(6)**. **(Imagem 31)**
9. Em primeiro lugar, empurre a coberta do pinhão **(10)** ao interior do seu enganche **(A)**. Assegure-se de que a asa **(B)** do tensor da corrente **(5)** esteja no buraco da barra guia **(6)**. Depois empurre-a sobre o perno de retenção no entanto levanta a corrente de serra **(5)** sobre a lingueta de corrente **(9)**.
10. Aperte manualmente a porca de retenção **(8)**. **(Imagem 32)**

Tensão de corrente
1. Colocar a carcaça de pinhão e apresentar os 2 parafusos de fixação **(8)**, depois realizar o tensionamento da corrente **(5)** mediante o parafuso **(16)**, que fique ajustada a guia sem excesso de tensão porque poderia romper a corrente.
2. Colocar a carcaça de pinhão, ajustar parafusos e por último voltar a ajustar de todo.

Verificação da tensão da corrente
A tensão da corrente **(5)** será correcta se a corrente descansa contra o lado inferior da barra guia **(6)** e ainda pode ser girada facilmente com a mão.
No entanto faz isto, o travão da corrente **(4)** deverá estar liberada.
Verifique a tensão da corrente **(5)** frequentemente - as corrente novas tendem a esticar-se durante o uso! Quando verifique a tensão da corrente, o motor deverá estar desligado.

NOTA: Recomenda-se utilizar 2-3 correntes alternativamente. Para garantir um desgaste uniforme da barra guia, deve-se dar a volta à barra sempre que se substitua a corrente.

5.2. Travão da corrente (Imagem 35)

A OLMO vem com um travão de corrente **(4)** accionado por inércia como equipa padrão. Se acontecem recuos devido ao contacto da ponta da barra guia **(6)** com a madeira (consulte "PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA"), o travão da corrente **(4)** parará a corrente por inércia se o recuo é suficientemente forte.
A corrente **(5)** parar-se-á numa fracção de segundo.

O travão da corrente tem sido instalado para bloquear a corrente de serra antes de inicia-la e para detê-la imediatamente em caso duma emergência.

IMPORTANTE: Não ponha NUNCA em funcionamento a motosserra com o travão da corrente accionada! Se o faz, poderá ocasionar rapidamente grandes danos ao motor! Solte SEMPRE o travão da corrente antes de começar a trabalhar!

NOTA: O travão da corrente é um dispositivo de segurança muito importante, e como quaisquer outro componente, exposto ao deterioro normal. A inspecção e manutenção regulares são importantes para sua própria segurança e devem ser realizados por um Centro de serviço STAYER.

Accionamento do travão da corrente (Imagem 36)
Se o recuo é suficientemente forte, a aceleração repentina da barra guia **(6)** combinada com a inércia do protector de mão **(4)** accionaram automaticamente o travão da corrente.
Para accionar o travão da corrente **(4)** manualmente, simplesmente empurre o protector de mão **(4)** para a frente (para a ponta da serra) com a sua mão esquerda (seta 1).

Liberação do travão da corrente
Puxe do protector de mão **(4)** para você (seta 2) até que senta que agarra.
Agora o travão estará liberado.

5.3. Combustível (Imagem 37) (OLMO G1-250, OLMO G2-400, OLMO G3-450)

Esta motosserra trabalha com produtos de óleo mineral (gasolina e óleo).

Tenha especial cuidado quando manipule gasolina.
Evite todo tipo de chamas ou fogo. Não fume (risco de explosão).

Mistura de combustível
O motor da motosserra é um motor de 2 tempos altamente eficiente. Trabalha com uma mistura de gasolina e óleo de motor de 2 tempos.
O motor tem sido desenhado para trabalhar com gasolina normal sem chumbo com um octano mínimo de 95 octanos. Em caso de que não esteja disponível este combustível, poderá utilizar combustível com um maior octano. Isto não afectará ao motor.

Para obter um rendimento óptimo do motor e para proteger sua saúde e o medicamente, utilize unicamente gasolina sem chumbo.
Para lubrificar o motor, utilize um óleo de motor de 2 tempos (grau de qualidade: JASO FC, ISO EGO), que se adiciona ao combustível.

Não utilize combustível já misturado das gasolineiras.

A proporção correcta da mistura:
25:1, quer dizer, 25 partes de gasolina e 1 parte de óleo.

NOTA: Para preparar a mistura de combustível - óleo, primeiro misture a quantia inteira de óleo com a metade do combustível requerido, depois adicione o combustível restante.
Agite a mistura adequadamente antes de verte-la no depósito.
Para garantir uma operação segura, não adicione mais óleo de motor que a especificada. Isto resultará unicamente numa emissão mais alta de resíduos de combustão que poluem o meio ambiente e obstruíram os canais de escape do cilindro e também o silenciador. Ademais, aumentará o consumo de combustível e diminuirá o rendimento.

O armazenamento de combustível
Os combustíveis têm um tempo de armazenamento limitado. O combustível e as misturas de combustível envelhecem. Por conseguinte, o combustível e as misturas de combustível, que tenham sido armazenados durante tempo demais, podem ocasionar problemas de arranque. Adquira unicamente a quantia de combustível que vaia a consumir em uns poucos meses.
Armazene o combustível de maneira segura num lugar seco e em recipientes homologados unicamente.

EVITE O CONTACTO COM A PELE E OS OLHOS
Os produtos de óleo mineral desengorduram sua pele. Se a sua pele entra em contacto com estas substancias repetidamente e por um período de tempo estendido, será secado. Poderá resultar em várias doenças da pele. Ademais, também sabe-se que podem acontecer reacções alérgicas. Os olhos podem-se irritar com o contacto com óleo. Se entra óleo nos seus olhos, lave-os imediatamente com água limpa.
Se seus olhos ainda irritam-se, consulte com um médico imediatamente!

5.4. Óleo de corrente (Imagem 37 e 38)

Utilize um óleo com aditivo adesivo para lubrificar a corrente e a barra guia. O aditivo adesivo evita que o óleo caía da corrente rápido demais. Recomendamos a utilização dum óleo de corrente que seja biodegradável para proteger o meio ambiente. A utilização de óleo biodegradável mesmo poderá ser requerida pelos regulamentos locais.

O óleo biodegradável é estável unicamente durante um período de tempo limitado. Deverá ser utilizado num período de 2 anos a partir da fecha de fabricação (impressa no recipiente).

Nota importante sobre os óleos de corrente biodegradáveis:
Se não tem pensado voltar a utilizar a motosserra durante um período de tempo considerável, esvazie o depósito de óleo e ponha uma pequena quantia de óleo de motor normal (SAE 30), e depois ponha em marcha a motosserra durante um rato.
Isto é necessário para fazer sair todo o óleo biodegradável restante do depósito de óleo, sistema de alimentação de óleo, corrente e barra guia, já que muitos destes óleos têm a tendência de deixar resíduos pegajosos com o passo do tempo, que possam danar a bomba de óleo ou outras partes.
A seguinte vez que utilize a motosserra encha o depósito com óleo de corrente outra vez. Em caso de danos causados por utilizar óleo de corrente não apropriado, a garantia do produto será invalidada e anulada.
Seu vendedor informar-lhe-á sobre o uso do óleo de corrente.

NÃO UTILIZE NUNCA ÓLEO USADO (Imagem 38)
o óleo utilizado é muito perigoso para o meio ambiente.
O óleo utilizado contém altas quantias de substâncias cancerígenas. Os resíduos do óleo utilizado resultaram num alto grau de deterioro da bomba de óleo e o dispositivo de serrado.
Em caso de danos causados por utilizar óleo utilizado ou óleo de corrente não apropriado, a garantia do produto será invalidada e anulada.
Seu vendedor informar-lhe-á sobre o uso do óleo de corrente.

EVITE O CONTACTO COM A PELE E OS OLHOS
Os produtos de óleo mineral desengorduram sua pele. Se a sua pele entra em contacto com estas substancias repetidamente e por um período de tempo prolongado, secar-se-á.
Poderá resultar em várias doenças da pele. Ademais, também sabe-se que podem acontecer reacções alérgicas. Os olhos podem-se irritar com o contacto com óleo. Se entra óleo nos olhos, lave-os imediatamente com água limpa.
Se seus olhos ainda irritam-se, consulte a um médico imediatamente!

Verificação da lubrifica ção da corrente (Imagem 42)
Não trabalhe nunca com a motosserra sem suficiente lubrificação da corrente. Do contrário, reduzir-se-á a vida de serviço da corrente e a barra guia.
Antes de começar a trabalhar, verifique o nível de óleo no depósito e a alimentação de óleo.
Verifique a velocidade de alimentação de óleo como fica descrito a seguir: Arranque a motosserra (consulte "Arranque do motor").
Sujeite a motosserra em funcionamento a uns 15 cm por encima dum tronco ou o chão (utilize uma base apropriada).
Se a lubrificação é suficiente, verá um ligeiro rastro de óleo porque o óleo será arrojado do dispositivo de serrar.
Preste atenção à direcção em que este a soprar o vento e evite a exposição desnecessária à aspersão do óleo!

Nota: Depois de ter parado a motosserra, é normal que o óleo de corrente residual goteie pelo sistema de alimentação de óleo, a barra guia e a corrente durante um rato. Isto não constitui nenhum defeito!
Ponha a motosserra sobre uma superfície adequada.

5.5. Abastecimento (Imagem 39)
SIGA AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA!
Seja cuidadoso e precavido quando maneje combustíveis.
O motor deverá estar desligado!

Limpe a fundo a área ao redor dos tampões, para evitar que entre sujidade no depósito de combustível ou de óleo.
Desenrosque o tampão e encha o depósito com combustível (mistura de combustível/óleo) o óleo de corrente dependendo do caso. Encha até o borde inferior da boca de enchido. Tenha cuidado de não verter combustível ou óleo de corrente!
Aperte o tampão de combustível até o topo.
Limpe a rosca do tampão e do depósito depois de reabastecer.
Lubrificação da corrente
Durante a operação, deverá ter suficiente óleo de corrente no depósito de óleo de corrente para obter boa lubrificação da corrente. Um enchido será suficiente para uma hora e meia aproximadamente de operação continua. Quando esteja a trabalhar, verifique que ainda há suficiente óleo de corrente no depósito e reencha-o se for preciso. **Verifique unicamente o motor esteja desligado!**
1. A mistura de combustível/óleo
2. O óleo de corrente

Ajuste da lubrificação da corrente (Imagem 40)
O motor deverá estar desligado.
Pode ajustar a velocidade de alimentação da bomba de óleo com o parafuso de ajuste **(I)** a situar abaixo, na base da máquina. A quantia de óleo pode-se ajustar a utilizar uma chave de parafusos plano.
Para assegurar uma operação sem problemas da bomba de óleo, deve-se limpar com regularidade a ranhura da guia de óleo do cárter e o orifício de admissão da barra guia **(6)**. **(Imagem 41)**

5.6. Arranque do Motor
Não arranque a motosserra até que tenha sido montada completamente e inspeccionada!

- Verifique que a corrente do motosserra tem uma tensão correta.
- **VERIFIQUE QUE HÁ ÓLEO NO DEPÓSITO.**
- Verifique que antes de ligar a máquina, está ligado o travão da corrente.
- Afaste-se pelo menos 3 m do lugar onde tenha reabastecido a motosserra.
- Assegure-se de que o chão onde pisa seja firme, e ponha a motosserra no chão de tal maneira que a corrente **(5)** não esteja a tocar nada.
- Agarre a asa traseira **(1)** firmemente com uma mão e sujeite a motosserra firmemente contra o chão. Prima com um joelho a asa traseiro **(1)**.

Arranque de motor: (OLMO 22-400)
- Prima o botão de bloqueio **(2)** e coloque o interruptor **(15)** na posição "**ON**" ao mesmo tempo.
- Depois liberte o interruptor **(2)** outra vez.
- Se a motosserra não ligar, verifique o travão da corrente **(4)**, a premir para trás se fosse necessário.
- A motosserra iniciar-se-á à máxima velocidade tão cedo como se ligue.

Desligar:
- Coloque o interruptor **(15)** "**OFF**".
- Não deixe ir a máquina até que se detenha completamente

5.7. Arranque de modelos gasolina (Fig. 8)
IMPORTANTE: A alavanca de estrangulação **(21)** esteja acoplada à alavanca do acelerador **(3)**. O interruptor **(15)** voltara a sua posição original automaticamente uma vez que se tenha premido a alavanca do acelerador **(3)**.
Se a alavanca do acelerador **(3)** é premida antes de arrancar o motor, a alavanca de estrangulação **(21)** deverá ser reposta à posição apropriada.

Ligado da máquina
Prima o interruptor de ligado do motor a colocá-lo, segundo modelo, em posição **"I"** ou posição oposta a **"STOP"**.

Máquina fria e máquina quente
AVISO: Existem duas situações de arranque: com a máquina em frio e com a máquina em quente. Considera-se que a máquina está fria quando está há mais de 10 minutos sem trabalhar.

A bomba de escorva
A bomba de escorva **(22)** é uma pequena ampola de borracha transparente localizada no exterior da máquina. A bomba deve estar cheia (com menos dum 30% de ar) de gasolina. Para enchê-la prima varias vezes até que apareça gasolina no botão transparente. Quando a bomba tenha suficiente gasolina NÃO continue a premir. Se premir demais não poderá arrancar por ter inundado o cilindro em gasolina. Porém tenha sempre em consideração não abusar da bomba de escorva.

Não puxe do cabo do arrancador mais de uns 50 cm, e retorne-o a mão. Para um arranque eficiente, é importante puxar do cabo do arrancador rápida e potentemente. (Imagem 43)

Arranque em frio (Fig. 8, 43 e 44)

1. Encha a bomba **(22)** se é necessário (Se há gasolina, prima uma ou no máximo duas vezes em condições de frio). Ver instruções acima em generalidades.
2. Feche por completo a admissão de ar do carburador a retirar a fundo a alavanca de '**CHOKE**' **(21)** até que se enclave na posição "**CHOKE**" **(21)**.
3. Ative o interruptor de acendido da máquina **(15)**.
4. Verifique que o travão mecânico **(4)** fique desativado. Para isto verifique que a peça de plástico de cor branca na base está descaída. Se não for assim puxe da alavanca de travado para você, de maneira que o travão **(4)** esteja desativado.
5. Sujeite a máquina firmemente e evite que não existam obstáculos à volta da máquina. Cumpra todas as medidas de segurança antes de arrancar.
6. Puxe da alavanca de arranque **(14)** com força. Em condições normais às poucas tentativas ouvirá o som característico das primeiras explosões. Quando escute o som pare.
7. Abra por completo a admissão de ar do carburador a empurre a alavanca de '**CHOKE**' **(21)** até que se coloque na posição "**RUN**". Não toque o acelerador.
8. Puxe da alavanca de arranque **(14)** com força. Em condições normais às poucas tentativas a máquina arrancará. Segundo modelo os primeiros instantes serão em altas revoluções, a passar brevemente ao regime normal quando se acelera a máquina.

Máquina afogada em gasolina

ADVERTÊNCIA: Se premir vezes demais a bomba de escorva **(22)** ou arrancou mal pode ter inundado de gasolina o cilindro.

Para arrancar puxe umas 8 vezes da alavanca de arranque com o interruptor da máquina desligado e a alavanca de "**Choke**" retirada e desativada (posição "RUN": completamente introduzida). Seguidamente ligue o interruptor e puxe para arrancar. Se não arranca, é possível que seja por uma inundação grande. Nesta situação antes de arrancar deverá retirar a vela **(12)** molhada em gasolina e secá-la. Espere um tempo antes de pôr a vela **(12)** para que o cilindro se desafogar **(Fig. 57, 58 y 59)**

Arranque em quente

1. Ative o interruptor de ligado **(15)** da máquina.
2. Verifique que o travão mecânico **(4)** fica desativado. Para isto verifique que a peça de plástico de cor branco na base esteja deprimida. Se não for assim puxe da alavanca do travão, de maneira que o travão esteja desativado.
3. Sujeite a máquina firmemente e evite que não existam obstáculos à volta da máquina. Cumpra todas as medidas de segurança antes de arrancar.
4. Puxe da alavanca de arranque **(14)** vigorosamente. Em condições normais a máquina arrancará na primeira tentativa.

IMPORTANTE: Se o depósito de combustível **(19)** se tem esvaziado completamente e o motor tem parado devido à falta de combustível, prima a bomba de escorva **(22)** até que apareça gasolina na bomba de escorva **(22)**.

Desligado da máquina

Ponha o interruptor de curto-circuito **(15)** na posição "**STOP**".

Verificação do freio da corrente

Não trabalhe com a motosserra sem antes ter verificado o travão da corrente!

Arranque o motor como se descreve (assegure-se de que o chão que pisa é firmes, e ponha a motosserra sobre o chão de tal maneira que a barra guia **(6)** não toque em nada). Agarre a asa tubular **(13)** firmemente com uma mão e sujeite a asa traseira **(1)** com a outra.

Com o motor funcionando a velocidade moderada, prima o protector de mão **(4)** com a parte posterior da sua mão até que se accione o travão da corrente **(4)**. A corrente **(5)** deverá parar-se imediatamente.

Libere imediatamente o acelerador e libere o travão da corrente.

IMPORTANTE: Se a corrente não se para imediatamente neste teste, não proceda com o trabalho baixo nenhuma circunstancia. Ponha-se em contacto com um Centro de serviço STAYER

AVISO: Não permaneça muito tempo a testar o travão **(4)**, risco de queimar o sistema de fricção.

Ajuste regime motor

O motor vem perfeitamente ajustado de fábrica. Com o tempo poderá precisar de pequenos ajustamentos.

A girar o parafuso de ajustamento para a direita, aumenta a velocidade do motor.

A girar para a esquerda, reduz a velocidade do motor.

Parafuso **"H"** ajustamento de riqueza de mistura em velocidade alta **(27)**

Parafuso **"L"** ajustamento de riqueza de mistura em velocidade baixa **(28)**

Parafuso **"T"** funcionamento em vazio **(29)**

Ajustamento do carburador (Fig. 46, 47)

- O equipamento vem ajustado de fábrica. Só realize o seu ajustamento depois de descartar outras possíveis causas como são filtros sujos, escape cheio de cinza, vela em mal estado ou gasolina de baixa qualidade ou mistura com óleo excessivo ou reduzido.
- Antes de ajustar encha a metade do depósito e deixe aquecer a maquina a mantê-la arrancada 5 minutos em vazio.

Ajustamento de baixa:

ADVERTÊNCIA: Recomenda-se ajustar a máquina num serviço técnico.

Ajustamento das revoluções em vazio (ralenti) mediante o parafuso **T (29)**.

Ajuste a riqueza em vazio atuando sobre **L** até que obtenha um regime desafogado sem chegar ao limite máximo de velocidade para a posição **T** previamente ajustada.

Reajuste a posição **T** se sobe as revoluções demais a atuar em **L**. O resultado final será um som que deve ser limpo mais não agudo só com um pouco de rugido. Uma vez ajustada a máquina arrancará facilmente e não se afogará ao acelerá-la.

Libere o travão e verifique que não gira a corrente em vazio (ralenti). Em nenhum caso permita que a serra gire em ralenti. A conseqüência é um grave risco de acidente e queimar o grupo mecânico do travão com perigo de incêndio. Se notar que a serra gira em ralenti baixe as revoluções em vazio até que não se mexa e repita o processo de ajustamento.

Ajustamento de alta:

Só proceda uma vez ajustada a máquina em baixas revoluções. Quando apertar o acelerador ao máximo atue sobre o parafuso **H (27)** até conseguir altas revoluções mas sem chegar nunca ao máximo. Assim que escute o máximo de revoluções (som limpo e agudo de mistura escassa em gasolina) ajuste para descer só um pouco as revoluções até

começar a escutar um som mais grave e potente, similar a um rugido. Revise o ajustamento de descido para verificar que não tem variado com o ajustamento de alta. O resultado final é uma máquina que sobe de voltas suavemente e de maneira rápida, que não se afoga em ralenti, com muita potência e mínima emissão de fumo.

Assim que realizado o ajustamento de alta e baixa a máquina está ajustada e preparada para trabalhar com máxima potência, máxima duração do motor e mínimo consumo.

Advertência:
Carburar uma mistura muito rica fará que a máquina funcione mal, a aquecer-se em excesso, com baixa potência e a soltar muito fumo branco a encher de cinza os ductos e a criar perla (curto-circuito) na vela. Ainda o som será de baixas revoluções, feio e descompassado.
Carburar uma mistura muito pobre fará que a máquina entregue muito pouca potência, lubrifique pouco e suba muito de revoluções. Nestas condições existe risco de avaria grave por rotura de pistão e rolamento de virabrequim.
O som é muito acelerado, muito agudo e seco.

6. Manutenção

6.1.Afiado da corrente de serra (Imagem 48 a 52)

Antes de realizar quaisquer trabalhos na barra guia ou corrente, desligue sempre o motor e extraia o capuz da vela (consulte "Substituição da vela"). !Ponha-se sempre luvas de protecção!

A corrente necessitará ser afiada quando:
A serradura produzida quando serre-se a madeira húmida parecera farinha de madeira.
A corrente penetre a madeira unicamente sob grande pressão. O bordo cortante esteja danado visivelmente.
A serra será empurrada para a esquerda ou direito por um bordo irregular da corrente.
Importante: Afie frequentemente, mais sem quitar demasiado metal!
Geralmente, 2 ou 3 passadas da lima serão suficientes. Peça que lhe afiem novamente a corrente num centro de serviço quando já a tenha afiado você várias vezes.

Afiado correcto: (Imagem 48)

Utilize unicamente correntes e barras guia desenhadas para esta motosserra!

Todos os bordos devem ter o mesmo comprimento (dimensão a). Os bordos com diferentes comprimentos ocasionaram um funcionamento rijo da corrente e podem produzir gretas na corrente.
O comprimento mínimo da lâmina é de 3 mm. Não afie novamente a corrente quando se tenha alcançado o comprimento mínimo; neste momento, a corrente deverá ser substituída.
A profundidade do corte determina-se mediante a diferencia de altura entre o limitador de profundidade (lombo redondo) e o fio cortante.
Os melhores resultados obter-se-ão com uma profundidade do limitador de profundidade de 0,65 mm.

Uma profundidade excessiva aumentará o risco de retorno

Todas as lâminas devem ser afiadas ao mesmo ângulo, 30°. Ângulos diferentes terão como resultado um funcionamento abrupto e irregular da corrente, a aumentar o deterioro e causar a rotura da corrente.
O ângulo frontal de 85° da lâmina é o resultado da profundidade de corte da lima redonda. Se utiliza a lima apropriada da maneira correcta, o ângulo frontal correcto obter-se-á automaticamente. **(Imagem 49)**

Limas e como trabalhar com elas (Imagem 50)

Utilize uma lima redonda especial para correntes (4 mm de diâmetro) para afiar a corrente. As limas redondas normais não são apropriadas para este trabalho.
A lima deverá cortar unicamente quando seja empurrada para a frente (seta).
Levante a lima quando a conduza para atrás.
Primeiro afie a lâmina mais curta. O comprimento desta lâmina será então o padrão para todas as lâminas da corrente.

Guie sempre a lima horizontalmente (90° respeito a barra guia).
O porta limas facilita o guiado da lima. Está marcado para o ângulo de afiado de 30° correcto (mantenha as marcas paralelas à corrente quando afie, consulte a ilustração) e limita a profundidade de corte correcta a 4/5 do diâmetro da lima. **(Imagem 51)**
Depois de ter afiado a corrente, a altura do limitador de profundidade deverá ser verificada com um calibrador de corrente.
Corrija mesmo o mais pequeno excesso de altura com uma lima plana especial **(K)**.
Arredonde o frontal do limitador de profundidade **(L)**. **(Imagem 52)**

6.2. Limpeza do interior do pinhão. (Imagem 53)

Antes de realizar quaisquer trabalhos na barra guia ou corrente, desligue sempre o motor e extraía o capuz da vela (consulte "Substituição da vela").
!Ponha-se sempre luvas de protecção!

Não arranque a motosserra até que tenha sido reunida completamente e inspeccionada!

Fique a coberta do pinhão **(10)** (consulte a secção "POSTA EM FUNCIONAMENTO") e limpe o interior com um pincel. Retire a corrente **(5)** e a barra guia **(6)**.

NOTA: Assegure-se de que não fiquem resíduos ou contaminantes na ranhura da guia de óleo e o tensor da corrente. Para substituir a barra guia **(6)**, corrente **(5)** e pinhão, consulte "POSTA EM FUNCIONAMENTO".

Limpeza da barra guia (6), lubrificação do frontal do pinhão (Imagem 54)

Deverá pôr-se luvas de protecção.

Inspeccione regularmente as superfícies dos rolamentos da barra guia para ver se estão danadas, e limpe-as com uma ferramenta apropriada.

Tipo de frontal do pinhão:
Se a motosserra é utilizada intensamente, será necessário lubrificar os rolamentos do pinhão de retorno regularmente (uma vez à semana). Para faze-lo, primeiro limpe a fundo o

buraco de 2 mm da ponta da barra guia **(6)**, e depois introduza uma pequena quantia de gordura para aplicações múltiplas.

A gordura para aplicações múltiplas e a pistola de lubrificação estão disponíveis como acessórios.

6.3. Plan de seguridad y mantenimiento

Geral	Motosserra	Limpe o exterior, mire a ver se há danos. Em caso de ter danos, peça a um centro de serviço qualificado que os repare imediatamente.
	Corrente de serra	Afie-a regularmente, substitua-a a tempo.
	Travão da corrente	Peça a um centro de serviço qualificado que se o inspeccione regularmente.
	Barra guia	De a volta para assegurar um desgaste uniforme das superfícies dos rolamentos. Substitua-a a tempo.
Antes de cada arranque	Corrente de serra	Inspeccione para ver se está danada e afiada. Verifique a tensão da corrente.
	Barra guia	Verifique para ver se está danada.
	Lubrificação da corrente	Verificação do funcionamento.
	Travão da corrente	Verificação do funcionamento.
	Interruptor de desligado (OFF), botão de bloqueio de segurança, alavanca do acelerador	Verificação do funcionamento.
	Tampão do depósito de combustível/óleo	Verifique o aperte.
Todos os dias	Filtro de ar	Limpe.
	Barra guia	Verifique para ver se está danificado, limpe o buraco de admissão de óleo.
	Suporte da barra guia	Limpe, em particular a ranhura da guia de óleo.
	Velocidade a ralenti	Verifique (a corrente não deverá estar em funcionamento)
Cada semana	Alojamento do ventilador	Limpe para assegurar um esfriamento de ar apropriado.
	Alojamento do cilindro	Limpe.
	Vela	Verifique e substitua se é necessário.
	Silenciador	Verifique o aperte da montagem.
	Camisa do esfregão de corrente	Verifique para ver se está danificado, substitua-a se é necessário.
Cada 3 meses	Cabeça de sucção	Substitua.
	Depósitos de combustível e óleo	Limpe.
Armazenagem	Motosserra	Limpe o exterior, mire a ver se há danos. Em caso de existir danos, peça a um centro de serviço qualificado que se os repare imediatamente.
	Barra guia/corrente	Desmonte, limpe e lubrifique ligeiramente. Limpe a ranhura de guia da barra guia.
	Depósitos de combustível e óleo	Esvazie e limpe.
	Carburador	Deixar em funcionamento até esvaziar.

6.4. Substituição da corrente de serra (Imagem 55)

Utilize unicamente correntes e barras guia desenhadas para esta motosserra!

Verifique o pinhão antes de montar uma corrente nova. Os pinhões desgastados podem danar a corrente nova e porem devem ser substituídos.

6.5. Substituição da cabeça de sucção (Imagem 56)

O filtro de feltro **(N)** da cabeça de sucção pode-se obstruir. Recomenda-se substituir a cabeça de sucção uma vez cada três meses para assegurar uma circulação do combustível ao carburador sem impedimentos.

Para quitar a cabeça de sucção e substitui-la, extraia-a através da boca de enchido do depósito a utilizar um troço de arame com um extremo dobrado em forma de gancho.

6.6. Limpeza do filtro de ar (Imagem 57)

(OLMOG1-250, OLMOG2-400, OLMOG3-450)

Desenrosque o parafuso (23) e extraía a coberta da caixa do filtro (20).

IMPORTANTE: Cobra o buraco de admissão com um pano limpo para evitar que caíam partículas de sujidade dentro do carburador. Extraía o filtro de ar **(24)**.

Para evitar danar seus olhos, NÃO sopre as partículas de sujidade! Não utilize combustível para limpar o filtro de ar.

Limpe o filtro de ar com um pincel suave.

Se o filtro está muito sujo, limpe-o em água morna com detergente de máquina de lavar louça.

Deixe secar completamente o filtro de ar.

Se o filtro está muito sujo, limpe-o frequentemente (varias vezes ao dia), porque unicamente com um filtro de ar limpo pode-se sacar toda a potência ao motor.

Substitua os filtros de ar danados imediatamente.

Os troços de pano ou partículas de sujidade grandes podem destruir o motor!

6. 7. Substituição da vela (Imagem 58 e 59)

(OLMOG1-250, OLMOG2-400, OLMOG3-450)

Não toque a vela nem o capuz da vela se o motor está em funcionamento (alta tensão).

Apague o motor antes de começar quaisquer trabalhos de manutenção. Um motor quente pode causar queimaduras.

Ponha-se luvas de protecção!

A vela **(12)** deverá ser substituída em caso de que se dane o isolador, esfregue o eléctrodo (se queime) ou se os eléctrodos estejam muito sujos ou oleosos.

Retire a coberta da caixa do filtro **(20)** (consulte “Limpeza do filtro de ar” **(24)**).

Extraia o capuz da vela **(O)**.

Separação do eléctrodo (Imagem 59)

A separação do eléctrodo deverá ser de 0,6 – 0,7 mm.

6.8. Instruções para a manutenção periódica

Para garantir uma vida comprida de serviço, evitar danos e assegurar o completo funcionamento dos dispositivos de segurança, deve-se realizar a seguinte manutenção regularmente. As reclamações de garantia unicamente podem ser reconhecidas se este trabalho é realizado regular e devidamente. O não realizar o trabalho de manutenção indicado poderá causar acidentes!

O utilizador da motosserra não deverá realizar trabalhos de manutenção que não estejam indicados neste manual de instruções. Todos esses trabalhos devem ser realizados por um Centro de serviço STAYER.

7. Serviço, peças

Manutenção e reparações
A manutenção e reparação dos motores modernos, assim como o dos dispositivos de segurança, requerem uma preparação técnica qualificada e um talher especial equipado com ferramentas e dispositivos de verificação especiais.
Por conseguinte, recomendamos-lhe que consulte com um Centro de serviço **STAYER** para todos os trabalhos não descritos neste manual de instruções.
Os Centros de serviço **STAYER** tem todo o equipamento necessário e pessoal qualificado e esperto, que pode encontrar soluções económicas e aconselhar-lhe sobre quaisquer consultas.
Rogamos-lhe que se ponha em contacto com o Centro de serviço mais próximo.

Peças
O funcionamento fiável a largo prazo, assim como a segurança da sua motosserra, dependem, entre outras coisas, da qualidade das peças utilizadas. Utilize unicamente peças **STAYER** originais.
Unicamente as peças e acessórios originais garantem a mais alta qualidade em material, dimensões, funcionamento e segurança.
As peças e acessórios originais podem obtê-los no seu distribuidor local.

Este também tem listas de peças para determinar os números das peças requeridas, e estará constantemente informado sobre as mais recentes melhoras e inovações das peças.
Por favor, considere conta que se utiliza outras peças diferentes às peças **STAYER** originais, ficará invalidada automaticamente a garantia do produto **STAYER**.

8. Solução de problemas

Mal funcionamento	Sistema	Observação	Causa
A corrente não se mexe	Travão de corrente	O motor funciona	O travão da corrente está activado
O motor não arranca ou unicamente com dificuldade	Sistema de acendido	Faísca de acendido	Mal funcionamento do sistema de fornecimento de combustível, sistema de compressão, mal funcionamento mecânico.
		Não há faísca de acendido	O interruptor está em STOP, erro ou curto-circuito nos cabos, capuz da vela ou vela defeituosa.
	Fornecimento de combustível	O depósito de combustível está cheio	Afogador em posição incorrecta, carburador defeituoso, cabeça de sucção suja, conduto de combustível dobrado ou interrompido.
	Sistema de compressão	Interior	Conexão do cárter defeituosa, empacotadoras do eixo radial defeituosas, cilindro ou anéis do pistão defeituosos.
		Exterior	A vela não fecha hermeticamente.
	Mal funcionamento mecânico	O arrancador não acciona-se	A mola do arrancador está partida, partes partias dentro do motor.
Dificuldades com o arranque em quente	Carburador	O depósito de combustível está cheio Faísca de acendido	Ajuste incorrecto do carburador.
O motor arranca, mais não monta-se imediatamente	Fornecimento de combustível	O depósito de combustível está cheio	Ajuste incorrecto de ralenti, cabeça de sucção ou carburador sujo. Ventilação do depósito defeituosa, conduto de combustível interrompido, cabo defeituoso, interruptor STOP defeituoso.
Potência insuficiente	Podem participar em vários sistemas simultaneamente	O motor está em ralenti	Filtro de ar sujo, ajuste incorrecto do carburador, silenciador obstruído, canal de escape em cilindro obstruído.
Não há lubrificação da corrente	Depósito/bomba de óleo	Não há óleo na corrente	Depósito de óleo vazio. Ranhura guia de óleo suja.

9. Regulamento

9.1.Características técnicas

= Potencia em Watt

= Cavalos de potência

C.C = Centímetros cúbicos

= Comprimento de corte

= Massa

= Carburador

= Capacidade depósito combustível

= Capacidade de óleo de corrente

= Sistema de acendido

= Travão de corrente

= Ruído

L_{WA} = Nível de potencia acústica

L_{pA} = Nível de pressão sonora

= Vibração

9.2. Declaração de conformidade CE

O que subscreve: **STAYER IBERICA, S.A.**

Com endereço:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA
Que a máquina:
Tipo:
MOTOSIERRA

Modelos:
OLMO G1-250
OLMO G2-400
OLMO G3-450
OLMO 22-400

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes:
EN 14982, EN ISO 11681-2, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, CISPR 12. de conformidade com os regulamentos 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Ramiro de la Fuente
Director General

STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

CE RoHS

www.grupostayer.com